Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Khuyến khích Cộng Sản nhận kế hoạch Nixon hay chọc tức để Cộng Sản đã kẹt lại càng kẹt thêm

NT ROGERS: CS SẼ NHẬN NGẦM VÌ CÀNG HOÃN CÀNG THIỆT

Năm Thứ 7 — Số 1.976 — Chủ Nhật 11, Thứ Hai 12-10-1970 (Ngày 12,13 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Về một giải pháp chính trị cho Miền Nam V. N.

Việt-Mỹ chẳng mâu thuẫn gì cả vì Mỹ đâu đến nỗi phải ép T. T. Thiệu

★ Rogers nói rõ: Mỹ nhận đơn phương rút quân đấy

★ *Kể từ 1-5-71 bộ binh Mỹ thôi dự chiến.*

HOA THỊNH ĐỐN, 10-10.— Ngoại trưởng Rogers tuyên bố hiện nay hơn là sau này phe CS có cơ hội tốt để «đi đến một giải pháp tốt đẹp hơn» nếu họ chấp thuận chương trình 5 điểm của TT Nixon, một căn bản để thương nghị về hòa bình tại ĐD. NT Rogers tiên đoán công luận thế giới khiến BV và VC khó có thể khước từ đề nghị 7-10 của TT Nixon.

Khi biểu lộ niềm hy vọng là CS sẽ tìm cơ hội thuận lợi để thương nghị, Ngoại Trưởng Rogers đã nói trong một cuộc họp báo vào ngày 9-10 là CS có thể sẽ không công khai chấp thuận đề nghị của Hoakỳ. NT Rogers không tin là CS sẽ công khai chấp thuận kế hoạch của TT Nixon, nhưng «họ sẽ cho chúng ta biết theo đường lối khác» mà cuộc thảo luận kín về sáng kiến hòa bình đó có thể được triệu tập.

Ô. Rogers cho hay trong cuộc thảo luận kín, phe CS sẽ đưa ra phản đề nghị, «và lúc đó chúng ta sẽ có thương nghị».

TT Nixon đã đề nghị một cuộc ngưng bắn tại chỗ ở khắp nơi tại Nam VN, Lào, quốc và KPC để «khai thông» cuộc hòa đàm.

TT Nixon cũng kêu gọi triệu tập một hội nghị mở rộng về hòa bình ĐD và tuyên bố sẵn sàng thương nghị một thời biểu được thỏa thuận về việc triệt hồi toàn thể binh đội HK. Tổng thống cũng đề nghị phóng thích tức khắc tù binh và ấn định những nguyên tắc cho «một giải pháp chính trị» tại VN.

NT Rogers cho biết nếu CS gạt bỏ đề nghị này «dịp may sẽ không còn cũng như không còn cơ hội» để Hànội và VC đạt được phần nào mục tiêu của họ.

Ông Rogers nói: Nếu phe bên kia quyết định không thương nghị, lúc đó chương trình Việt hóa chiến cuộc tiếp tục, và chương trình đó sẽ xúc tiến một cách hoàn toàn thuận lợi». Ngoại trưởng thẳng thắn tuyên bố «tôi tin chắc rằng chương trình Việt hóa sẽ thành công và binh sĩ Hoa kỳ sẽ không còn phải tham chiến vào trước 1-5. Ông nói từ nay đến đó, Mỹ sẽ rút thêm 95.000 quân nữa. Đồng thời Ngoại trưởng cho hay là «bất cứ hành động nào nhằm kéo dài cuộc chiến này đều không hợp thời, «và ông nói thêm, Hoa Thịnh Đốn muốn «chiến cuộc chấm dứt ngay lúc này».

Ngoại trưởng Rogers nêu những yếu tố cụ thể về tình hình khiến BV phải chấp nhận thương thuyết. Ông nói kết quả thành công kế hoạch Việt hóa, và việc quân đội Mỹ triệt thoái. Ông nhấn mạnh là trong khi BV nói Hoa kỳ không bao giờ bằng lòng nguyên tắc triệt thoái tất cả lực lượng nhưng trên thực tế Hoa kỳ đã chấp thuận điều đó và đang sẵn sàng thương thuyết nguyên tắc đó cùng với những nỗ lực để đạt một giải pháp vĩnh cửu.

NT Rogers kịch liệt bác bỏ luận điệu cho rằng giữa Hoakỳ và VNCH có nhiều thiếu bất đồng về điểm Nixon đề nghị một giải pháp chính trị cho chiến cuộc VN. Ông nhấn mạnh «chúng tôi không đến nỗi phải dùng áp lực với TT Nguyễn văn Thiệu để ép ông Thiệu chấp thuận kế hoạch hòa bình của Nixon», và nhắc lại «Hoakỳ sẽ chấp nhận bất cứ một giải pháp chính trị nào do chính nhân dân Nam VN tự ý lựa chọn».

Về vấn đề mở hội nghị quốc tế để cứu xét những điều kiện cho một giải pháp hòa bình cuối cùng tại Đông Dương, NT Rogers nói Hoakỳ không mưu toan nói những nước nào phải được tham dự hay không. Tuy nhiên ông nói rằng Hoa Kỳ có cảm nghĩ là hội nghị này nên bao gồm những chính phủ liên hệ và những phe lâm chiến chính ở Đông Dương.

Ông nói tiếp là «còn về phần ông Sihanouk thì ông ta không thể nhập cuộc được vì lực lượng chính tại KPC là BV». Theo dư luận Mỹ thì hội nghị sẽ có thể gồm VC và Pathet Lào nhưng không có ông Sihanouk.

Ngoại trưởng Rogers nhấn mạnh là cuộc thảo luận chính trị quan trọng chỉ có thể xảy ra nếu cuộc ngưng bắn tại chỗ được thực hiện.

Mùa hè năm 1971

DULUTH (Hoa kỳ) 9-10 (AP)— Hôm qua, Bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird tuyên bố ông hy vọng vào mùa hè 1971, VNCH có thể lãnh trách nhiệm trong tất cả các cuộc hành quân trên bộ.

Ông nói đề nghị 5 điểm nhằm mục đích chấm dứt các cuộc xung đột tại ĐD của TT Nixon chứng tỏ chính phủ Mỹ ... có thiện chí trong việc mang lại hòa bình. Ông cho biết cách đây 6 tháng trước đây Bộ tham mưu liên hợp Mỹ không thể nào ủng hộ đề nghị của TT Nixon «nhưng nay nhờ những tiến triển mà chúng ta đã đạt được, Bộ tham mưu liên hợp đã có thể ủng hộ đề nghị này». Bộ trưởng Laird muốn ám chỉ đến thành quả của chương trình Việt hóa.

BV dồn quân qua Lào, KPC

WISCONSIN, 9-10 (AP).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird hôm thứ Sáu tiên đoán rằng BV sẽ chuyển chiến trường từ Nam Việt Nam sang Lào và Kampuchea. Trong cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình, ông Laird nói «Dĩ nhiên là BV sẽ tập trung vào Lào và Kampuchea ngày nay, vì chương trình Việt Nam hóa đã củng cố lực lượng VN tới một mức độ họ có thể đối phó với mọi đe dọa trên một căn bản hết sức hữu hiệu tại Nam VN. Do đó BV sẽ chuyển chiến trường lớn sang Kampuchea và Lào».

BV sẽ phải nhận ngưng bắn

HOA THỊNH ĐỐN, 9-10 (UPI).— Thứ trưởng Quốc Phòng Hoakỳ David Packard hôm nay tiên đoán BV sẽ chấp nhận đề nghị ngưng bắn của TT Nixon vì mọi cách lựa chọn khác sẽ tệ hại hơn cho họ.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp và Nga thảo luận đề nghị của Mỹ trong phiên hội đàm thượng đỉnh

ANH CÔNG KHAI THÚC NGA HÀNH ĐỘNG

Ấn khuyến cáo Bắc Việt nhận đề nghị Nixon

★ Pháp và Nga bảo thống nhất quan điểm về ĐNÁ nhưng giữ kín mọi quyết định

★ Viên chức và báo chí Ấn: Phải ngưng bắn, Bắc Việt đừng bỏ lỡ cơ hội tốt

BLACKPOOL, ANH QUỐC, 9-10 (UPI).— Hôm nay Ngoại trưởng Anh Douglas-Home đã lên tiếng ủng hộ lời kêu gọi của Hoakỳ mong Ngaxô hãy giúp đỡ để Cộng Sản chấp nhận kế hoạch hòa bình của TT Nixon về Đông Dương.

NT Douglas Home yêu cầu Nga xô hãy «nắm lấy cơ hội để triệu tập cuộc thương thuyết về một cuộc triệt thoái tuần tự tất cả mọi quân đội, kể cả quân đội Mỹ khỏi VN. Nếu Ngaxô làm như vậy thì có thể tái nhóm hội nghị hòa bình Genève.»

Ngoại trưởng Anh đưa ra lời kêu gọi trên trong một buổi duyệt xét toàn bộ chính sách đối ngoại của Anh của đại hội hàng năm đảng Bảo thủ.

Ông cũng nhắc lại thiện chí và vai trò của Nga xô trong cuộc khủng hoảng Trung Đông vừa qua. Ông nói «nếu Nga xô có thể làm điều đó thì họ sẽ được sự đáp ứng của Tây phương, trong đó có Anh quốc».

Ông Douglas-Home nhấn mạnh là hòa bình là điều được Anh chú trọng nhất và hòa bình chỉ có thể nảy nở trong những điều kiện luật pháp và trật tự quốc tế.

Ái Nhĩ Lan hưởng ứng

DUBLIN 9-10 (AP): Thủ tướng Cộng hòa Ái Nhĩ Lan Jack Lynch sáng thứ Sáu đã hoan nghênh nồng nhiệt kế hoạch hòa bình tại VN của TT Nixon.

Một bản tuyên cáo của Thủ tướng Lynch nói rằng, theo chính sách đã minh định, chính phủ hết sức hy vọng là các đề nghị của TT Mỹ sẽ được cứu xét như là căn bản cho một nền hòa bình lâu dài trong vùng để chấm dứt những nỗi thống khổ của nhân dân VN và cho phép các nước liên hệ tập trung mọi nỗ lực trong công việc tái thiết và đem lại an lạc cho nhân loại.

Pháp Nga cùng nghiên cứu

NOVOSIBIRSK (Tây Bá Lợi Á) 9-10 (AFP) Phát ngôn nhân của Tổng thống Pompidou là Jean Belijo hôm nay xác nhận với ký giả rằng trong khi phi cơ bay từ Baikonur đến Novosibirsk, Pompidou, Podgorny, Schumann và Gromyko đã thảo luận đề nghị hòa bình mới của TT Nixon, tình hình Đông Dương và Trung Đông.

Theo phát ngôn nhân, hai vị quốc trưởng đồng ý rằng hầu hết các quan điểm của họ về vấn đề Trung Đông và ĐNÁ giống hệt nhau. Và nhân khi nghiên cứu đề nghị của Nixon, họ đã thảo luận vấn đề VN.

Phát ngôn nhân cương quyết từ chối tiết lộ nội dung cuộc thảo luận nhưng cho biết cả Podgorny lẫn Pompidou không tỏ vẻ ngạc nhiên khi hay tin đề nghị hòa bình mới của Nixon. Tại Baikonur, Pompidou được xem phóng hai vệ tinh nhân tạo và có vẻ thán phục kỹ thuật không gian của Nga.

TT Pompidou cho hay rằng Pháp sẵn sàng giúp vào việc phát triển Tây Bá Lợi Á, thế nhưng ông Pompidou tuyên bố só rằng rằng Pháp sẽ cộng tác trong phạm vi những phương tiện khả năng của Pháp, và phần lớn những sự cộng tác này thường là với sự hợp tác của các nước khác.

Ấn thúc dục CSVN

TÂN ĐỀ LY, 9-10 (AP).— Hôm nay, mặc dầu một phát ngôn nhân của bộ ngoại giao tuyên bố là Ấn độ đang nghiên cứu đề nghị hòa bình

1 XEM TIẾP TRANG 12

NHÂN NGÀY SONG THẬP

TƯỞNG TỔNG THỐNG lại cam kết tái chiếm lục địa

ĐÀI BẮC, 9-10 (Reuter).— Hôm nay, trong bức thông điệp nhân ngày Song Thập của THQG, Tổng thống Tưởng giới Thạch cam kết chính phủ Trung Hoa sẽ phát động một cuộc tấn công chiếm lại Hoa lục. Ông tỏ ý hy vọng «Cuộc tấn công trên càng ngày càng tốt» và sẽ mang lại chiến thắng. Ông nói thế giới sẽ không có hòa

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nga Xô phản đối tặng giải Nobel cho nhà văn Nga

MẠC-TƯ-KHOA, 9-10 (AFP) Báo Izvestia và thông tấn xã Tass hôm thứ Sáu đăng thông cáo của hội nhà văn Nga về tin giải thưởng Nobel văn chương được tặng cho nhà văn Nga Alexandre Soljenitzyne đã than phiền về quyết định này bằng cách nhắc lại là các tác phẩm của nhà văn nói trên đã được gửi ra ngoại quốc một cách bất hợp pháp, và Liên đoàn các nhà văn ở Nga đã khai trừ ông Soljenitzyne ra khỏi hàng ngũ với sự tán đồng của toàn thể công luận Nga.

Tờ Izvestia viết «Như công luận đã nhận thấy, những tác phẩm văn chương được gửi ra ngoại quốc một cách bất hợp pháp, từ lâu đã được các giới phản động Tây Phương lợi dụng với mục đích chống Xô viết».

Thông cáo kết luận «Thật là một điều đáng than phiền khi Uỷ Ban định giải thưởng Nobel lại để bị lôi cuốn vào một âm mưu chính trị mờ ám, đã không nhằm mục đích phát huy những giá trị tinh thần và truyền thống văn chương mà lại nhằm mục đích đầu cơ chính trị».

Nga bảo Mỹ bịa vụ Cuba, Mỹ bảo quả Nga vi phạm ngưng bắn

Nga và Mỹ tố cáo nhau tùm lum để chuẩn bị hội đàm cấp Ngoại Trưởng

◐ Nga lần lượt hội đàm với Mỹ và Anh trên cấp Ngoại Trưởng

◐ Nga và Mỹ chuẩn bị hợp tác về phi hành không gian.

MẠC TƯ KHOA, 9-10 (UPI).— Nga Xô hôm nay cải chính tin cho rằng Nga đang trù tính xây căn cứ tàu ngầm gắn phi đạn vô tuyến điều khiển ở Cuba và tố ngược Bộ Quốc phòng Mỹ dựng đứng câu chuyện dọa cho dân Mỹ hoảng sợ và quay ra chấp thuận gia tăng ngân sách quốc phòng.

Trong bài bình luận đăng trên nhật báo Izvestia, chủ bút chính trị Matveyev lên án «những giới phản động ở hải ngoại đang tìm cách khai thác những tin đồn nhảm nhí xuyên tạc về chính sách thân thiện với Cuba của Liên Xô. Trong thời gian vừa qua, có kẻ đã loan truyền Liên xô đang thực thi một số công tác vi phạm thỏa hiệp song phương Xô-Mỹ năm 1962. Họ tố cáo Liên Xô định xây căn cứ tàu ngầm gắn phi đạn vô tuyến điều khiển tại Cuba. Những lời tố cáo ấy thật là vu vơ. Những kẻ tung tin đồn nhảm ấy phải hiểu rõ rằng Liên xô luôn luôn chống đối một số quốc gia lập căn cứ quân sự trên lãnh thổ nước khác».

Matveyev nhận định «người ta không mấy ngạc nhiên khi thấy tin đồn Liên Xô đặt căn cứ tàu ngầm ở Cuba được tung ra đúng vào lúc nhà cầm quyền Hoa thịnh đốn ráo riết vận động Quốc Hội Mỹ thông qua một ngân khoản không lồ dành cho việc mua sắm những loại vũ khí tối tân. Ai cũng dư biết Bộ Quốc phòng Mỹ xưa nay có thói tuyên truyền khích động dân chúng kinh sợ nguy cơ cộng sản».

Matveyev nhắc lại thỏa hiệp Kennedy — Kruschev được ký kết trong vụ tranh chấp vì Cuba năm 1962 và nhấn mạnh Nga xô đã kịp thời cứu vãn Cuba khỏi bị Mỹ xâm lăng và thế giới khỏi bị điêu tàn vì đại chiến có thể xảy ra hồi ấy.

Matveyev khẳng định rằng «chính phủ Liên Xô nhất quyết tôn trọng thỏa hiệp 1962 ngày nào chính phủ Hoakỳ tuyệt đối tuân theo những nghĩa vụ do Thỏa hiệp quy định. Hiện nay không có tình trạng rắc rối nào xảy ra trong vùng biển Caraibe cả».

Hội đàm cấp Ngoại Trưởng

HOA - THỊNH - ĐỐN, 9-10 (UPI).— Ngoại Trưởng Hoa Kỳ William Rogers hôm nay nói rằng không có gì nghi ngờ nữa về việc Nga giúp Ai Cập xâm phạm lịnh ngưng bắn ở Trung Đông.

Đây là lần đầu tiên chính phủ Hoakỳ đã kêu đích danh Nga xô và NT. Rogers trong một bài diễn văn dài và chi tiết đã liệt kê hết mọi vi phạm ngưng bắn của Nga Xô và Ai Cập. Trả lời một câu hỏi của báo chí, NT. Rogers nói:

«Chúng ta có chứng có về việc

3 XEM TIẾP TRANG 12

Người Quan Sát đài Mạc Tư Khoa tố cáo:

TC bảo tự lực cánh sinh để độc quyền khống chế CS VN

SAIGON 10-10: Nga xô vừa tố cáo rằng Mao Trạch Đông «đã xuyên tạc thực chất Mac xít Lê nin nít» của khẩu hiệu tự lực cánh sinh nhằm mục đích kìm hãm các nước CS nhỏ yếu (như BV) và phá hoại sự hợp tác giữa các nước này với Nga Xô.

Bài cuối cùng trong loạt bài chống TC của Quan sát viên đài Mạc tư Khoa được truyền thanh vào đêm hôm qua đã phê phán âm mưu thâm độc của TC trong khẩu hiệu tự lực cánh sinh. Bài bình luận của Nga được đưa ra một ngày sau khi nhật báo Nhân Dân ở HN nhiệt liệt ca ngợi Viện trợ của TC dành cho CSVN.

Đài MTK nói nguyên tắc tự lực cánh sinh là nguyên tắc phải được hoan nghênh và Nga thực hiện nguyên tắc đó trong việc xây dựng chủ nghĩa CS ở Nga từ năm 1917 đến nay, không nhờ một sự viện trợ của bất cứ nước nào. Nhưng đối với các nước CS đi sau thì bổn phận các nước CS đi trước là phải giúp đỡ để cho các nước đó tiến bộ mau lẹ hơn.'

Đài MTK nói ngay đối với TC trong suốt 10 năm trời, TC cũng đã nhờ và vào Nga mới được ngày nay. 40% sản lượng thép và nhôm ở TC đã được làm ra bằng máy móc, thiết bị do Ngaxô cung cấp.

Hiện nay 85% xe hơi vận tải và máy kéo, 40% điện lực và gần phần nửa máy móc tối tân do TC sản xuất là sản xuất bằng máy móc và thiết bị của Nga.

Đài MTK nói nếu Ngaxô không viện trợ cho CSVN và các nước Ả Rập thì CSVN và Ả Rập làm gì còn đứng vững cho đến ngày nay.

Đài MTK nói

«Trong 10 năm đầu, nước CHND Trung Hoa được tuyên bố thành lập, mối quan hệ giữa Liên Xô với nước này cũng đã xây dựng trên nguyên tắc tương trợ, nhưng trong thời gian sau, các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã xa rời các nguyên tắc

14 XEM TIẾP TRANG 12

Đài BBC: Đối với đề nghị 5 điểm của Nixon

Thái độ của VNCH và CS Việt Nam thực sự là như thế nào?

LUÂN ĐÔN 9-10 (BBC).— Tại Saigon hôm nay, TT Thiệu bàn qua về kế hoạch của TT Nixon và tuyên bố cương quyết không bao giờ đầu hàng CS. Sau đây là một bản tin của một phái viên từ Saigon gửi về.

TT Thiệu đã cam kết như vậy trong một bản thông cáo cho báo chí. Mở đầu thì TT nói là ông cho kế hoạch của ông Nixon là một kế hoạch xây dựng thực tế ... ông bảo là nay phía CS không còn một lý do nào để từ chối không chịu thương thuyết. TT nói một cách nghiêm chỉnh ... hòa bình ông có một ý mong muốn ... CS cũng như ông đã tuyên bố ... «những chúng tôi đầu hàng bởi vì chúng tôi sẽ không bao giờ hàng phục họ».

Lời tuyên bố cứng cỏi này không để ngỏ cửa chút nào cho CS đã phản ảnh lập trường thực sự cương quyết chống CS của Tổng Thống và xác nhận phần nào những lời đoán tại Saigon là chỉ vì bị áp lực cho nên ông Thiệu mới chịu lên tiếng nói là thuận nhận kế hoạch của ông Nixon. Kế hoạch này đề nghị một cuộc ngưng bắn trong một cuộc chiến mà TT Thiệu coi là ông có thể giành được chiến thắng.

Lời tuyên bố này cũng cho thấy là mặc dù kế hoạch của ông Nixon, lập trường của TT Thiệu vẫn không thay đổi. Ông đã lập luận là CS là phía gây hấn tại VN cho nên phía họ phải nhượng bộ.

Còn PTT Kỳ mà thiên hạ vẫn coi là một con người có tính diều hâu thì nghĩ gì về kế hoạch hòa bình này? Người ta chưa biết. Nay ông đã từ Luân Đôn trở về Saigon, nhưng báo chí đã không được gặp ông. Một bình luận gia đã đoán là ông Kỳ đã được triệu hồi cấp tốc về vì muốn tránh để cho ông tuyên bố những lời bất cẩn có liên quan tới các đề nghị của ông Nixon.

Những đối thủ chính trị của TT Thiệu mà tôi có dịp gặp đều là hoàn toàn hậu thuẫn cho kế hoạch Nixon, lý do chỉ vì họ nói là «kế hoạch này sẽ làm suy yếu địa vị của TT Thiệu». Dân chúng thì không hiểu những uẩn khúc như vậy cho nên có vẻ mừng rỡ. Khi tôi thấy một bác thợ may của tôi chẳng hạn, bác ta nói «chúng tôi sắp có hòa bình rồi

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng thống Cheng-Heng tuyên bố trên đường đi LHQ:

Kampuchea chỉ dự hội nghị về ĐD nếu Sihanouk không được dự

★ *CS Lào: Không ngưng bắn, không họp hội nghị ĐD*

● *1 số dân biểu Lào sợ mất đất vì ngưng bắn.*

MANÍ, 9-10 (AFP).— «Kampuchea chấp nhận thảo luận với BV trong một hội nghị hòa bình do TT Nixon đề nghị, nhưng không nói chuyện với đại diện ... thái tử Sihanouk», Tổng Thống Cộng Hòa KPC Cheng Heng tuyên bố như trên hôm nay với báo chí, khi ông ghé thủ đô Ma Ní một tiếng đồng hồ, trên đường đi Nữu Ước tham dự khóa họp của Đại Hội Đồng LHQ.

Được hỏi kế hoạch hòa bình của TT Nixon có thể đưa chung chính phủ Kampuchea hiện nay ngồi cùng bàn hội nghị với ông Sihanouk cầm đầu chính phủ Kampuchea lưu vong ở Bắc Kinh không, ông Cheng Heng đáp:

«Chúng tôi sẽ không có gì phải giải quyết với Sihanouk cả. Tại KPC không có quân đội của Sihanouk vì thế không có gì để thảo luận. Có thảo luận chăng là với BV và CS miền Nam, là những kẻ đang xâm lăng chúng tôi».

TT Cheng Heng lập lại sự ...

4 XEM TIẾP TRANG 1

Lính KPC huấn luyện ở VN về bị CS pháo kích

CS VN tấn công gần Nam Vang để phá lễ tuyên bố Cộng hòa

● *Dân biểu KPC cũng được động viên đi quân dịch.*

NAM-VANG, 10-10 (UPI).— Bộ Tư Lệnh Cao cấp Kampuchea hôm qua loan báo mấy giờ trước khi KPC làm lễ tuyên cáo chế độ Cộng Hòa, các binh sĩ chính phủ đã giao tranh với Cộng quân chỉ cách trung tâm thủ đô Nam Vang khoảng 10cs vào đêm thứ Năm, sau khi quân CS gia tăng các hoạt động quân sự ngay sát thủ đô.

Bộ Tư Lệnh cho biết là quân KPC đã đụng độ một đơn vị CS không rõ quân số trong khi đang mở cuộc hành quân khai thông gần làng Moat Krasas Krao 9cs Đông Nam Vang.

Trong cuộc giao tranh kéo dài khoảng 30 phút, quân Kampuchea đã hạ tại trận 4 Cộng quân và bắn bị thương 2 tên khác. Tổn thất về phía Kampuchea là 1 binh sĩ thiệt mạng và 10 người khác bị thương.

Các sĩ quan KPC cho biết các xạ thủ CS đã nã bích kích pháo hôm thứ Năm vào khoảng 1.000 binh sĩ Kampuchea đang dùng phà di chuyển ngược dòng Cửu Long để đến Nam Vang.

Cộng quân đã đặt bích kích pháo tại Moat Krasas Krao để bắn đi. Họ cũng cho biết các trái đạn trên đều rơi ra ngoài và không một binh sĩ nào bị thương.

Các binh sĩ này vừa từ VN trở về Kampuchea sau khi hoàn tất chương trình huấn luyện 8 tuần lễ tại VN.

Tại Tang Kauk, cách Nam Vang hơn 80cs về phía Bắc, Cộng quân đêm thứ Năm đã mở lại cuộc tấn công vào lực lượng đặc nhiệm quan trọng của Kampuchea.

Cuộc tấn công kéo dài 5g và quân CS đã rút lui trước lúc rạng đông hôm thứ sáu.

Lúc 14g30 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ của Việt Nam Cộng Hòa giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 18cs ĐN Kompong Trasek. Lực lượng BĐQ hạ sát 22 Cộng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự Việt Nam:

25 CS bị hạ ở quận Long Mỹ

SAIGON, 10-10 — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo sáng qua, 2 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21 BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 31/18 giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs BB quận ly Long Mỹ. Lực lượng bạn hạ sát 25 Cộng quân bắt giữ 2 tù binh và tịch thu 7 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Hành quân còn tiếp diễn.

Trong đêm qua có 7 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Lúc 18g30 chiều qua, Cộng quân pháo kích 2 quả súng cối 82ly vào xã Chấn Sơn, 3cs ĐB quận ly Đại Lộc (Quảng Nam) gây cho 4 thường dân bị thương.

GOLDWATER: TÔI MÀ LÀM TỔNG THỐNG CÓ HÒA BÌNH LÂU RỒI

Dàn xếp xong, Nixon mới đọc diễn văn 10 ngày nữa, ngưng bắn thực hiện

◐ Nữu Ước Thời Báo: CS VN sẽ chấp nhận đề nghị của Nixon

◐ Agnew đến quê hương Fulbright chơi Fulbright sát ván.

CALIFORNIA, 9-10 (UPI) — Thượng Nghị Sĩ Barry Goldwater tiên đoán sẽ có ngưng bắn tại VN trong vòng một tuần hoặc 10 ngày nữa và tin rằng T.T. Nixon đã giàn xếp xong việc này trước khi loan báo sáng kiến hòa bình trên truyền hình đêm thứ tư vừa qua.

Đêm thứ Năm, TNS Barry Goldwater khi bình luận về sáng kiến hòa bình mới của T.T. Nixon nói rằng: «Giống như trong một ván bài, T.T. Nixon có lẽ không bao giờ liều lĩnh đưa ra các sáng kiến khi chưa dàn xếp xong trước đó». TNS Goldwater khen ngợi sáng kiến của TT Nixon nhưng ông tin rằng nếu ông đắc cử TT Hoa Kỳ năm 1964 thì cuộc chiến sẽ chấm dứt mau hơn và «có lẽ BV đã không còn một chút gì để cày cấy». TNS Goldwater nói «cho tới nay chúng ta đập BV chưa đủ để bắt đi, hòa bình nhưng cũng đã đủ để họ phải chấp nhận các sáng kiến hòa chúng ta».

Cuối cùng CS VN sẽ chấp thuận

NỮU ƯỚC, 9-10 (AP).— Nhật báo Nữu ước Thời báo hôm nay cho việc BV lúc đầu bác bỏ ngay đề nghị điểm của TT Nixon không có gì là ngạc nhiên ... vẫn hy vọng vì còn có mọi lý do là BV sau cùng sẽ đáp ứng thuận.

Bài báo viết «chắc chắn là BV không chịu thú nhận công khai là Hoakỳ đã đưa ra một đề nghị thích đáng trên bàn hội nghị. Nếu (BV) thú nhận ... thành thực ... kiếm hòa bình thì sẽ làm ... đến chiến thuật tuyên truyền mà Cộng Sản VN từng dùng để giữ những người theo họ tiếp tục chiến đấu và giữ những nước đồng minh của họ phải trả cho một cuộc chiến thắng quân sự tan biến dần».

Cũng với một nhận định tương tự, Nhật báo Tin Nữu Ước (New York News) cho rằng việc CSVN bác ngay đề nghị của TT Nixon là «một lối giữ thể diện của Á đông». Bài báo đặt câu hỏi là: «Bây giờ Hànội và các kẻ bảo trợ của họ là Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh làm thế nào để cứu một số lớn mạng sống bằng cách thực hiện một cuộc ngưng bắn được quốc tế giám sát như TT Nixon đã đề nghị cho toàn thể Đông Dương? TT Nixon đã đưa ra sáng kiến và nay đến lượt Hànội hành động».

Agnew chơi Fulbright

ARKANSAS, 8-10 (Reuter).— Phó TT Hoakỳ Spiro Agnew đêm nay đã lên vô tuyến truyền hình ngay tại tiểu bang nhà của Thượng nghị sĩ Fulbright và «chơi» ông này nặng nề.

Phó TT Agnew xúi dân Arkansas đừng bỏ phiếu cho ô. Fulbright nếu ông này tranh cử cho nhiệm kỳ tới vào ngày 3-11.

PTT Agnew nói: «Với tư cách chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao, ông Fulbright luôn luôn tìm cách làm thất vọng mọi cố gắng trong chánh sách ngoại giao của các vị Tổng thống Hoa kỳ mà ông ta đã phục vụ».

PTT Agnew tố TNS Fulbright chưa hề tới VN mặc dầu ông ta không ngớt đả kích chính sách HK tại VN. PTT Agnew nói ông tới Arkansas để bày tỏ cảm tưởng vì «trong một cuộc tiếp tân tuần trước, một thiếu phụ nhỏ thó nhưng quyến rũ kinh khủng đã tới bên tôi và dúi vào tay tôi một mảnh giấy thơm phức với giòng chữ: tôi mong ông tới Arkansas và chơi tên Fulbright. Yêu, Martha».

Được biết thiếu phụ nhỏ thó Martha đó là phu nhân của một trong hai vị thẩm phán được TT Nixon chỉ định vào Tối Cao Pháp Viện nhưng đã bị T.N.S Fulbright bỏ phiếu cho tuột dù.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN: Hôm thứ Sáu, Hoakỳ ra lịnh trục xuất hai nhà ngoại giao Cuba tại LHQ trong vòng 48 tiếng đồng hồ, vì tội làm gián điệp liên lạc với một nữ nhân viên sứ quán ở Hoa Thịnh Đốn để lấy tin.

ĐÔNG KINH: Hôm thứ Sáu, sau khi viếng thăm Trung Đông, Âu châu và Hoa kỳ về, cựu Thủ tướng Nhật Kishi cho hay TT Nixon có thể sẽ viếng thăm Nhật nếu được TT Sato mời.

ĐÔNG-KINH: Đài phát thanh VC nghe được tại đây hôm thứ Sáu cho hay là «bộ trưởng quốc phòng»

12 XEM TIẾP TRANG 12

Ý-KIẾN

AI CŨNG NÓI NGƯNG MÀ SAO CHƯA NGƯNG?

Cộng sản đã tức khắc bác bỏ đề nghị hòa bình mới của Hoa kỳ. Trong lời bác bỏ, CS cũng đã nhấn mạnh tới điểm quan trọng nhất trong đề nghị là điểm ngưng bắn. Thế nhưng trong khi hai trưởng phái đoàn chính thức của Cộng Sản VN lên tiếng bác bỏ thì Sihanouk — một đồng minh quan trọng của CS trong chiến cuộc Đông Dương — lại lên tiếng đề nghị được trực tiếp thương thuyết với Hoa kỳ về ngưng bắn.

Việc Hoa kỳ có thể đưa đề nghị ngưng bắn là việc dư luận thế giới đã dự đoán nhiều trong tuần qua, nghĩa là trong lúc mà tờ báo Thổ Nhĩ Kỳ mở cuộc phỏng vấn Sihanouk tại Bắc kinh. Mượn dịp phỏng vấn này, Sihanouk đã đưa ra đề nghị được thương thuyết trực tiếp với Hoa kỳ về ngưng bắn. Bài báo đã được phổ biến đúng lúc với lời các trưởng phái đoàn CS tại hội đàm Balê viện dẫn quyết nghị của hội nghị CS Đông Dương để bác bỏ đề nghị ngưng bắn của Hoa kỳ.

Tại sao có sự trái nghịch đó?

CSVN đã phải vội vã bác bỏ đề nghị «ngưng bắn trên toàn cõi Đông Dương» là vì ngay trên nguyên tắc nếu mà chấp nhận như thế tức là công khai nhận rằng CSVN chớ không phải ai khác đang tiến hành cuộc chiến tranh, không phải chỉ ở Nam VN mà còn ở cả Kampuchea và Lào. Việc tiến hành chiến tranh tại miền Nam VN mà C.S. B.V. hiện vẫn còn muốn chối (vì lý do pháp lý: VN hiện bị chia tạm thành 2 nước và vì lý do thực tế: nhận có ở đây khi chiến tức phải rút sau khi hòa.) Huống chi nhận tội tiến hành chiến tranh tại Kampuchea và Lào là hai quốc gia hoàn toàn độc lập và hiện là hội viên LHQ. Cộng Sản VN phải vội bác bỏ là vì trên thực tế, tại Lào nếu để trần lực mình Lào Cộng thì sẽ bị chính phủ Hoàng gia nuốt trửng, còn tại Kampuchea, thế lực Cộng Sản ở đó chỉ hoàn toàn là thế lực của Cộng Sản VN, nhận ngưng bắn rồi chẳng lẽ CS VN thương lượng với chính phủ Lon Nol về quyền xâm lược.

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Xem Hội Chợ KNCT

◉ NGUYỄN-VĂN

Hội chợ Kỹ Nông Công Thương chứng tỏ một thiện chí và một nỗ lực ít khi thấy tại thủ đô.

Ban tổ chức muốn trình bày những kết quả mới nhất của các hoạt động kinh doanh, giữa lúc tình hình kinh tế bị dư luận chung coi như suy sụp.

Những mẫu hàng, từ gói bột giặt đến tấm tôn uốn, hay bình chữa lửa, nói lên những cố gắng thầm lặng và nhọc nhằn trên các địa hạt sản xuất và biến chế, trong hoàn cảnh chiến tranh và lạm phát.

Trạng thái tích cực đó của một cuộc sinh hoạt ít được tin tưởng, cho quên bớt những vấn đề nan giải, như vật giá leo thang, hoặc những cuộc tranh đấu đã gây nhiều sóng gió.

Những sự thực hiện trên hai khu vực chính yếu là kỹ nghệ và nông nghiệp chưa đáng là bao ; song ít nhất, cũng nhắc lại sự cần thiết sản xuất cho những lớp người chỉ mong tiêu thụ thật nhiều, giữa một xã hội sống nhờ ngoại hóa.

x^x^x

Tuy nhiên, ngoài những ưu điểm mà khán giả sẽ ghi nhận lấy, có nhiều sự đáng tiếc nên được ban tổ chức chú ý để rút kinh nghiệm cho các hội chợ sau này.

Cũng như Hội Chợ Đồng Tâm hay Triển Lãm Văn Hóa trước đây, hội chợ KNCT cũng không được mở ở nơi thích hợp. Chật chội gò ép quá, trong những sân trường và lối đi eo hẹp. Thật ra, phải nhận là rất khó tìm chỗ khá rộng cho các sinh hoạt cộng đồng, giữa đô thành khó thở này.

Các công trường đều quá nhỏ, công viên Tao Đàn còn bị canh gác ngày đêm; sở Thú tuy đủ chỗ lại không tiện vãng lai, vì đường Thống Nhất bị ngăn chặn trước phủ Thủ Tướng.,. Thành thử không còn nơi nào để tập hợp quần chúng nếu cần, chứ không thiếu chỗ cho những ai muốn xuống đường mà thôi.

Lối ra vào Hội chợ, ở hai bên đường, lại không được rào chắn, xe cộ cứ lưu thông như thường, nên cản trở đám người lui tới. Gần Tết Nguyên Đán, thì xe bị cấm trên nhiều đường quanh chợ Bến Thành : tại sao được tự do xông xáo trước Hội Chợ KNCT?

— Cảnh trí chưa đủ sức hấp dẫn. Những dãy cột cao với cờ xanh phất phới, trông cũng vui mắt. Song những tấm tôn của các gian hàng chen chúc, có vẻ ọp ẹp tạm bợ quá. Những nước sơn lòe loẹt xanh đỏ, chỗ này chỗ khác, cho cảm tưởng là sự trang trí không được chú trọng, tuy ở đây là điều kiện thành công. Đó là sự đòi hỏi ưu tiên của những người quen xem triển lãm.

Trong sự trần thiết của nhiều gian hàng, cũng thấy luộm thuộm hoặc lơ là. Những tấm chăn len đủ màu, đáng lẽ có thể sắp đặt theo nhiều lối để tăng mỹ quan hơn là xếp thành một bức màn che tường. Từng chồng hộp trà, từng dãy lọ dầu thơm,... tuy mọi thứ hàng đó phải được bày biện một cách linh động hơn là chất đống xếp hàng...

Lần sau, nên có sự hợp tác của một tiểu ban mỹ thuật gồm những nhà kiến trúc và trang trí, cùng những người nào thông thạo về cách thức bày hàng.

Triển lãm, là cho thưởng thức bằng con mắt. Con mắt không thỏa mãn, thì khỏi bàn về điểm khác.

Cố tật chung, hay thông bệnh chung trong hầu hết các tổ chức và thiết bị của VN, dù công hay tư, là thói cầu thả : có thể làm cho tốt đẹp hơn, mà chỉ «gọi là» cho xong chuyện..

— Triển lãm, là phô trương để quảng cáo. Đi tìm một cuốn đặc san nhỏ nói về cuộc triển [illegible] trong đó mọi tài liệu về [illegible] hãng, các tiệm, các ngành... : không có. Chỉ có số đặc biệt của nguyệt san Quản Trị Xí Nghiệp : cũng không thấy những gì muốn biết. Sự khiếm khuyết này rất đáng trách đối với những người muốn tìm hiểu thực trạng Kỹ Nông Công Thương trong ngày gần nhất : chắc hẳn ban tổ chức không mong gì hơn. Nhưng chỉ có vài bản thống kê, ở ban Nông Nghiệp và Kỹ Nghệ. Những tổng số và đồ hình đều trừu tượng quá, như tổng số bạc đầu tư chẳng hạn... Song ở những ngành nào ? và nhiều ít ra sao ? Không biết.

Cần biết, và rất cần biết, là trong khu vực này hay khu vực kia, có bao nhiêu ngành sản xuất... Có bao nhiêu và những loại kỹ nghệ nào tân tiến ? Không thấy đâu cả, tuy chắc chắn phải có.

Và chắc chắn là mấy ống cống hay vài chai thủy tinh kia không phải là tất cả kỹ nghệ VN hiện nay, mà chính Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ đã có công khuyến khích và tài trợ. Sao không kể ra, phơi ra ? giấu làm gì hàng chục nghề mới đã xuất hiện trong những năm gần đây ? Đi trên nhiều vỉa hè, tôi thấy : nhưng vào Hội Chợ không thấy đâu cả. Vì sao vậy?

Vì trong 3300 xí nghiệp 62 ngành thuộc Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ, chỉ có vài chục hãng tham gia Hội Chợ ? Ở ngay cổng ra vào, có ghi 17 và 15 hãng... Sao lại quá ít như thế ? Và như thế thì Hội Chợ này không tiêu biểu hoặc phản chiếu trung thực và toàn bộ Kỹ Nông Công Thương VN.

Riêng kỹ nghệ nước tôi hiện nay, tuy tiến chậm, cũng đã tiến hơn trước nhiều : khó hiểu sự thiếu sót, và rất tiếc về sự vắng mặt của nhiều tiệm, nhiều công ty...

— Hầu hết các xí nghiệp tham dự triển lãm, không chịu quảng cáo. Phải chăng là không kịp sửa soạn để in ra, hay chưa thấu hiểu hiệu lực của nghệ thuật quảng cáo ? Đi khắp các gian hàng, khán giả hỏi xin, mới được cấp 7 tài liệu quảng cáo sau đây :

- — của Kiều Tinh Công Ty, cổ plastic
- — của Hãng Sáo Công Ty, Les Cornières perforées
- — của Liên Hiệp Đại Diện Công Ty, máy bơm, máy điện v.v.
- — của Visabel, kem lột da mặt (nghe ghê quá !)
- — của Vitex, bình cứu hỏa
- — của Uniplastic Công Ty, đồ nhựa, chất dẻo
- — của Trần văn Trạch, sơn mài và khảm.

Nguyệt san Quản Trị Xí Nghiệp nên dành một mục riêng hay số riêng mà thuyết phục giới kinh doanh VN về lợi ích quảng cáo.

— Tuy nhiên, sự quảng cáo lại quá rầm rộ đối với hàng Nhật Bản, tuy mục đích chính yếu của Hội Chợ là quảng cáo cho sản phẩm VN. Nhiều nhất, trong khu rộng nhất, là các máy Nhật, máy bơm, máy kéo, máy cày Nhật, dù các máy đó ráp tại VN. Ráp không phải là sản xuất. Ráp là việc bất đắc dĩ phải làm khi chưa chế tạo nổi : không có gì đáng hãnh diện và đáng phô trương quá rõ.

Nếu cần biểu diễn cho nhà nông VN trông thấy mà muốn

(xem tiếp trang 11)

GIẢI TRÍ

Rex
Comment j'ai appris à aimer les femmes. M. Mercier, Romina Power. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Une Ravissante Idiote. Brigitte Bardot, Anthony Perkins. Nói tiếng Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
[illegible]. Sp. Màu T. Nhựt. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Hận Thiếu Bạch Liên Tỵ với Phan [illegible] Chi. Showscope. Phụ đề Việt-Anh-Hoa.

Đại Nam
Song Nhạc Hồng Kông. Lý Thanh, Hà Lỵ Lỵ, Tiền Hậu. Shawscope. Màu T. Trung Hoa. PĐV Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Comment j'ai appris à aimer les femmes. M. Mercier, Romina Power. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Điều Tra Tội Phạm. Tatsuya Mihashi. Makoto Sato. Tohoscope. Màu. Tiếng Nhựt. Phụ đề Việt ngữ.

Victory Lê Ngọc
4 [illegible]. Tiết gia Yến. [illegible] Lữ Kỳ. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐ. Việt-Hoa.

Hưng Đạo
Điều Tra Tội Phạm. Tatsuya Mihashi. Makoto Sato. Tohoscope. Màu. Tiếng Nhựt. Phụ đề Việt ngữ.

PHÂN-TÍCH 5 ĐỀ-NGHỊ MỚI CỦA ÔNG NIXON

GIẢI-PHÁP NIXON HOÀN-TOÀN NGƯỢC CHIỀU VỚI 8 ĐIỂM CỦA PHE CỘNG. — GIẢI-PHÁP ĐÓ KHÓ ĐẠT ĐƯỢC SỰ THỎA-THUẬN CỦA PHE CỘNG, TRỪ PHI PHE CỘNG CHỊU HÒA CHỊU THUA. — MỤC-TIÊU CHÍNH CỦA NIXON LÀ TẠO CẢM-TÌNH TRONG DƯ-LUẬN MỸ VÀ DƯ-LUẬN THẾ-GIỚI VÀ CÓ THỂ ĐỂ MỞ ĐẦU CHO NHỮNG HÀNH-ĐỘNG BẤT-NGỜ KHÁC CỦA CHÍNH-PHỦ MỸ TRƯỚC NGÀY BẦU-CỬ. — NẾU THỰC-HIỆN ĐƯỢC, NGƯNG-BẮN TẠI CHỖ SẼ CÓ Ý-NGHĨA NÀO?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ông Nixon vừa đưa ra 5 điểm trong kế hoạch hòa bình của Mỹ, 5 điểm đó không thể được xét từng điểm cách biệt, mà phải xét trong toàn bộ; chúng cũng không thể được xét sơ sài, mà phải xét kỹ từng chi tiết trong lời văn.

Vì thế, chúng tôi xin phân tích vắn tắt mà ráng giữ đầy đủ ý nghĩa trong toàn bộ, để đưa ra những nhận xét trong toàn bộ trước hết — đồng thời để so sánh với toàn bộ 8 điểm mới của phe Cộng. Chúng tôi xin ghi trước ý chính của ông Nixon sau khi đã đọc trọn bản văn dịch tuyên ngôn của ông Nixon do đài VOA phát ra. Ông Nixon muốn ngưng bắn và thả tù binh trước hết, rồi sẽ họp Hội nghị mở rộng bàn giải pháp chánh trị: ông muốn vậy và nói rõ như vậy. Nhưng có điều gần hơn là ông muốn rằng Hội đàm Ba Lê hãy bàn ngay 2 vấn đề ngưng bắn và thả tù binh. Chỉ cần phe Cộng nhận lời đem vấn đề ra bàn, chưa cần biết có đạt kết quả hay không, cũng đã là tốt đẹp.

Trong khi những tin đồn loan ra rằng nội tháng 10, tháng 11 này là có hòa bình (ngưng bắn), chúng tôi mong mà chưa dám chia xẻ sự lạc quan ấy, — nhất là phía VNCH cần phải có một thời gian để chuẩn bị cho phe Cộng đừng lợi dụng ngưng bắn. Nhưng nếu phe Cộng có thể chấp nhận thương thuyết hai vấn đề ngưng bắn và thả tù binh, thì đó cũng là một điểm hứng khởi.

Sau đây là bản phân tích những điểm chính mà ông Nixon đã nêu lên.

1— Đề nghị ngưng bắn tại chỗ.

— Tất cả ngưng bắn tại chỗ (án binh bất động và ngưng tiếng súng).

— Ngưng bắn bao gồm ngưng mọi hành động thù nghịch nhau, như không ném bom, không khủng bố.

— Không được lợi dụng ngưng bắn để tăng cường bằng cách đưa quân ngoại nhập đến.

— Phải ngưng bắn toàn cõi Đông Dương.

— Cứ chấp nhận ngưng bắn đi, để mở đường thỏa thuận về các vấn đề khác

2.— Đề nghị triệu tập hội nghị lớn

— Đề nghị triệu tập Hội nghị Hòa bình Đông Dương, vì phải lo cho xong việc của cả Việt, Lào, KPC, cùng liên quan với nhau.

— Thỏa hiệp Genève 1954 và 62 vẫn là những căn bản tốt để giải quyết các vấn đề.

— Vẫn giữ hội đàm Balê, cho đến khi có hội nghị Hòa bình Đông Dương. Hội đàm Ba Lê cũng đem bàn việc triệu tập Hội nghị Đông Dương.

3 — Đề nghị sẵn sàng thương thuyết lịch trình rút hết quân của Mỹ

— Nhưng lịch trình đó nằm trong một giàn xếp toàn bộ, chứ không phải bàn riêng hoặc thi hành riêng.

— Lịch trình đó phải theo những nguyên tắc đã ấn định.

4— Đề nghị cùng nhau mưu tìm giải pháp chính trị cho Nam VN

— Giải pháp đó có 3 nguyên tắc : 1) tôn trọng ý dân ở Nam VN ;

2) phản ảnh tương quan hiện hữu của các lực lượng chánh trị ;

3) Kết quả các tiến trình của giải pháp ra sao Mỹ sẽ chấp nhận.

Bác bỏ đề nghị của phe Cộng đòi giải tán chế độ miền Nam.

5.— Đề nghị phóng thích tù binh

— Hai bên cùng phóng thích tất cả các tù binh, ngay lập tức và vô điều kiện.

— Đề nghị thảo luận ngay các thủ tục về việc phóng thích.

Nhận xét đầu tiên

Nhận xét về tổng quát, các đề nghị của ông Nixon không gây ngạc nhiên, là vì những ngày trước, các nguồn tin đã cho biết tương tợ, sau nữa là ông Nixon không thể rời bỏ các căn bản của biện pháp Việt-Mỹ; và điều thứ ba, là các nhà cầm quyền VNCH cũng đã đề nghị giải pháp ngưng bắn tại chỗ từ gần ba tháng trước.

Các đề nghị của ông Nixon đi ngược chiều hoàn toàn so với đề nghị 8 điểm vừa rồi của phe Cộng.

Ngay vừa rồi, phe Cộng đã đề nghị điều tiên quyết là Mỹ phải tuyên bố rút hết quân từ nay đến giữa năm 1971, thì Cộng quân sẽ ngưng đánh Mỹ (nhưng vài ngày sau, thì Bình lại xin bỏ hẳn điều đó); do đấy, điểm tiên quyết chính của phe Cộng là đòi Saigon phải thành lập một chánh phủ lâm thời, chánh phủ này phải gồm những người trung lập, thì mới có thương thuyết thật sự.

Phe Cộng lại bảo : «Khi đó mới bàn các vấn đề tù binh, và giải pháp chánh trị bao gồm việc thành lập chánh phủ Liên hiệp tại Saigon có phe Cộng và những người trung lập, rồi mới bầu cử để lập Hiến pháp mới. Và chỉ khi nào toàn bộ giải pháp ấn định xong thì mới thi hành đồng thời việc ngưng bắn và việc thả tù binh».

Đề nghị của phe Cộng đã bị ông Nixon bác bỏ hoàn toàn, không riêng gì việc phá bỏ chế độ và quân đội miền Nam, mà luôn cả đòi hỏi chánh phủ Lâm thời, chính phủ liên hiệp cùng với việc CS đặt vấn đề ngưng bắn và thả tù binh về sau chót.

Thật vậy, đề nghị của ông Nixon đã đặt vấn đề ngưng bắn và thả tù binh là những điểm tiên khởi để thực hiện; cứ ngưng bắn và thả tù binh xong rồi sẽ triệu tập Hội nghị Đông Dương và đi đến giải pháp «dân tộc tự quyết» ở miền Nam, để dân bầu cử, ai mạnh thì có phần, và kết quả ra sao thì Mỹ cũng chấp nhận !

Sáng kiến đặc biệt trong đề nghị mới là đề nghị ngưng bắn tại chỗ.

Trước đây, VNCH đã nói đến giải pháp đó, và người ta cũng tin là VN được loan báo trước một đề nghị mà Mỹ đưa ra. Nhưng phải chờ đến lúc ông TT Nixon đưa ra 5 điểm mới, người ta mới thấy đề nghị ngưng bắn trở nên chánh thức.

Đề nghị ngưng bắn không phải riêng của chánh phủ VN và Mỹ.

Có điều mà ít có người để ý đến, là đề nghị ngưng bắn không phải là riêng của chính phủ và TT Thiệu, mà luôn cả các phe đối lập, nhất là của khối Ấn Quang.

Người ta biết rằng ông TT Thiệu, mấy tháng trước đây, tuyên bố rõ trong cuộc phỏng vấn rằng ông chủ trương một cuộc ngưng bắn tại chỗ. Và rồi vào lúc gần tranh cử, tuy rằng các thượng tọa Ấn Quang mâu thuẫn nhau trong các tuyên bố giải pháp chánh trị cho vấn đề VN, nhưng tất cả đồng chủ trương hãy ngưng bắn trước đã. Lập trường của Ấn Quang là «hãy cứ ngưng bắn để cho dân khỏi khổ, rồi thương thuyết giải pháp chánh trị và thương thuyết đến bao lâu cũng được ».

Người ta cũng biết rằng, về phần người Mỹ, giải pháp ngưng bắn tại chỗ không phải riêng gì của ô. Nixon, mà chính là phát xuất từ những người đối lập chủ hòa, nhất là phát xuất từ nhóm Kennedy, ngay ông em thứ hai của giòng Kennedy còn sống. Cách đây mấy năm, một chánh khách VN từ Mỹ về có mang theo một đề nghị của nhóm Kennedy mệnh danh là đề nghị ngưng bắn da beo, và ngôn từ đúng là ngưng bắn tại chỗ.

Có một điểm đặc biệt nữa đáng lưu ý là «ngưng bắn trước thương thuyết sau» đúng là công thức do Mỹ đề nghị tại Trung Đông và đã được các bên chấp thuận.

Da beo trước khác, nay khác

Ngưng bắn tại chỗ, hay ngưng bắn da beo,— là giải pháp mà có rất nhiều nhóm quốc gia chống đối và cả những người thiên tả cũng phải chống nữa. Da beo là thứ da có nhiều đốm đen, có nghĩa là trên đất nước, Cộng quân dừng lại tại chỗ sẽ được đóng quân ở rất nhiều đốm đen : hậu quả của giải pháp da beo là Cộng quân sẽ có nhiều khởi điểm để lan rộng ra, và do đấy mỗi phe sẽ có những cuộc thanh toán đẫm so[illegible]. Ngày nay, sẽ còn những người quốc gia hay những người thiên tả chống lại giải pháp ngưng bắn tại chỗ mà họ cho là giải pháp ngưng bắn da beo. Nhưng trong thật tế, vì thế của Cộng quân đã sa sút cho nên ngưng bắn tại chỗ không còn là ngưng bắn da beo nữa; ngưng bắn tại chỗ, là ngưng bắn tại chỗ chứ nó không là da beo hay da chó và gì hết. Nói theo lời ông Thiệu, thì Cộng quân chỉ còn một ít quân ở rừng Tà Lơn hay rừng U-Minh (chiến khu C, chiến khu Đ ngày nay cũng không còn Cộng quân nữa). Còn phân tích thật kỹ thì mặt trận, thì có thể ngoài vài vùng nhỏ ở Tà Lơn và U Minh, Cộng quân còn một vài trung đoàn lẩn quất ở các vùng rừng núi mà thôi, chứ không về các vùng đã được bình định, chứ có là đã từ lâu, ít có những làng xã hay quận bị tấn công nữa. Ngoài ra, ở miền Trung, Cộng quân còn một số ít lẩn quất ở các vùng núi.

Mặt khác, ngưng bắn tại chỗ đã không có nghĩa là ngưng bắn da beo, thì cũng không có nghĩa là đình chiến chia đất. Dù Cộng quân có còn ở vài vùng tại rừng Tà Lơn hay rừng U-Minh, thì được ngưng bắn tại chỗ, họ giữ binh ở yên tại chỗ chứ không phải là để tổ chức cai trị ở nơi họ đóng quân, bởi lẽ dân đi là trước đó, họ không tổ chức gì hết.

Cộng quân chấp nhận kế hoạch Nixon không?

Nhiều người cho rằng «chắc chắn CS sẽ không chấp nhận đề nghị của Nixon». Lý do mà họ đưa ra, là đề nghị Nixon trái ngược hẳn với đề nghị của phe Cộng; ngoài ra, ngưng bắn trong những điều kiện hiện tại tức là Cộng quân đã quá yếu, thì thế quân của phe họ lại càng sẽ sa sút. Tuy nhiên, chưa nói đến các đề nghị khác, đề nghị ngưng bắn lại có thể là đề nghị hấp dẫn nhất mà phe Cộng có thể chấp nhận được mà không sợ mất mặt. Hai bên cùng ngưng bắn thì không ai mất mặt cả. Mặc dù là phe Cộng thấy trước họ sẽ thua hẳn, họ cũng không mất mặt.

Do đấy, nếu phe Cộng đã thấm mệt, nếu họ phải bám lấy một cơ hội nào đó để có thể rút chân ra khỏi cuộc chiến tranh, hay nói trắng ra là họ phải chấp nhận thua trận một cách đẹp đẽ nhất, thì cái sự «ngưng bắn tại chỗ» chính là một cái cửa ra để thoát khỏi sự bế tắc.

Chúng tôi sẽ xin phân tách chi tiết từng điểm từ bài sau.

(Còn tiếp).

Khảo-luận

Nông nghiệp V.N. ở thập-niên 1970-1980?

★ TÔN-THẤT-TRÌNH

Rút kinh nghiệm phát triển ở các nước của thế giới tự do bị chiến tranh nặng nề sau thế chiến thứ hai, chuyển từ nông nghiệp chiến tranh sang nông nghiệp hòa bình, chúng ta có thể suy sự phát triển ra làm ba giai đoạn rõ rệt ở các ngành nông nghiệp trên thế giới. Ba giai đoạn này có thể quan niệm như sau ở ngành nông nghiệp VN :

Giai đoạn 1 :

— Phục hồi cơ cấu sản xuất và củng cố hạ tầng (infrastructure) để tăng hiệu năng—Phục hồi các cơ cấu sản xuất để tăng gia khối lượng sản phẩm nông nghiệp bị chiến tranh tàn phá, thỏa mãn gấp rút các nhu cầu về một số nguyên liệu nguồn gốc nông phẩm cho kỹ nghệ trong xứ, nhất là khi không có viện trợ hay từ chối viện trợ. Đối với nông nghiệp VN, các sự đầu tư ở giai đoạn phục hồi sản xuất theo chúng tôi cần lưu ý đến các lĩnh vực ưu tiên này :

— Tái tạo hay tân lập hệ thống thủy nông (dẫn thủy, thoát thủy, ngừa nước lụt, trị nước mặn, hạ phèn).

Hệ thống thủy nông ở VN trước khi bị tàn phá đã rất là sơ sài, yếu kém, có 10o/o đất đai ở VN có dẫn thủy còn kém hơn cả Mã Lai, Nam Dương (15o/o) chớ không nói đến hệ thống thủy nông ở Nhật Bổn, Đài Loan (80-90o/o). Ai cũng biết không thể nào tăng gia sản lượng nông sản hiệu quả được khi mà hệ thống thủy nông chưa điều chế được.

— tạo kỹ nghệ phân bón hóa học, nhất là phân đạm nguồn gốc từ các phó sản dầu lửa, khí thiên nhiên nhập cảng hay cần khảo sát tìm cho ra trong xứ (ở Phú Quốc, bực thềm hải phận sông Cửu Long). Muốn thụ hưởng tất cả các thuận lợi của các giống mới ở nông nghiệp, của cuộc «Cách Mạng Xanh» (Green revolution) xảy ra 3-4 năm gần đây trên thế giới thì điều kiện tối thiểu là phải sản xuất và phân phối hóa học, nhất là phân đạm vào tận mọi thôn xóm. Thật là đáng buồn cho kỹ nghệ và nông nghiệp VN, vì cho đến nay chúng ta vẫn chưa làm nổi một nhà máy phân đạm urê nhỏ bé dự trù từ 10 năm nay dung lượng chỉ 50.000 tấn; trong khi Đài Loan, Đại hàn đã thiết lập xong nhiều nhà máy phân urê có nhà lên đến trên 300.000 tấn, và đã bán phân urê cho chúng ta từ mấy năm nay.

— tạo một đội ngư thuyền (cỡ 200-500 tấn mỗi chiếc) độ 50000 đến số để khai thác số lượng hàng triệu tấn hải sản ngư nghiệp cận duyên và viễn duyên ở các bờ biển miền Nam mà các tàu tầm ngư của chúng ta vừa khám phá ra năm vừa qua, sau nhiều tháng nghiên cứu ở biển Nam Hải.

— lập thêm những nhà máy đường khắp nơi ở những vùng có khả năng trồng mía như : Quảng Nam, Bình Định, Tuy Hòa, Phan Rang, Long Khánh, Vĩnh Long, Bến Tre, Bạc Liêu, vì nếu có mía chạy máy, dung lượng các nhà máy đường sản xuất từ mía như Thu Phổ (Quảng Ngãi) Bà Lụa (Bình Dương), Hiệp Hòa (Hậu Nghĩa) chỉ mới đủ cung cấp 1/5 số lượng đường tiêu thụ trong xứ hiện nay. Không nên lập các nhà máy lọc đường như đã làm ở Biên Hòa và Bình Dương, vì giá cả đường bồi nhập cảng càng ngày càng cao, có khi còn cao hơn cả đường trắng lọc tinh nữa. (1)

— tái lập các cơ sở khảo cứu lai giống thực vật, động vật trong xứ hay hiện đại hóa các cơ sở này song song với việc khuyến nông sâu rộng hơn.

Các lĩnh vực ưu tiên khác ở giai đoạn này tại VN có thể là việc cải thiện các ngành trồng tỉa các loại cây có dầu như dầu dừa, đậu phọng, đậu nành và tân tiến hóa các nhà máy ép dầu, lọc dầu thực phẩm, hoặc tiếp tục xúc tiến các vòng đai rau cải và chăn nuôi quanh tất cả các đô thị, đô thành song song với hệ thống thực phẩm kỹ nghệ gia súc, kỹ nghệ thú y và giúp đỡ bành trướng cơ giới hóa, đặc biệt là các cơ xưởng «sửa chữa» song song với việc phát triển và bán nông cơ nhập cảng ở các tỉnh thiếu nhân lực, hay nhân lực già nua. Như vậy giai đoạn 1 là giai đoạn cải tiến kỹ thuật và tăng gia sản xuất ở nông nghiệp.

Tùy theo tình thế an ninh, giai đoạn phục hồi sẽ mau hay chậm. Nếu an ninh vãn hồi ở nông thôn, kinh nghiệm VN trước đây cho biết chỉ cần 3 đến 5 năm là tối đa.

Giai đoạn 2 :

Nếu thành công ở giai đoạn 1 nói trên thì 3-5 năm sau chúng ta sẽ bước qua giai đoạn 2 là giai đoạn thừa thải nông phẩm. Ở giai đoạn này, chúng ta phải nghĩ đến các biện pháp điều chỉnh mức nông phẩm cho phù hợp với thị trường trong xứ hay với các thị trường xuất cảng, và vai trò của các Hợp tác xã, các hiệp hội nông dân, nghiệp đoàn nông dân, các siêu thị hay tổng thị (Terminal markets) mới thật là quan trọng đặc biệt và hữu ích vô cùng. Khác với giai đoạn phục hồi tự túc sản xuất, giai đoạn 2 là giai đoạn thương mãi hóa nông phẩm và các sự đào luyện cán bộ sẽ nặng phần kinh tế, tổ chức hơn là kỹ thuật thuần túy. Sự phát triển các cơ chế điều chỉnh thị trường, kiểm phẩm cũng như là các phát triển từng Vùng, để khai thác triệt để các lợi điểm tương đối của mỗi Vùng, chắc chắn sẽ được đặt ra để xem vùng nào nên sản xuất thêm, vùng nào nên giảm bớt đi hoặc thay thế bằng các sản phẩm mới hoặc theo các phương thức phát triển khác hẳn nông nghiệp. Sự cải tổ cơ cấu nông nghiệp ở giai đoạn này sẽ rất phiền phức ở Việt Nam vì sự phân mảnh đất đai.

Các biện pháp kiến điền, dịnh điền (land consolidation — Remembrement) sẽ được đặt ra như hiện nay ở Nhựt bổn, Đài loan, hoàn toàn dị biệt chương trình cải cách điền địa đang thực hiện là hữu sản hóa công dân, bãi bỏ chế độ tá canh, cho người cày làm chủ ruộng đất hiện nay. Giá trị của điền địa trong công cuộc sản xuất sẽ giảm dần đi và sẽ nhường chỗ cho các giá trị khí cụ vật liệu và tư bản để sản xuất và thương mãi hóa sản xuất này. Giai đoạn này kéo dài bao lâu ở một nước chậm tiến đình đa điền thiểu như ở VN.

Thật là khó nói trước. Ở Pháp cần 10 năm và ở Đài-loan từ 1949 đến 1962-63 sau 13 năm kiến thiết nông thôn mới bắt đầu khởi sự giai đoạn 2. Nếu kỹ nghệ nhanh chóng giải quyết được công ăn việc làm ở đô thị, kiềm chế được nạn nhân mãn thì nông nghiệp sẽ mau bước qua giai đoạn 2 mà không gặp khủng hoảng trầm trọng. Còn nếu không cẩn thận, không kịp kỹ nghệ hóa nước nhà, các mức độ phát triển không theo kịp đà gia tăng nhân số hay các phân chia lợi tức gia tăng không đồng đều thì xã hội Việt Nam ở giai đoạn 2 này cũng sẽ rối loạn không kém các nước Châu Mỹ La Tinh hiện nay. Ngoài ra còn khó khăn nhiều về cán cân chi phó (nhất là về ngoại tệ) và nếu không có viện trợ, khả năng tiết kiệm và tạo tư bản kém cỏi đòi hỏi nhiều biện pháp mạnh dạn về kinh tế, tài chánh trong các diễn tiến kỹ nghệ hóa xứ sở.

Giai đoạn 3 :

Nhưng chính giai đoạn 3 mới là trầm trọng khó giải quyết nhất ở mọi công cuộc phát triển nông nghiệp. Ở giai đoạn 3, lợi tức của nông nghiệp nói chung và lợi tức của nông dân nói riêng có khuynh hướng giảm tương đối (xã hội kinh tế khi nông nghiệp ở giai đoạn này thường được gọi là xã hội «hậu kỹ nghệ» Société post-industrielles, như HK, Thụy Điển chẳng hạn). Các luật tiến hóa kinh tế ở giai đoạn 3 rất là sắt thép.

Dù cho tỷ số nông dân gia giảm đến mức tối thiểu chỉ còn độ 3—5o/o tổng số dân số, dù cho phát triển nông nghiệp vẫn tiến mạnh hơn ở các giai đoạn khác nhưng mức phát triển chậm dần và tương đối kém hơn mức phát triển ở các lãnh vực khác. Quốc gia giải quyết các chênh lệch lợi tức và những chánh sách công bình xã hội giữa các giới tỷ như chánh sách tương đồng (parité) giữa nông nghiệp, kỹ nghệ hay thương mãi dịch vụ sẽ được đặt ra, đòi hỏi quốc gia phải trích lợi tức ở các giới khác để chi tiêu, trợ cấp lớn lao cho nông nghiệp. Tuy thế vẫn chưa có quốc gia nào giải quyết nổi tình trạng giảm lợi tức tương đối của nông dân ở giai đoạn này.

Sự hỗ trợ nông nghiệp không những chỉ để cải tiến không ngừng nông nghiệp mà lại còn phải đài thọ để giữ vững giá cả nông phẩm thặng dư và cải tiến sinh hoạt xã hội ở nông thôn. Sự trợ cấp để xuất cảng có khi chỉ 20-50o/o như các thặng dư nông phẩm Hoakỳ, hay lên đến 500o/o như trường hợp bơ ở thị trường chung Âu châu. Sau đây chẳng hạn là hình ảnh các chi phí của quốc gia Pháp để hỗ trợ nông nghiệp ở các kế hoạch ngũ niên thứ tư và thứ năm của Pháp.

Trong thực tế thì các biến chuyển nông nghiệp không hẳn hoàn toàn theo thứ tự các giai đoạn kể trên. Rất có thể nhiều lĩnh vực nông nghiệp mới chỉ ở giai đoạn 1 trong khi nhiều lĩnh vực khác đã ở giai đoạn 2 và các áp lực chính trị, các tổ chức bảo vệ nghề nghiệp, chính phủ và quốc gia đã phải gánh vác và đương đầu với các đòi hỏi quân bình lợi tức ở giai đoạn 3. Trong các cơn sốt biến chuyển nông nghiệp cũng như các biến chuyển xã hội càng ngày càng [illegible] độ mau chóng, chúng ta cần gấp rút để tâm nghiên cứu các lĩnh vực khó khăn sau đây của nông nghiệp hầu tìm các biện pháp thích nghi ngăn ngừa hay chuyển hướng ngay :

1) Thứ nhất là giải quyết bài toán cơ cấu nông trại không thích hợp, thường quá nhỏ bé. Ở Âu châu một nông trại 50 mẫu tây sau này cũng được xem là những nông trại quá nhỏ để tồn tại ở một nền nông nghiệp thị trường hóa (agriculture commercialisée). Con số trung bình một mẫu rưỡi cho mỗi nông dân VN ví thử mọi người đều làm chủ ruộng cày của mình thật là một con số nhỏ bé đáng lo ngại trong tương lai. Có 3 lối thoát để giúp mở rộng nông trại khai thác và các nông trại nhỏ thoát ngõ bí.

— Tìm công ăn việc làm cho nông dân ở khu vực ngoài nông nghiệp. Kinh nghiệm ở Nhựt (2) cũng như ở Âu Mỹ cho biết nông dân đi cư lên Tỉnh thường ưa hoạt động ở các lĩnh vực tầm dáng hơn là khu vực kỹ nghệ có nhiều ràng buộc không hợp với thiên tính nông dân trừ phi được huấn luyện đặc biệt từ thuở thiếu thời.

— Tổ chức phân tán kỹ nghệ thương mãi và đô thị hóa các quận lỵ, các đại xã thành các thành phố để nông dân khỏi xa cách nơi cư ngụ ở thôn xóm khi rảnh rỗi việc đồng áng có thể hoạt động ở thành các nghề nghiệp phụ (part-time jobs). Đường hướng này áp dụng có hiệu quả ở Tây Đức và đang được áp dụng ở Mỹ Châu, các phản ứng mãnh liệt chống các hà khắc đối với đời sống con người của chánh sách đô thị hóa triệt để (urbanisation excessive), hay chống lại nạn vẩn đục không khí các thành phố đông đúc (air pollution). Như vậy quốc gia cần một chính sách chỉnh trang điền địa (aménagement du territoire) quy mô và thích nghi trong khuôn khổ cải tổ môi trường sinh sống (Environment).

— Tổ chức và tài trợ mọi công cuộc mở rộng nông trại, trực canh (không có tá điền), các công cuộc khai hoang, sửa đổi các luật lệ điền địa về thừa tự chẳng hạn. Luật Gia Long về thừa tự rất công bằng, trên đạo lý khi bắt buộc cha mẹ phải chia đều ruộng đất gia sản cho con cái trong gia đình ngoài phần hương

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Chủ Nhiệm Chủ Bút Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Để thẳng tay tiêu diệt bọn gian thương đầu cơ,
Ủy Ban Liên Bộ ổn định vật giá tung đòn sấm sét :

Gian thương bị đóng cửa tiệm phải để stock hàng tồn kho cho tiệm kế bên bán

✶ MỖI KHÁCH HÀNG LÀ MỘT KIỂM SOÁT VIÊN KINH TẾ

SAIGON 10-10.— Các Tỉnh Trưởng toàn quốc hôm nay đã nhận được điện tín của Ủy Ban Liên Bộ Ổn Định Vật Giá phải huy động toàn lực nhân sự cũng như phương tiện nhằm ngăn chận nạn vật giá gia tăng và nhiệm vụ này được xem như tối quan trọng trong giai đoạn hiện tại.

Nguồn tin UB Ổn Định Vật Giá sáng nay cho biết chiến dịch «càn quét» gian thương đầu cơ trục lợi hiện đang trên đà ồ ạt và tính đến 12g trưa nay đã có thêm 30 vụ quan trọng khác sa lưới.

Riêng tại tỉnh Gia Định, hai tiệm bán máy may Ngọc Mai và Hồng An vi phạm nặng nề, tiệm N.M. bán 1 máy may hiệu Honda 20.000 trong lúc giá chánh thức có 6.500, tiệm Hồng An bán máy Singer 44.000 trong lúc giá chánh thức 15.000. Cả hai tiệm còn trên 100 chiếc máy.

Sau đây là hàng chục cửa tiệm khác tại Đô Thành sa lưới với nhiều loại hàng khác nhau.

Các tiệm Việt Hoa và Mê Linh ở đường Nguyễn Huệ từ chối bán đèn ống và bán máy ảnh, phim ảnh không chứng minh hóa đơn xuất xứ.

Các tiệm LiênSanh và Đại Thiên ở đường Bình Tây Chợ Lớn tích trữ bất hợp pháp 12.250 kí đường và 240 thùng sữa đủ loại.

Các tiệm Kim Mã, Tăng Kinh Kim và Thái Hưng ở đường Đồng Khánh từ chối bán phim ảnh, bán vải không hóa đơn và không khai tồn kho.

Các tiệm Sanh Hưng đường Trần hưng Đạo, tiệm Tân Hàm Nghi đường Trần Thanh Lầu, Hưng Thái đường Minh Mạng, Tân Việt đường Lê văn Duyệt bán quá giá và từ chối bán phụ tùng xe gắn máy.

Các tiệm Tân Dân và Mohamed Isbrabein ở đường Ngô Đức Kế bán vải quá giá không hóa đơn. Các tiệm Kiên Mỹ đường Nguyễn Trãi, Siêu Âm đường Ký Con và Tịnh Huệ đường Nguyễn văn Sâm từ chối bán các loại tônMéca và Lavabo.

Các tiệm sau đây vi phạm bán quá giá và từ chối bán các loại đồ điện, Wakong đường Nguyễn Biểu, Tân Mỹ đường Phan Đình Phùng, Nam Hoa đường Lê Lợi, Thanh Tân đường Nguyễn Duy Dương.

Sau hết là Siêu Thị Yên Đỗ khai gian hàng tồn kho, bán quá giá và Tín Thành ở đường Nguyễn Tri Phương từ chối bán dụng cụ vệ sinh khi hàng còn tồn kho.

Bùa phép mới

Rút kinh nghiệm những kỳ trước, sau khi hàng trăm cửa tiệm bị đóng thì cũng làm kẹt luôn hàng ngàn tấn hàng trong đó làm cho thị trường càng khan hiếm, cho nên kỳ này, UB Liên Bộ áp dụng bùa phép mới bằng cách, buộc tất cả cửa tiệm vi phạm bị đóng cửa phải nhượng Stock hàng hóa cho cửa tiệm bên cạnh bán ra cho dân chúng.

Và như vậy, cửa tiệm được Stock hàng đó không đủ «can đảm» để bán quá giá cho khách hàng.

Đây là bùa phép được UB Liên Bộ xem như hiệu lực nhất và đã phổ biến cho toàn quốc thi hành.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Khách hàng là kiểm soát viên

Mặt khác, Bộ Kinh Tế đang trù liệu phát động một kế hoạch để biến tất cả quần dân khách hàng là những kiểm soát viên Kinh tế. Theo kế hoạch đó, thì sau khi buộc tất cả cửa tiệm nêu bảng giá cũ giá mới, người tiêu thụ căn cứ vào đó để được quyền hạch hỏi, nếu bán giá quá cao hoặc từ chối không bán, thì người tiêu thụ có quyền lập vi bằng hợp pháp và thông báo ngay cho nhà chức trách để bắt.

Biết rằng, người tố giác từ nay sẽ được hưởng tiền thưởng đến 25o/o trên tổng số tiền phạt.

Trước những lời mắng mỏ «loạn ngôn, sách động, kiếm phiếu» của ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc

DB miền Trung nổi giận nhận lời thách ra Trung coi vụ gạo, nếu thua sẽ từ chức

D.B. Ân cũng dọa từ chức nếu Cam Ranh không có tham nhũng

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 10-10.— Sáng nay, 2 Dân Biểu Hạ Nghị Viện đã cam kết sẽ từ chức ngay nếu họ thua 2 ông lớn của Hành Pháp trong các vụ đấu tay đôi. Một ông đấu với Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc và một ông đấu với Đại Tá Vũ Thế Quang, Thị Trưởng Cam Ranh.

Vụ T.T. Phạm Kim Ngọc

Dân Biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa, đơn vị Thừa Thiên sáng nay đã thách thức ông Tổng Trưởng Kinh Tế cùng với ông ra tận Thừa Thiên và các Quận để tìm hiểu thực trạng lúa gạo tại đây với sự chứng kiến của báo chí, của Hội Đồng Tỉnh và Chính quyền địa Phương.

DB Nghĩa cho biết, nếu quả thật dân chúng tại đây thừa gạo ăn như ông Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc tuyên bố, nếu không phải là mỗi người dân mỗi tháng chỉ mua được 0kg,700 gạo (và lúc có lúc không) Ông cam kết sẽ từ chức Dân biểu ngay, và xin công khai chấp nhận lời mắng mỏ của ông Tổng Ngọc. Trái lại, nếu tình trạng lúa gạo miền Trung không thừa mứa như Bộ Kinh Tế đoan chắc, Dân Biểu Nghĩa nói là không dám đòi ông Tổng Ngọc từ chức như ông nhưng lại mỉa mai là tài kinh bang tế thế của ông Ngọc toàn dân đã biết quá rồi, sợ không tìm nổi người thay thế 1 DB Nghĩa chỉ xin ông Tổng Ngọc tự xử là đủ.

Trong một bức thư gửi cho ông Tổng Trưởng Kinh Tế đề ngày hôm nay, DB Nghĩa đã phản đối lời mắng mỏ của ông này cho Dân biểu miền Trung là «loạn ngôn và sách động», là «kiếm phiếu lem nhem và chỉ có bọn tham nhũng gian thương bỏ phiếu cho các Dân biểu này». Bức thư tỏ ý không tin đó là những lời nói của ông Tổng Ngọc vì «một ông Tổng Trưởng sao lại có thể ăn nói như vậy». Tuy nhiên, sau đó bức thư lại nói, nếu quả thật đó là lời của ông Ngọc, DB Nghĩa sẽ không dở lời lẽ để nói lại vì tư cách của ông không cho phép, và những lời lẽ nặng nề đó chỉ dành cho các giới khác mà thôi.

DB Ân đấu với Đ.T. Quang

DB Nguyễn văn Ân, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Viện sáng nay cũng tuyên bố là ông sẽ từ chức Dân Biểu ngay nếu Chính quyền Cam Ranh chứng minh được là không có tham nhũng.

Ông Thứ Trưởng Nội Vụ sẽ ra trước Ủy Ban Nội Vụ Hạ Nghị Viện vào hạ tuần tháng này để điều trần về vấn đề tham nhũng tại Cam Ranh. Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện cũng ngỏ ý mong có sự hiện diện của Đại Tá Vũ Thế Quang, Thị trưởng Cam Ranh và Dân Biểu địa phương Nguyễn văn Ân.

Trước đây DB Ân đã nhiều lần lên tiếng tố cáo các vụ tham nhũng của các viên chức trong Tòa Hành Chánh Thị Xã Cam Ranh, và Đại Tá Vũ Thế Quang phải chịu trách nhiệm về các hành vi tham nhũng này. Đại Tá Quang cũng phản ứng lại khá mạnh mẽ và lớn tiếng thách thức Dân Biểu Ân đưa ra bằng chứng. Do đó Dân Biểu Ân đã thu thập được khá nhiều tài liệu, chụp hình được nhiều bút tích quan trọng, để vạch trần trước ánh sáng. Tuy nhiên DB Ân chưa chịu tiết lộ ngay và hẹn sẽ lật tẩy đối phương trong cuộc đấu công khai tại Hạ Viện. Theo lời

XEM TIẾP X TRANG 10

Tổng Trưởng Thông Tin chỉ cười trừ trước 3 câu hỏi về... Hòa Bình

SAIGON 10-10.— Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh phải dùng nụ cười xã giao của mình đến ba lần để tránh trả lời các câu hỏi của báo chí đặt ra liên quan đến giải pháp vãn hồi hòa bình của hai Chính phủ Việt-Mỹ vừa mới công bố.

Câu hỏi thứ nhất, khi đề nghị giải pháp hòa bình ngày 11-7, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu có nói đây là thiện chí sau cùng đối với phe bên kia, vậy giải pháp ngày 3-10 có được xem là thiện chí sau cùng nữa không ? Tổng Trưởng Thông Tin cười phát xã giao thứ nhất.

Câu hỏi thứ hai, liệu từ trước tới nay và cho đến ngày hòa bình, hai Tổng Thống Việt Mỹ có tất cả bao nhiêu cái thiện chí ? Tổng Trưởng Thông Tin cười phát xã giao thứ hai.

Câu hỏi thứ ba, dù chấp nhận ngưng bắn tại chỗ, da beo, chó và hay nguyên vị thì cũng vẫn là thừa nhận sự hiện diện của Cộng Sản rải rác trong miền Nam, khi đó Cộng Sản tuy không bắn, nhưng ám sát và tuyên truyền sách động thì Chính phủ VNCH phải làm sao, đối kháng như thế nào ? Lần này Tổng Trưởng Thông Tin cũng cười xã giao trước khi vắn tắt : «Khi đến đó sẽ hay».

Tuy vậy, sau đó ông Ngô Khắc Tỉnh cũng tuyên bố lạc quan rằng, thật ra thì hòa bình đã đến, vì theo định nghĩa hòa bình của TổngThống, hòa bình là trạng thái sinh hoạt an cư lạc nghiệp của người dân. Hiện chúng ta đang kiểm soát trên 98o/o dân số và lãnh thổ, họ đang sống trong an ninh bảo đảm và xây dựng phát triển, đó há chẳng phải là hòa bình hay sao ?

Báo chí hỏi tiếp, thế tại sao còn đưa ra giải pháp ? Tổng Trưởng Thông Tin nói Cộng Sản xâm lăng dưới nhiều hình thức và nguy hiểm, nên chúng ta phải có đủ biện pháp đối kháng liên tục.

Được hỏi về những điểm khác biệt giữa Tổng Thống Nixon và Chính phủ VNCH trong giải pháp hòa bình 5 điểm vừa rồi, TT Thông Tin nói từ tinh thần đến chi tiết không có gì khác biệt nhau cả. Ông nói thêm, vì ngay trong đoạn mở đầu, Tổng Thống Nixon có nói là đã tham khảo quan điểm của 3 Chính phủ Việt — Miên — Lào trước khi công bố.

Riêng sự kiện hai chữ «ngoại nhập» trong đề nghị rút quân kỳ trước lần này bị đánh mất với ý nghĩa nào, Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh giải thích hộ Tổng Thống Nixon rằng, điều đó có nghĩa là khi quân Mỹ rút thì quân Bắc Việt cũng phải rút.

Trong dịp này Tổng Trưởng Thông Tin tiết lộ đề nghị 5 điểm nói trên đang được soạn thảo thành tài liệu học tập cho cán bộ và từ 4 tháng nay, đã có 16 tài liệu loại đó cho Cán bộ học tập trong kế hoạch thông tin đại chúng, một kế hoạch mà theo ông Tổng Trưởng Thông Tin, nhằm chính trị hóa trên 5.000.000 Cán bộ, trong đó gồm 1.000.000 Quân Đội, trên 500.000 Công chức và trên 3.000.000 Cán bộ võ trang. Đây là lực lượng nòng cốt cho mọi cuộc vận động chính trị sau này.

Cuộc tiếp xúc đã diễn ra tại Hội chợ Kỹ Nông Công Thương, nơi ông đến dự buổi tiếp tân của Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon.

TỔNG THỐNG V.N.C.H. gửi điện văn chúc mừng nền Cộng Hòa Kampuchea

SAIGON, 9-10 (VTX).— Nhân dịp Kampuchea tuyên cáo thành lập nền Cộng Hoà, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn văn Thiệu đã gửi cho ông Cheng Heng, vị Tổng Thống đầu tiên của C.H. Kampuchea, 1 bức điện văn chào mừng trong đó Tổng Thống VNCH đã bày tỏ những lời khen ngợi và chúc mừng nồng nhiệt trước một kỷ nguyên dân chủ, hạnh phúc và thịnh vượng mới của nhân dân Kampuchea.

Trong bức điện văn Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu cũng đoan chắc với Tổng Thống Cheng Heng về sự hợp tác chân thành và sự ủng hộ bền vững của Việt Nam Cộng Hòa trước cuộc chiến đấu chống kẻ thù chung để bảo vệ những lý tưởng công lý và tự do.

30 ỨNG VIÊN ĐẮC CỬ chính thức trở thành N.S.

SAIGON (10-10).— 30 vị N.S. mới đắc cử đã được chính thức hợp thức hóa một cách nhẹ nhàng trong buổi họp khoáng đại Thượng Viện sáng nay với 48 phiếu thuận trên 50 vị Nghị Sĩ hiện diện. Các vị tân Nghị Sĩ đã từng người một tuyên thệ. Công việc tuyên thệ của các vị kéo dài trong 20 phút. Tất cả mọi người đã thư thới hân hoan trong giờ phút bế mạc.

Hội Đồng Tỉnh Bình Long cũng đi bắt gian thương !

● *Xe đò, xe lô Bình Long hạ giá*

BÌNH LONG.— Mới đây, nhân dịp hai Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Bình Long là ông Nguyễn văn Bảy và Phạm Đức Tiến đến thăm khu bán gạo lẻ tại chợ An Lộc, Bình Long, đồng bào có tố cáo Đại lý gạo Hòa Thái bán gạo quá giá ấn định. Một tạ gạo, giá chánh thức 4.661đ, mà đương sự chủ tiệm dám bán là 5.100đ. Hai Nghị viên nêu trên liền cùng người mua đến tiệm Hòa Thái để tìm hiểu sự thật. Sau khi đối chứng, Ông chủ tiệm đã nhận lỗi và năn nỉ xin bỏ qua, nhưng vì quyền lợi của đồng bào, quân nhân, cũng như công chức, nên Nghị viên Nguyễn văn Bảy đã trình báo Tỉnh Trưởng sở tại. Ông Phó Tỉnh Trưởng vì bận công vụ nên chỉ thị ông Lê tích Thơ, Trưởng Ty Kinh Tế đi cùng Ông Nghị viên, và 2 Cảnh sát viên tới lập vi bằng Đại Lý gạo nêu trên. Tiếp đó phái đoàn còn xét thêm 3 đại lý gạo nữa, và cả 3 tiệm này đều không có để bảng giá. Đó là Đại lý Hiệp Thành, Hòa Thành và Đồng Phát.

Mặt khác, chấp thuận lời yêu cầu của Ông Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Nguyễn văn Bảy, Trung Tá Tỉnh Trưởng Bình Long đã triệu tập phiên họp tại Tòa Hành Chánh Tỉnh vào hồi 16 giờ ngày 1-10-70 để xét lại giá biểu xe đò, xe Lô và xe vận tải.

Kết quả : xe đò Bình Long Sài-gòn 200đ 1 người, nay hạ còn 150đ. Xe Lô 250đ nay còn 200đ. Xe Đò Bình Long, Bình Dương nay được ấn định lại là 110đ; còn xe Lô giá biểu mới là 150đ 1 người, thay vì từ trước là 200đ.

QUÂN NHÂN LOẠI 2 VÀ 3 lớ xớ hoạt động chính trị đừng hòng nghỉ phép và giải ngũ !

SAIGON 10-10.— Từ nay, Trung Tâm Quản Trị Trung Ương và các cơ cấu phụ thuộc sẽ áp dụng biện pháp kỷ luật tối đa đối với quân nhân loại 2 và 3 tham gia các hoạt động gây rối loạn an ninh trật tự, kể cả việc đình chỉ xuất ngũ.

Các quân nhân loại này là những người bị thương, không còn chiến đấu được nữa, được nghỉ phép dài hạn tại gia để dưỡng bệnh trong khi chờ Bộ Tổng Tham Mưu ban hành lệnh giải ngũ.

Trong thời gian qua, đa số quân nhân loại này, mặc dù chưa giải ngũ vẫn tham gia vào các đoàn thể, tìm mánh đất cắm dùi. Bộ Tổng Tham Mưu nhận thấy một số quân nhân này đã có những hành vi gây rối loạn an ninh trật tự công cộng, vi phạm tài sản đồng bào một cách bất hợp pháp.

Để chấm dứt tình trạng đó, Trung Tâm Quản Trị Trung ương, qua Văn Thư số 32.731 ngày 21-9-70, đã cấm chỉ không cho các quân nhân loại này tham gia các hoạt động tương tự. Biện pháp đầu tiên đối với kẻ vi phạm là thu hồi ngay đặc ân nghỉ phép tại gia, bắt đương sự phải túc trực tại đơn vị thặng số trong suốt giờ làm việc của quân sở ?

Ngoài ra, các biện pháp quân kỷ tối đa sẽ được áp dụng cho các quân nhân ngoan cố, cố tình vi phạm lệnh cấm, kể cả việc đình chỉ xuất ngũ.

(LHT)

CôngnhânPacific đi làm việc lại

SAIGON 10-10.— Sáng nay, Nghiệp đoàn Công Nhân Cứu Hỏa Pacific đã ra chỉ thị cho tất cả đoàn viên và Công nhân đang tham gia cuộc tranh đấu trở về nhiệm sở cũ của mình để làm việc kể từ 8 giờ sáng ngày thứ Hai 12-10-70.

Chỉ thị cũng nêu lý do : «để tiết kiệm sự hy sinh đáng khâm phục của anh chị em đã biểu lộ trong 16 ngày vừa qua, hầu để xử dụng thích đáng khi mà các nguyện vọng chính đáng của anh chị em không được thỏa đáng theo đường lối ôn hòa đầy thiện chí của chúng ta» và lưu ý các công nhân hãy cấp báo ngay với văn phòng Nghiệp đoàn để kịp thời can thiệp và có thái độ thích ứng trong trường hợp anh chị em bị chủ nhân làm khó dễ hay hăm dọa lúc trở lại làm việc.

Các Nghiệp đoàn xe đò, xe lô sắp sửa chơi trò lạ

Tập trung tất cả xe cộ nhờ nhà nước coi giữ hộ !

SAIGON 10-10.— Sáng qua, đại diện các Nghiệp đoàn xe đò, xe lô miền Đông, miền Tây và Đô thành họp khẩn cấp tại trụ sở Tổng Liên đoàn Lao Công để thành lập một ủy ban chuyên nghiệp tranh đấu bảo vệ giới Vận tải đường bộ do các ông Nguyễn văn Lo Chủ Tịch, Quách Bảo Long Tổng Thư ký và Lê Văn Cư Thủ Quỹ.

Trong phiên họp này, 17 Nghiệp đoàn Vận Tải đường bộ đã quyết định tập họp và đậu xe tại một nơi nhất định có thể là Tòa Đô Chánh hay Bộ Giao Thông Vận Tải để yêu cầu chính quyền giam giữ tất cả xe này. Tuy nhiên theo ông Lo, chưa thể ấn định ngày tập trung là ngày 14-10 được vì biết trước Cảnh Sát bắt buộc giải tán.

Mặt khác, các Nghiệp Đoàn cũng đòi quyền có đại diện trong các Ủy Ban của Chính quyền để xét lại các vấn đề liên hệ trong ngành Vận tải mà từ lâu nay giới hữu trách cố tình quên hẳn để gây ra những nỗi khó khăn bằng việc bắt bớ làm thiệt hại cho giới vận tải nghèo.

Trong khi đó, Hội Vận tải chuyên nghiệp đường Bộ (tức chủ nhân) vẫn chưa thấy phản ứng gì và người ta hy vọng rằng tất cả những tài liệu mà ông Chủ Tịch Ủy ban Chuyên Nghiệp tranh đấu bảo vệ giới Vận tải đường bộ cho là «mờ ám» của Chính quyền được công bố cho dư luận rõ.

(VTB)

Trước tình trạng vật giá leo thang

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN yêu cầu các chủ báo TĂNG LƯƠNG CHO KÝ GIẢ

SAIGON 9-10.— Chủ Tịch Nghiệp đoàn Ký giả VN, ông Thanh Thương Hoàng hôm nay đã gởi một văn thư đến các vị Chủ nhiệm để yêu cầu tăng lương cho Ký Giả.

Văn thư đã đề cập tới những biện pháp kinh tế vừa được chánh phủ ban hành, giới công chức, quân nhân đều được tăng lương và trước tình trạng vật giá leo thang, đời sống của anh em Ký giả chuyên nghiệp trở nên khó khăn.

Bởi lẽ đó, Nghiệp đoàn Ký Giả VN trân trọng yêu cầu quý vị Chủ nhiệm các Nhật báo, Tuần Báo...gấp rút nghiên cứu một biện pháp tăng lương cho anh em Ký giả, ngõ hầu giúp cho đời sống của anh em Ký giả bớt chật vật, và do đó, anh em Ký giả có thể hành nghề một cách hữu hiệu hơn.

Nghiệp đoàn Ký giả VN tin tưởng vào sự thông cảm sâu xa của Quý vị Chủ nhiệm đối với anh em ký giả để cho sự hợp tác giữa giới Ký giả và Chủ nhiệm ngày càng tốt đẹp.

(THT)

LÀNG BÁO CHÍ BỊ «XÂM LĂNG»

SAIGON 10-10.— Ông Thanh Thương Hoàng, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Ký Giả VN vừa lên tiếng «báo động» với toàn thể anh em Ký Giả trong mấy ngày nay có một số người đã kéo đến làm công việc canh tác ngay trên thửa đất của NĐ Ký Giả đang dồ đất để kiến tạo Làng Báo Chí. Sự kiện này đã được HĐ xã AnKhánh can thiệp nhưng số người trên vẫn ngoan cố tiếp tục. Ông Chủ tịch Nghiệp đoàn Ký Giả cho rằng đây là việc làm trái phép và có tính cách ngăn cản, phá hoại việc kiến tạo Làng Báo chí, vì khu này đã được Ty Kiến thiết Gia định cấp giấy phép xây cất. Ngoài ra số người trên cũng bất chấp cả luật lệ hiện hành chỉ tự động canh tác mà không có sự thỏa thuận của sở hữu chủ thửa đất này là Hợp tác xã Kiến ốc của Nghiệp đoàn Ký giả VN. Sau hết ông Chủ tịch Nghiệp đoàn đã kêu gọi Chính quyền địa phương, nhất là Đại Tá Tỉnh trưởng Gia Định sớm can thiệp để số người trên ngưng ngay việc canh tác trái phép này.

(THT)

Giết bạn vì bị phỗng mất người yêu gã si tình lãnh chung thân khổ sai

SAIGON 10-10.— Nguyễn Bé và Bùi minh Huy cùng sinh quán tại 1 tỉnh miền Trung và là đôi bạn đồng hương trong tuổi ấu thơ nên cách đây 4 năm, họ đã tình cờ gặp lại nhau ở Saigon và trở thành thân mật giúp đỡ nhau như ruột thịt. Lúc gặp Huy chính là lúc Bé bị thất nghiệp lang thang nên đã được Huy đem về đùm bọc và xin cho ngủ nhờ tại quán hàng mà y đang làm tại đường Hiền Vương do bà Nguyễn thị Liên làm chủ.

Để giúp bạn có thêm tiền tiêu vặt, Huy đã nằn nỉ bà Liên cho Bé làm 1 vài công việc vặt trong quán hàng. Trong thời gian tạm sống tại đây, Bé thường lén đi chơi với người yêu. Đồng thời cũng trong thời gian này Huy đem lòng thương yêu 1 cô gái mà không ngờ lại là người tình của bạn. Rồi nhờ những nét «bô» trai hoạt bát hơn mà Huy đã chiếm trọn trái tim của cô gái đó làm cho Bé bị thất tình chán nản. Giữa lúc Bé buồn phiền tìm hiểu sự phản bội của mối tình đầu thì cũng là lúc cô L. đang mang nặng bầu tâm sự với Huy và đã bị chàng bỏ rơi nên đi tìm Bé để nói hết những nỗi khúc ngang trái của mối tình bộ ba đó. Do vậy Bé đem lòng oán hờn Huy với ý nghĩ lấy máu trả thù.

Rồi ý nghĩ ấy đã được Bé thực hiện vào buổi trưa ngày 28-9-66 trong lúc nhà hàng đóng cửa chỉ có Bé và Huy gây gổ nhau. Sau màn đấu khẩu gây cấn, Bé bị Huy hăm sẽ mượn tay du đãng nói chuyện với y càng làm Bé sôi sục máu căm hờn. Thế rồi Bé như 1 hung thần chụp lấy con dao có sẵn trong quán chém Huy tới bụi đến gục ngã chết tại chỗ.

Thanh toán xong món nợ tình, Bé ôm xác Huy đem lên lầu lấy mền đắp lại rồi tự tay viết vào một mảnh giấy đại ý là Huy bị giết vì đã không thực hiện những công tác được giao phó để làm lạc hướng cuộc điều tra của nhà chức trách. Nhưng rồi y vẫn bị bắt và thú nhận vì cần tiền lấy vợ nên y đã giết Huy cho có tiền. Sau đấy y lại phản cung và khai như đã thuật ở trên nên bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 4-12-1969 lên án chung thân khổ sai. Nguyễn Bé chống án. Tòa Thượng thẩm sáng qua xử lại vẫn y án chung thân khổ sai bị can.

(THẠCH VŨ)

GỌI CẢNH SÁT LÀ «HEO» SẼ BỊ BẮT GIAM LIỀN

TOLEDO, OHIO, 18-9 (AP).— Bất cứ ai gọi Cảnh sát là «heo» đều sẽ bị bắt giam chiếu theo một lệnh mới cấm dùng lời nói thô tục đối với các viên chức duy trì an ninh công cộng.

Ông Clifford Auinn, giám đốc an ninh thành phố đã gởi điện văn đặc biệt cho các Cảnh Sát viên hay là hãy bắt giữ những kẻ vi phạm lệnh trên kể cả những người bắt chước tiếng heo kêu.

Kẻ phạm pháp có thể bị bắt giữ tối đa 30 ngày tù hay 50 Mỹ kim tiền phạt.

Đã giải quyết xong 65.000 hồ sơ nhân viên ối đọng tại các Bộ

SAIGON, 9-10 (VTX).— Phủ ThủTướng hôm nay vừa cho biết có tất cả 64.971 hồ sơ nhân viên ối đọng đã được cứu xét và giải quyết trong suốt ba tháng tích cực làm việc.

Theo nguồn tin Phủ Thủ Tướng trước đây, vì có các biện pháp cho nhân viên ngoại ngạch nhập ngạch miễn thi và thiết lập thêm nhiều ngạch chuyên môn nên Nha Tổng Giám Đốc Công vụ nhận được quá nhiều hồ sơ không thể giải quyết kịp thời. Do đó Phủ Thủ tướng đã chấp thuận cho Tổng Nha kể từ 25-6-70 cử một toán nhân viên, luân phiên đến ba Bộ còn hồ sơ ối đọng nhiều nhứt là Bộ Công Chánh, Bộ Nội Vụ, Bộ Giáo Dục để xét và chiếu hội tại chỗ, đồng thời cũng chỉ định sáu chuyên viên khác cứu xét hồ sơ các Bộ khác tại Nha Công vụ (ngạch tư [illegible]).

Trong suốt 3 tháng từ 25-6-1970 đến cuối tháng 9-70, toàn nhân viên nói trên đã nỗ lực cứu xét và giải quyết xong 64.971 hồ sơ :

- Nhập ngạch [illegible] 6.107 hồ sơ
- Nhập ngạch sau kỳ thi 2.015 —
- Thăng thưởng 25.923 —
- Tuyển dụng nhân viên ngoại ngạch và chính thức 4.651 —
- Thực thụ 3.939 —
- Tuy cấp nghỉ việc và tử tuất 1.576 —
- Linh tinh (cải hạng, cải tuyển, lưu dụng, hồi hưu, kỷ luật v.v.) 20.760 —

Tổng cộng tất cả là : 64.971 hồ sơ

Nhờ vậy, kể từ đầu tháng 10 tình trạng quản trị nhân viên các Bộ được bình thường hóa.

Dân biểu Phan Xuân Huy thanh minh không hề gọi

Quân nhân VNCH là lính chém giết hay đánh thuê

SAIGON 10-10.— Trong số báo ra ngày 9-10-70, căn cứ vào bản tin của Hãng tin THT chúng tôi đã đăng tải lời tuyên bố của Dân biểu Phan xuân Huy khi ông gọi binh sĩ của ta là lính đánh thuê và VNCH là «tay sai» của «giặc» Mỹ, nay DB Huy gửi văn thư đến minh xác như sau :

1) Ngày 6-10-70, tôi không hề tuyên bố gì về vấn đề này.

2) Tuy nhiên sự lập trường tôi về vấn đề này khi thảo luận không chính thức với một số Dân Biểu ngày 6-10-70 thì nội dung bài báo có nhiều điểm tương đồng, nhưng tôi không hề gọi quân nhân là lính chém giết hay đánh thuê vì lối gọi như thế không đúng với tình trạng bất đắc dĩ mà những quân nhân Việt Nam Cộng Hòa đã chịu trong cuộc chiến này.

Có đáng trách là những người lãnh đạo quốc gia đã dồn quân nhân đến tình trạng đáng tiếc đó mà thôi.

tin cần biết

Đồng bào chiếm đất Đô Thành cần lập tờ khai tại Tòa Đô Chính

— Tòa Đô Chánh vừa chấp thuận cho tất cả những gia đình có nhà chiếm đất Đô thành bất luận mới hay cũ đã có khế ước hay không đều được lập tờ kê khai.

Xin ghi tên vào bảng kê tiền bồi khoản chiếm dụng đất Đô Thành hay sửa tên, diện tích, loại kiến trúc, số nhà v.v... Theo mẫu đơn phát tại Sở Thiết Kế (Phòng Họa Đồ) Tòa Đô Chánh.

Cuộc kiểm kê này bắt đầu từ ngày 1-10-70 và sẽ chấm dứt ngày 31-3-71. Một ủy ban sẽ được thành lập để cứu xét các đơn nói trên và sẽ thông báo kết quả khi hoàn tất.

Trường hợp khai không đúng sự thật hoặc không khai Tòa Đô Chánh sẽ cho áp dụng biện pháp chế tài từ phạt vạ có thể đi đến việc trục xuất nhà và đất, nếu các đương sự tỏ ra ngoan cố.

Cứu xét hồ sơ xin cấp phát 89 căn nhà tại Chúng cư Ng. T. Thuật

— Ủy Ban Hỗn Hợp Quận III sẽ cứu xét 216 hồ sơ thuộc ưu tiên I và II của đồng bào nạn nhân ở đậu khu tái thiết Nguyễn Thiện Thuật xin thuê mua 89 căn nhà còn lại thuộc chúng cư này.

Vì số nhà hiện có tại nơi trên quá ít so với nhu cầu của đồng bào nên Ủy Ban Hỗn Hợp chỉ cứu xét 216 hồ sơ đồng bào nạn nhân ở đậu khu tái thiết Nguyễn Thiện Thuật và sau đó nếu còn dư, Ủy ban sẽ cứu xét tiếp 130 hồ sơ của đồng bào cư ngụ các nơi khác.

Dịp này, Toà Hành Chánh Quận III cho biết Ủy Ban Hỗn Hợp Quận III cũng vừa quyết định gia hạn một tháng kể từ 10/10 đến hết 10/11 để các thành phần được cứu xét kể trên đủ thời gian bổ túc hồ sơ.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

TỰ TRỌNG

Trong khi cơ quan thông tin nhà nước VTX và TiVi Saigon phổ biến nội dung một thông tư của Thủ Tướng gửi cho Phó Thủ Tướng, các Quốc Vụ Khanh, các Tổng Trưởng và Thứ Trưởng nói về vấn đề viện trợ, thì trên màn ảnh TiVi Huế, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc cũng nói về vấn đề viện trợ. Nếu hai đàng nói giống nhau, thì chẳng có gì đáng nói. Điều đáng nói, là hai cái máy Ti Vi nó nói khác hẳn nhau.

Theo TiVi Saigon, Thủ Tướng thấy nhu cầu viện trợ ngày càng tăng, nên để việc cầu viện được hữu hiệu, các Bộ hãy tự động liên lạc thẳng với các Tòa Đại Sứ, trình bày cho người ta biết công việc làm và dự tính của mình, để xin viện trợ.

Trong khi ấy, qua TiVi Huế, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc nói rằng : «Một dân tộc có tinh thần độc lập và tự trọng không thể sống mãi mãi trên sự trợ giúp của nước ngoài».

Thủ Tướng khuyên cấp dưới cố gắng đi xin cho được nhiều viện trợ, Tổng Trưởng cho rằng ngửa tay xin viện trợ là thiếu tinh thần độc lập và tự trọng, thành ra cái máy tivi ở Huế nó tự trọng hơn cái máy tivi ở Saigon.

BIỆT ĐÃI

Sáng 9-10, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã họp báo để nói về một số vấn đề quan trọng, trong đó có việc biệt đãi đồng bào miền Trung.

Trước đây, để dân chúng đỡ khổ, Chính phủ trợ cấp cho mỗi tạ gạo nhập cảng hàng ngàn bạc. Dân miền Nam đã bị bỏ trợ cấp, ăn gạo đắt từ lâu. Riêng dân miền Trung, vì cuộc sống khó khăn, vẫn tiếp tục [illegible]

THIỂU SỐ VÀ ĐA SỐ

[illegible]

[illegible] từ HUẾ tới TỈNH

Hội Đồng Đô thành họp thường lệ

SAIGON.— Hội Đồng Đô Thành Saigon sẽ khai mạc khoá họp thường niên năm 1970 vào ngày thứ hai 12-10-70 tại Phòng họp Hội Đồng Đô Thành.

Gửi xe mà vẫn cần bị mất

SAIGON.— [illegible] (CC)

Đi hội chợ hãy coi chừng !

SAIGON.— [illegible] (THT)

1 tổ chức trộm xe du lịch bị phá vỡ

SAIGON.— [illegible] (CC)

Thân nhân ông này là ai ?

SAIGON.— [illegible]

Cảnh Sát bị giựt súng

SAIGON.— [illegible] (THT)

12 chị em ta bị bắt về bót

GIA ĐỊNH.— [illegible] (DL)

Con đường tử thần

SAIGON.— Đã ba tháng nay con đường Tôn Đản (Khánh Hội) [illegible]

Đeo mắt kiếng cũng bị giựt

— [illegible] (CC)

Du đãng khét tiếng vùng Gia Định vừa sa lưới

GIA ĐỊNH.— [illegible]

Khi hết tình hết nghĩa !

GIAĐỊNH.— 4 giờ chiều 8-10, do đơn tố cáo của cô Nguyễn thị TH.Đ. (22 tuổi) ngụ tại đường Nguyễn văn Học Gia Định, cảnh sát có bắt ông Vũ Tân L. người nhái đưa về bót để mở cuộc điều tra. Theo đơn thưa của cô TH.Đ. thì chiếc xe Honda của ông L. đang đi là xe ăn trộm. Hiện ông L. bị giữ tại cảnh sát để xét hỏi, người ta bảo rằng vì ông L. đã phản bội cô TH.Đ đi xây tổ ấm với 1 thiếu nữ trẻ đẹp nên cô mới đi tố cáo. (DL)

Cha ghẻ hiếp con riêng của vợ

SAIGON.— [illegible] (AH)

Trộm viếng nhà chủ đồn điền lấy trên triệu bạc

GIAĐỊNH.— [illegible] (AH)

Cư ngụ bất hợp pháp còn oa trữ vũ khí không giấy tờ

SAIGON.— [illegible]

Tài xế ngủ gật, lái xe suýt lọt xuống sông

SAIGON.— [illegible] (DL)

Một ông pha sơn để lửa gần bên bị cháy như cây đuốc

SAIGON.— [illegible] (DL)

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu từ lắp ráp các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92,623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM

BACH - TUYẾT

6 YÊN ĐỔ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

Bán buôn --- Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

ĐẶC BIỆT

KEM CHANH (Sỉ Cấu)

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE

RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS remote control (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANT M 18, loại mới chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 1. A — 160B hiệu Hewlett-Park ...
- CLISCHOGRAPH K181 — K155 — K151 (auto engraving maciune)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp về, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang quán Café đang đông khách mà bán nhà lầu đúc, vì phải đi xa. Hỏi Café Hằng 45/2 Chi Lăng Gia Định, từ 18h đến 21h mỗi ngày.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ. 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 28/11 Hiền Vương (trên lầu).

Sang phố 4m20x22 đường Võ Tánh Saigon có điện nước. Hỏi 108/39 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.91.388.

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang 2T8 hay Bán 3T8 nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, trang trí mới, khu yên tịnh Hỏi 31/11C Sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 78/11 Hiền Vương (trên lầu).

750 ngàn sang căn phố trệt đúc 3,5x15 có hậu. Đ/đủ T/nghi, sân đậu xe hơi, khu lịch sự, góc T.T.Bửu Võ Tánh Phú Nhuận Hỏi 1 Trần quang Diệu Quận 3 (cạnh cây xăng T.M. Giảng).

Sang Hotel bán Biệt Thự lầu Độc Lập ngã 4 TMG/TQ Diệu Tân Kỳ, tiện lập đủ loại văn phòng, Thương Mại, phòng mạch, giá phải chăng. Tại số 1 Trần Quang Diệu, Q3 (Cạnh Cây Xăng Trương Minh Giảng).

Phố sang một căn phố thương mãi, gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà sang 1 căn phố 3 phòng gác lửng Điện nước riêng sạch, mặt tiền phố 508. Nhà số 166/4 Cô Bắc Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteur điện nước. Tiền mướn 700đ, Tiện buôn bán, mở quán ăn, cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Sang nhà Cần 1 người đứng đắn hợp tác sang một căn nhà gạch lợp ngói vùng Khánh Hội rộng 9m sâu 15m. Giá tiền 500.000 sang xong ngân hai. Biên thơ Trung úy Trần 100 Hồng Bàng Cholon hoặc liên lạc ngoài giờ làm việc.

Sang nhà Chung cư Ấn Quang lầu hai lô E số nhà 216 đủ tiện nghi. 19h00 mỗi ngày.

Sang phố vàng yên tĩnh đủ tiện nghi. Hỏi 18/K. Lý văn Phức Đakao.

Sang 1 căn phố trong Tax tầng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

NHÀ ĐẤT

Vũng Tàu bán gấp 1 biệt thự đẹp 1T2 luôn 500m đất, garage xe. Hỏi 122 lầu 1 Chung cư Ấn Quang.

Bán phố lầu đúc 2 tầng. 6 phòng, sân thượng, garage, đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn, khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giây thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá, xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT 92.956

Lộ lớn thị tứ nhất gần Ciné chợ Hòa Hưng đất tư 4m2x40 kiến trúc mới tiện buôn bán mọi ngành giá rẻ. ĐT 40.592.

Biên Hoà cạnh quận Đức Tu, bán thật rẻ 1 biệt thự. đất 15x25th đá rửa, gạch bông, 4 phòng tiện nghi, có garage. Chắc giá 1T5. Hỏi nhà số 43/1 ngay liền sau Ngân Hàng Nông Thôn quận Đức Tu Biên Hòa.

Nhà bán đủ tiện nghi, số 633/22 Phan thanh Giản. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Bán Phố trệt, thương mại, mặt tiền, địa điểm tốt, ngang cửa Thương xá Bà Quẹo 4m5x30m 165 ấp Tân Kỳ 7, Quốc Lộ 1. Bà Quẹo 6.D hỏi cô Tuyết. Bán luôn giao hàng.

BÁN VILLA VŨNG TÀU

Đất rộng 670 tv. yên tịnh, tại thành phố. Xin hỏi ông Khan, The Bookshop 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán một căn nhà 4 lầu rưỡi tại đường Trịnh minh Thế Saigon, mặt đường 4mx28m có điện thoại có điện 3 giây, tiện cho Đại công ty, chi ngành Ngân hàng, Khai quan thuế Stevedore, xem và thương lượng 124 Trịnh minh Thế SaiGon, giá nhứt định 10.000.000đ.

NHÀ LẦU ĐÚC 4m x 14m

Hai tầng, luôn đất, mới xây cất, tầng trệt gồm phòng khách và phòng ăn rộng, 1 bếp, 1 tầng lửng đúc và 1 tầng lầu đúc suốt gồm 3 phòng ngủ khoảng khoát, nóc bằng, sân thượng, WC, Toilette trên lầu, dưới nhà riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, hướng Đông, khu lịch sự, yên tịnh hay gần chợ và trường học. Hỏi 611/50 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà mặt tiền địa điểm lý tưởng để buôn bán hoặc mở kỹ nghệ lạnh, salon xe, rộng 3m60x21m, điện nước. Giá 3T. Hỏi 45A Đại lộ Chi Lăng GĐ

Phố lầu đúc mặt tiền buôn bán giá 4,500,000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau bờ tâm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Vũng Tàu Bán 1 căn nhà mặt tiền đường, đầy đủ tiện nghi. Nơi thị tứ tốt để buôn bán. Số 145/1. Nguyễn tri Phương (VT). Xin đến xem nhà vào chiều thứ 7 và trọn ngày Chúa Nhựt.

Nhà bán mới xây sửa, 3th2x12th gọn và đẹp. Cầu Ông Lê Tâm bông sen Điện Nước riêng biệt, Có lầu vì gát. Số 115/1E Bùi thị Xuân GĐ

Bán phố lầu 3 tầng rưỡi 4m 18m mặt tiền, căn bìa, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon

Bán nhà 1 tầng lầu đủ đủ tiện nghi, hẻm ngắn, cạnh lộ. Quận 2. Hỏi 115 H Văn Ngã Saigon,

Bán Nhà 2T8 ngã tư, chợ. S 31 Tôn Đản có gác 4m5 12m, đủ tiện nghi.

Vũng Tàu bán 1 trong căn phố là mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56 Lê Lợi V.T.

Bán nhà vách tường gát sử lót gạch bông. CT điện nước 300.000đ. Hỏi 1667 Lê quang Định Gia định Trường Tân Phước, đến 100 thước.

Villa lầu luôn đất Công Lý 300m2 Hai Bà Trưng 750m2 mới cất đủ tiện nghi. Đi Phú Thọ bán giá vốn, giao trống Hỏi ông Hai 191 Gia Long Saigon

Nhà bán Trong hẻm, 3th50x12th tường xây xuất, lầu vẫn đầy đủ tiện nghi điện nước gần trường chợ giá nhất định 1 triệu. Liên lạc tại số 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

1.600.000đ bán nhà lầu đúc 3m,2x9m. có Compteur điện nước. Hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan Đình Phùng Saigon. chỉ dẫn 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô. Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

900.000đ cần bán một căn nhà 14x4 có điện nước lầu. Hỏi 143A Đường Bến Vân Đồn Vĩnh Hội.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tắm riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giađịnh)

Cư xá Phú Lâm A. Bán căn bìa dư đất đủ cất 1 căn nữa, sát đường lớn xe qua lại, tiện nghi. Thương lượng 16/90 Cư xá Lữ Gia.

Vì đi xa cần bán gấp 1 biệt thự 16mx16m có 1 phòng khách, 6 phòng ngủ, 3 nhà vệ sinh, 2 nhà bếp, có trồng cây ăn trái. Gần trường học chợ, nhà thờ, chùa, tiện đường xe lam. Xin kiếm bà Thủy giáo viên trường Tiểu học Lữ Gia, hoặc tại 2/38 Cư xá Lữ Gia (tạp hóa Thanh Ngọc).

Bán 1 trong 2 căn. 520 Phan thanh Giản Saigon. 41B Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Nhà bán gấp

Luôn đất, 9 tầng, nơi buôn bán. Có giấy phép, Họa đồ kiến trúc. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 2 căn liền 8mx10m Phố chợ, mặt tiền có gác, đèn nước, tiện mở tiệm buôn Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán Nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Nhà bán Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, nước điện mạnh (có đồng hồ riêng), gác hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Sài-Gòn, Chợ Lớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

2T2 Nhà ngói, tường, gạch bông, gát suốt. Compteur điện nước riêng Khu Lê văn Duyệt (BKTĐ) Saigon. Hỏi Đ/Úy Thịnh 134 Bạch Đằng Giađịnh. ĐT32412.

Bán 1 mẫu vườn, mặt tiền Quốc Lộ Saigon, Mỹ Tho gần Cầu Bình Điền, tiện ở, Lập hãng, xưởng giá 2 triệu 4. Hỏi 20/2 Đường Bà Hom, Phú Lâm.

Bán đất rẻ. Tân Thuận Đông 200 mẫu giá 200đ/m2. Đất Thủ Đức (gần Gò Quay) 1 mẫu 1500đ/m2. Đất Giồng ông Tố Thủ Thiêm, mặt tiền đường lớn mặt hậu sông. 1 mẫu, 1000đ/m2 Hỏi 128 Cách Mạng ĐT 41.145.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3m8x18m 190 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Bán nhà và đất. Mặt tiền tiện mua bán, tốle tường, gạch 16x10. Hỏi 265 đường Bà Hom Phú Lâm.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, bằng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200/2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

ĐẤT BÁN RẺ

1200m2 đất và nhà kho 20x30m gần cầu Bình Lợi, cần bán gấp thật rẻ. Liên lạc Thiếu Tá Lê văn Bá, 61 Nguyễn Du Saigon, Đ.T. 91.712. trong giờ làm việc.

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 tầng, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng, gần bến xe An Đông

Cần bán 1 căn phố lầu 4x8m đủ tiện nghi. Hỏi tại 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Nhà bán mặt tiền luôn depot Lê Ve 3T6. Hỏi 244/2 Bạch Đằng GĐ.

NHÀ MỚI LÀM

Đi xa cần bán gấp, giá nhất định 600.000đ, nhà gát, lót gạch bông, 3mx12m, có điện nước, cầu tiêu, nhà tắm, có sân trước. Địa chỉ 583/9 đường Hậu Giang nối dài (CL). (ngang chợ ngã tư Phúđịnh).

Chánh Hưng nhà bán 500.000đ và 900.000đ 2 căn nhà gạch hoa điện, nước đầy đủ rộng rãi mát mẻ, gần chợ và trường học, khu an ninh. Hỏi : Cậu Quang, 1 Hưng Phú, Q.8 Cholon. (tại đốc cầu chữ Y, hướng lò heo, quẹo trái vô 50m).

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khổ nhọc vô cùng. từ nay quý vị khỏi phải lo nữa. chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m. đầy đủ tiện nghi. có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giađịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng, giá 1.200.000 đồng.

Đất Xa Lộ 30.000 T.V. giữa Long Bình, Saigon có rào kẽm gai, nhà kh., giếng. Hỏi Ông Châu Đ.T. 21266 (V.P.) 24516 (Nhà).

Villa lầu bán, L. chợ Bà Chiểu đầy đủ tiện nghi, muốn thuê, hay mua 1 từng trên cũng được, phòng tắm cầu vệ sinh riêng Rạp hát Huỳnh Long đi vô chợ cá. Hỏi 100A hẻm Phước Đông Gia-Định vào buổi chiều.

Bán nhà tầng trệt số 020 lot D Chung Cư Minh Mạng đã sửa rồi tiện mở cửa hàng và phòng thăm mạch khu cư 4000 gia cư Trung Tâm Saigon Cholon. Hỏi 157 Cao Thắng.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 1 căn vách gạch lợp tôn có gát đủ tiện nghi số nhà 2515 bis khu chợ Trương minh Giảng Quận 3, Saigon mua xong giao liền.

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gạch bông, gác lở, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400.000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống. Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi ngoài mặt đường, khu thương mãi tiện cho việc thương mãi hỏi : 31 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 800,000đ mặt tiền rộng mát, điện 220v, đã xin nước Đồng Nai (giao nhà liền) 1.355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận. (bốt hiệu Giầy Paris).

Bán nhà gạch 3m2x12m, gác suốt balcon Compteur điện nước riêng, khu yên tịnh, hẻm rộng, giao nhà ngay. Giá 1T8. Xem nhà suốt ngày tại số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ dò tìm hơn).

NHÀ, PHỐ, BIỆT THỰ

Cao ốc... của quí vị bị hư hoặc không vừa ý về điện, nước, sơn, vôi, hồ, mộc... Xin giao cho chúng tôi những phiền phức đó, quý vị sẽ được vừa ý. Nhận vẽ họa đồ và xây cất, trang trí hợp thời. Công việc thực hiện bảo đảm, đúng hẹn, nơi đáng tin cậy của quí vị. Xin liên lạc Ô. Như ĐT.92.268. Địa chỉ : 361/21/2 Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu bán trống

3 phố lầu bán trống Ngô đức Kế mặt tiền 225m2 tel điện 3 dây bán trống. 2 căn phố lầu thương mãi Phan đình Phùng Cao Thắng mặt tiền 224m2, 3 tầng lầu 6x37 bán có tel điện 3 dây. Phố lầu 4 tầng Đồng Khánh Cholon luôn đất 109m2 bán hoặc bán 2 tầng lầu. Phố lầu gần Trần qui Cáp và hẻm lớn 70m2 bán 3T1. Phố lầu Trần quí Cáp mặt tiền 4 tầng 175m2 bán Phố lầu Hiền Vương Saigon 2 tầng 4x17. Phố lầu 2 tầng rưỡi tại Cần Thơ, đại lộ Hùng Vương mặt tiền 4x48 mới cất bán 8T. Phố Lê văn Duyệt gần Cầu Bông 2 căn 5x18 bán 1T7 vô hẻm lớn. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel 90.167

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Akai X200D (Deck) Sansui 5000A (vỏ gỗ) SP 1500. Hỏi 79/9 Tô Hiến Thành HòaHưng

Loa Pioneer CS 88 (75) Tuner Pioneer BX 1500TD (65) Teac 4010S mới 100% trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon

Rất rẻ Cassette Stereo Deck TC 127 hay, đẹp, nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng, Saigon.

ĐỔI BÙ 2000A VỎ GỖ

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac A1500, Akai 1800SD, 200D, X4, Sony 355, Panasonic 790S, Sharp, General, Kenwood TK 66, Sansui 2000A vỏ gỗ. Quay đĩa Garrard 80, PL41, Nivico. Loa CS99, CS33, Sansui 330, 401, AR4X. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

052G Akai X355, 1800SD, Sony 230W, Sanyo Panasonic Sansui 2000, Pioneer SX2000, Denon (FM có 2 loa), TV Nec 23 (meuble) Loa CS66, 62, Coral BX1200 (2000W). Hỏi 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (chung cư)

Lịch 71 Treo tường với họa phẩm Ange Nu của Renoir tặng các bạn tới thâu băng tại Strauss 254 Trương minh Giảng đã có Master tape J021. Shotguns 7 và Phạm mạnh Cương 9.

Băng nhạc hay và mới của J. Marcel, Shotguns, P. M. Cương, vẫn vẫn 1800F sang 350đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao.

TiVi Ngọc Bích Nhận sửa Tivi Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T 93.679

VÀNG THIỆT - VÀNG CŨ

KHỎI LO

LẠ NHẤT !! 1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon

CHIỀU TÍM thâu băng (Recording Center) nhanh nhất nhạc mới đủ loại và rẻ nhất

— Quý bạn hãy ủy thác cuốn băng cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM, bạn sẽ yên lòng với kỹ thuật điều chỉnh âm thanh do nhóm chuyên viên Đài Phát Thanh thực hiện. Một phòng thâu băng đầy nhất có 1 thính phòng máy ... những giọng ca âm áp qua cặp AR3, bạn sẽ được thưởng thức ... và tự do ... những bản nhạc mà quý bạn muốn chọn lựa Tập trung những tape nhạc mới nhất trên thị trường.

Lãnh làm master tape cho các tiệm lấy ngay sau 6 giờ giao phó, tiếp đãi văn nghệ.

— Đặc biệt có cho mượn băng khỏi phải mua.

CHIỀU TÍM Thâu Băng kính mời 1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon

TV Sanyo 20 inch NEC 19 inch Akai 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. 1500TD KR-100 loa CS-99 SP-200. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hát **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Ampli Sansui 4000, Ampli 1500TD, Ampli 1500 FW, 1000FW mới cơ, FM thật mạnh và thật trong, tất cả đều còn nguyên thùng. Bán giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Garrard 95B1 chưa khui (36). Akai 1800 SD mới tinh (67). Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

SP.2000 1500, Dokorder 8020, 1800SD X 200D, TK 140X, 5000A (Gỗ) Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

763FS Panasonic một chiếc máy magné, vừa là ampli, vừa là radio đủ cả AM/FM tự động bắt đài, 2 loa rời, tất cả đều vỏ gỗ thật xinh; âm thanh tuyệt hảo. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Dư dùng Bán 1 Magnétophone National. 1 quạt bàn Hitachi, 1 Radio ph no National. Hỏi 77 Cư xá Trần Quang Diệu.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

5000A VỎ GỖ - X200D

Teac 6010S, 4010S, 1500W. Akai M9, 150D Sony 630, 560DA, 366 nắp kiến, 355 model mới. Ampli 2000A vỏ gỗ SX990, 1000TW loại mới Loa CS99, 88, SP3000, 2000, 200, AR3a gỗ nâu, tất cả mới nguyên giá hạ, nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà có chuyên viên theo gắn ráp. Mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

CHIẾU TÍM THÂU BĂNG

(RECORDING CENTER)

1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon

Hay nhất mới nhất

Nhanh nhất, rẻ nhất

Có thính phòng xinh sẵn để lựa và nghe những bản nhạc mà quí bạn muốn chọn. Tập trung nhiều loại nhạc ... mặt trên thị trường. Nhận làm Master tape cho các tỉnh. Thời gian kỷ lục 12 giờ giao băng. Đặc biệt cho mượn băng nhạc khỏi mất tiền mua. Trang bị máy móc tối tân. Do nhóm chuyên viên âm thanh đảm nhiệm.

CHIỀU TÍM kính mời.

Đi tu vì chán nghề áp phe nên bán Ampli SX 1500 TD Ampex 1100 Dokorder 8010 Sony 355. Nơi 210 Võ di Nguy P.N (Saucine 50m, Hỏi Phước về tranh 140/5).

Akai 5000w âm thanh tuyệt hảo mới có tại VN Akai 1800SD nguyên thùng. M10 nguyên thùng. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TV Philco 23 (70). Sanyo 16 loại mới (50). Tủ lạnh Hitachi 140L (52) Panasonic 47L (32). 2 quạt Mỹ đứng lớn (10 ngàn 1 cái) 1355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

Sony 330 630, M10W, 1800 SD, 200D, M9. Teac 7010, 1500W Revox 77A tiếng phát đặc đài nhất. 5000A, 4000, 1500TD, 1000TW, 990, loa CS99, 83A, 44, 33, CS05 SP2000, 1500. Echo SR202. G95B1, PL50, PL41 chưa khui. 385/24 Phan đ Phùng Saigon.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV, Magné. Chuyên viên lành nghề đến tận sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

TIVI PARASONIC 9• luôn cả bình (40.000) Hitachi 9• mới nguyên xài bình và điện (39.000) Motorola 12•. 50 cyles (32.000). Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán 1 Radio Cassette và 1 Tape Recorder hiệu National. Hỏi 1317E Huỳnh quang Tiên P.N cạnh Cư xá Trương minh Giảng.

SX 1500 TD (nguyên thùng) loa SP 2000 Akai M8. Số 2 Hồng thập Tự (Nhà số 1C ngoài giờ làm việc).

Bán Organ và Ampli Farfisa Professionnel giá 400.000đ 141 Trần Bình Trọng Cholon (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ TV Denon có cửa 61/5 Bùi Thị Xuân TSN GĐ gần chùa.

Mùa Thu Chết !!

— Bản ca của PHẠM DUY

— Họa phẩm sơn dầu của NGUYỄN-KHẮC-VINH

Một tác phẩm sơn dầu giá trị của danh họa Nguyễn Khắc Vinh cảm hứng qua giọng ca tươi tươi, gào thét đớn đau khi nhìn MÙA THU CHẾT của LỆ THU. Họa phẩm này danh họa Khắc Vinh sẽ là tặng phẩm của quý bạn văn nghệ qua sự trung gian của Quán Nhạc CHIỀU TÍM Thâu Băng (RECORDING CENTER) 1B Cao Thắng Saigon. Hiện bức tranh được thính phòng CHIỀU TÍM trưng bày cùng nhiều tác phẩm khác giá trị nhưng không bán. Chỉ là tặng phẩm những bạn văn nghệ của CHIỀU TÍM Thâu Băng. Kính mời quý bạn đến thính phòng CHIỀU TÍM trước xem tranh sau nghe những bản ca âm tại thính phòng CHIỀU TÍM.

Sáng từ 9 giờ đến 22 giờ.

1B Cao Thắng lầu 1 Saigon

Phòng thâu băng CHIỀU TÍM và Họa sĩ Nguyễn Khắc Vinh kính mời

Sansui 1000A và Teac Reverse bán rẻ. 536 Nguyễn huỳnh Đức Cư Xá Trương Minh Giảng kế Trường Thời Đại (ngoài giờ).

TELEVISION ANALYST

Dư dùng, 2 cái bán bớt 1, model 1077 (mới nhất 1970) loại máy sửa TV tối tân, tìm Pan chính xác và mau lẹ. Bán tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ) ĐT 40.917.

5000A (vỏ gỗ) CS99 tất cả đang khui bán rẻ. 550 Phan đình Phùng Sg.

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng. Bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon

Sony 630 TV 19" — 16" — 12" Loa BX 1200. Tủ lạnh Sanyo 150 bán thật rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Nhường máy Akai M9, 1 Teac 4010, 1 tủ Sanyo 127L, quạt National 70. Hỏi 131 lô C lầu I Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật từ 18 giờ.

Bán rẻ 1 đồng hồ Oméga Contellation và 1 Deville kiểu mới nhất và 1 máy ảnh Polaroid loại 330 hay nhất, 1 Cassette Hòa Lan stereo loại meuble 2 loa rời tự động chạy 6 băng. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Bán TV Sharp 23" và Hitachi 16" (có chân cửa lùa). 847 Hậu Giang Cholon.

Akai X200D mới nguyên bán rẻ. 142/2 Bùi thị Xuân (Thoại Ngọc Hầu rẽ vào khỏi cầu Sạn 50m).

TV 23 meuble 98% tốt bán. 300 Trương tấn Bửu PN.

Bán 1 TV NEC 19" meuble, 1 magné Sony 540. Tại 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Sony TC 230 mới bán. Hỏi 242/56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Akai X200D, Pioneer PL50, 1500TD, loa CS88, AR-4X chưa khui, bán gấp. 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang băng nhạc

Master tape (băng cái) Jo Marcel, Phạm mạnh Cương, Shotguns, Akai X2000S tự ra băng Cartridge, Cassette, Stéréo, Mono (âm thanh độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Giá cũ Sony TC-330 (băng Cassette), 200D, Teac 1500, Teac 4010S (không thâu). CS-99, SP-30, KL-60, BX1200 BX-85, Bozak Elar 50H, PL-41, SL-95B1, TV Sony 9", Sharp 12" (Bình điện), Micro National, Pioneer 1500 TD. Tư 362 Phan đình Phùng Sg

Akai X2000S nguyên thùng 1710W Model mới nhất 237 Nguyễn minh Chiểu (PN).

Có 2 Ampli 5000A vỏ gỗ (100.000đ) 5000A vỏ xài mới nguyên (68.000đ) 139 Võ Tánh.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao. Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 23.9?0.

TIN VŨNG TÀU

Bán : 1 Chaine Stereo gồm có : 1 AM/Fm Nivico 65W, 2 loa Nivico 24W, 1 Tape Deck Teac, 1500. — 1 máy đánh chữ Underwood 55cm. — Bán và in những Tape nhạc của Jo, Shotguns, T.Q. Xin — mời lại : 122A Nguyễn An Ninh Bến Đình, Vũng Tàu.

Ampli SX 9000

Loại mới nhất SX1500TD.1500TW 1000TW Sansui 5000A. Vỏ gỗ.Kenwood TK88. 40U. Akai M10. 1800 SD. X200D. Sony 230. 230W. Deck graig loại mới. Loa AR3A. AR4X. SP 3000. SP 1000. SP30 CS99. Loa Akai 150W. Quay dĩa PL41. PE 2040. TiVi RCA 19 inches, 12 inches, 9 inches Garrard 95B. Chưa khui bán thật rẻ. **89 đường Bàn Cờ** (giữa Phan thanh Giản và Phan Đình Phùng).

Bán 1 TV National 16 in. 1 tủ lạnh Hitachi 110L. Hỏi 5/4 Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc).

Ampli Sony

Âm thanh độc đáo Fisher TX100. Pioneer100 TW. Tape recorder Sony luôn Cassette và băng trần kiểu mới nhất. Loa SP3000, CS88, CS99, Fisher 111K 100 watts, 7 loa mỗi bên, mặt gỗ dán, âm thanh tuyệt hảo Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ cầu sắt Đakao.

TIVI HƯ ?

Sửa đủ loại TV, Radio, Cassette, Taperecorder v.v... Xin đến T.V THANH-QUANG 158 Lê Lai Sg hoặc ĐT.91.470 sẽ có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy đo Pan tối tân chắc chắn quý vị sẽ hài lòng ngay.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

SX - 9000

(Ampli kiểu cuối cùng tối tân nhất của Pioneer) 1500 TD. 1000 TW. 990. 5000A (vỏ gỗ) KR 100 TK 140. Akai 360D. 1800 SD. 1710W. 200D Sony 330 (kiểu mới có băng lớn và Cassette) Panasonic 763-S (Ampli tự động, thu băng và loa rời) SP 3000, 2000, CS99, 88, 77. 44 AR 4, BX 1200. Quay dĩa Sansui 2020 garrard 95B. PL50. PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Ampli Sherwood AM-1-FM (140m), AkaiX200D chưa khui (65) Hitachi 12• xài accu và điện. Hẻm 241 số 33/51 Bến Vân Đồn Saigon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Băng đặc biệt

Băng **Kinh Phật, Chầu văn Ca Rắc, Hát cô đầu, Ca Huế Hát Chèo, Kiều. Ngâm thơ, Tân Cổ cải lương, Tân nhạc** Nhạc đủ loại Ngoại Quốc. Cả Điền. Bài Học Anh Pháp Đức Nhật Bán băng thu sẵn cho đủ loại máy. Nhận sang băng giao gấp. Tại **Văn Trung** 46 Lê-v-Duyệt.Saigon Huy Hoàng chủ Nhân Kính mời.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy giặt to giặt được 30kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huicbock Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán 1 máy chạy điện Nhật mới mua về trị nhức mỏi, mất ngủ, chạm tiêu, kinh nguyệt không đều. 11 Phạm đình Hổ CL, 12g-21g

Bán tủ lạnh còn mới 700 litres 612/123 Bàn Cờ Saigon.

HITACHI - TOSHIBA 140L

Sanyo 150L, 70L, mới nguyên. Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Bán rẻ máy lạnh 3.4 ngựa điện 110 volt 55,000đ và hai ngựa GE. còn mới 18,000 BTU. Hỏi 118/51 Trần quang Điệu SG

Dư xài bán tủ lạnh gaz, hiệu Excel (Mỹ) 200L, 2 cửa thật tốt. 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận GĐ.

Bán rẻ máy may Sincere mới lò điện Mỹ Wetinghouse, (2 món 25.000). Hỏi 43bis Đoàn Như Hải Quận 4.

Bán máy lạnh còn mới toanh hiệu RCA Whir-pool 11.000 BTU Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Máy chữ trục 40, chữ Việt bán. 109/11 Bis Trần Khắc Chân Saigon.

Sweden Soft Server máy Crème + Freezer Algor 240Lít. Hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.

Hàn điện Kemppi 350 và máy tiện 2m bán Dn 111 Phan Thanh Giản SG.

Bán 1 máy Cà-rem mới tinh và cả máy đầu 11 mã lực. Xem máy tại số 223 Nhựt Tảo CL.

Tủ lạnh TV

Tủ lạnh 150L 140L 115L 70L 50L TV Toshiba 20" Sanyo 20" (có cửa) giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Máy giặt Sanyo, Sharp, có sấy, không sấy, nguyên thùng. Bếp gaz Mỹ mới nguyên, tủ lạnh... Hàng giao tận nhà 44 Lê quang Định (Trước chợ Bà Chiểu).

Giá Đặc biệt 9.500đ. 1 máy hát đĩa tự động của Đức máy mới nhập cảng nguyên chiếc. Radio Superior 34 Hồng Bàng Chợ Lớn (Chợ An Đông).

Bán máy phát điện Đức quốc (hiệu Deutz) 75 HP 60 KVA 1500/rpm liên lạc từ 11h. tới 14h tại 69 Nguyễn Trường Tộ SG.

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummins Allis Chalmers. Mới sửa bảo đảm 6 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy nước đá nhượng lại hai Compressor Frick 6x6 và 7x7. Xin hỏi Bà Tâm Kiosque số 6 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T 91.351

Nhường lại một máy Photocopy điện tử Ricoh BS-2 mới còn trong thùng Hỏi Bà Thảo số 7/8 Võ Tánh Sg

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sửa 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

Sang gấp giàn cày Athènes máy cày John deere 3020 giá Commande. 72F Đặng Nguyên Cẩn Chợ Lớn.

Bán rẻ một bếp điện dùng được cả gaz và điện có lò quay tự động. Hiệu «Ignis». Giá 70.000đ Hỏi 60/6 đường Duy Tân Saigon.

Dư dùng Bán máy điều hòa hiệu Fedder 220 volts, 1 ngựa rưỡi. Mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn văn Thoại (dãy sau Pharmacie Lê Gia).

Cần mua một máy ép hơi (Aircompresseur) cỡ lớn, có bánh xe, Hỏi ông Hiếu 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Dư dùng bán 1 máy giặt mới hiệu National 1 tủ lạnh 2 cửa Hỏi 241/1 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Bánh kem «BB»

xốp đòn tăng hương vị cho cả rom bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Dư dùng máy điều hòa không khí điện 220 volts 50 Cycles 13.000 BTU mới nguyên. 134 Công Lý Sg (đi ngả Alexandre de Rhodes vào).

Tủ lạnh Máy Điều Hòa Freezer hư hỏng không chạy không lạnh hãy kêu Nguyễn Trọng 135 Trần Bình Trọng (trước nhà thờ Chợ Quán) Đ.T. 51.543 Mua bán đổi các loại tủ lạnh máy điều hòa Freezer bán kem và sửa đồ điện lạnh

Máy lạnh 14.000 BTU điện 220v. Kiểu mới. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Bán 1 máy điện Hitachi xách tay. Hỏi ông Hiếu Trung học Hoàng Gia Huy Trưng Chánh Hóc Môn. Trong giờ làm việc.

Cần bán 1 máy đèn 3KW 110/220 volt, 3 Phase 60.000đ. 1 Máy hàn bấm (Soudure par point) Tty 5 40.000đ. 1 Máy điều hòa 5CV 220 volt, 3Ph. 300.000đ. 1 Cái ... máy Allis Chalmers 230CV, dài 10th500, Ngang 3th20. Liên lạc Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi. ĐT : 92.172 trong giờ làm việc. 448/1C Trương Minh Giảng. Ngoài giờ làm việc.

Bán bếp gaz lớn

Tiện dùng cho nhà hàng, gia đình cần nấu nhiều. Hết gaz xài điện được. 4 bếp ngăn quay thịt và tủ đựng gia vị. Hỏi 174 Võ di Nguy «Phú Nhuận» ĐT 40467.

Máy giặt bán 1 máy giặt Kenmore U.S.A 7kg — toàn hảo. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan phòng số 7.

Máy đánh trứng

bán 1 máy đánh trứng gồm nhồi bột làm bánh loại lớn dùng cho lò bánh hiệu Univex U.S.A. Hỏi 87 Bà H. Thanh Quan phòng số 7.

Bán tủ lạnh Hitachi Nhật 120L còn mới nguyên hỏi 457/5. Phan thanh Giản Saigon.

Nhường lại 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa chạy điện 110V và 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire 1 cửa toàn hảo, rất tiện dụng cho nhà hàng. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi ĐỒNG TÂM ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước, đã xây cất toàn bằng béton armé, máy Frie ... bảo của Mỹ mới nguyên, vị trí lý tưởng tại Trung tâm Saigon. Xin hỏi tại số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon, trong giờ làm việc. Đ.T. số 92.193.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim vừa vắt sổ và máy một đường thì bình, và một máy hiệu Pegasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40 826.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THU BUỒN

LÁ ĐỎ MUÔN CHIỀU

(tặng « con đường đỏ lá » để làm quen)

MÙA Thu đã về. Mây tím trôi lang thang dệt bầu trời thành tấm thảm nhung buồn. Lá đa rủ nhau giăng đầy con đường nhỏ có hai vòm cây giao lá thương yêu. Con đường dẫn đến trường êm đềm trong nắng hong ấm bước chân khua lá xạc xào. Màu nắng phủ mịn màng lên đôi mắt ngây thơ chất đầy niềm ước mơ cao vút, đẹp như màu áo lụa trinh nguyên. Em thích ngắm mây chiều vương khói bay cao loảng trong không gian, lang thang đi dưới hành cây xanh đơm kết mộng mơ cho lòng thấy bâng khuâng khi nhìn xác hoa vàng tả tơi lẫn trong đám cỏ dại và để cho nỗi buồn lan nhẹ vào tâm hồn. Gió heo may lướt nhẹ trên mái tóc mềm, em thoảng nghe lời ca dịu dàng vang trong gió.

Những mùa thu qua mang bao người thân về khắp nẻo, em muốn làm cánh chim bay về chân trời góp mùa Thu trở lại cho lá vàng bay ngập lối, cho thời gian cô đọng chìm lắng trong thương yêu- nhưng mơ ước vẫn chỉ là ước mơ, hôm xưa em tiễn người bạn nhỏ vào lòng đất lạnh ngàn thu, để không bao giờ tìm thấy nét thùy mị, u buồn vương trên mắt.

Con đường nhỏ chất chứa kỷ niệm. Có mùi ngọc lan bay hương thơm phức, giàn Ti gôn tím nhạt và màu hoàng hôn cuối chân trời. Cỏ dại mọc len lỗi, xác phượng vàng da phai mùa nằm trơ vơ, em yêu tà áo tung tăng đùa trong gió, yêu dáng vui tươi hồn nhiên của đứa bạn yêu bầu trời tím và yêu con đường lá đỏ u buồn.

Những buổi chiều tan trong ánh chiều vui đùa bên hai đứa bạn, nỗi buồn loãnh nhanh trong đầu óc, tuổi học trò vùi quên ngày tháng vào cuộc vui rộn tiếng cười. Ngôi trường thân yêu với hàng đá sỏi dẫn đến thư viện có hai hàng cây đơm lá. Nước hồ trong xanh gợn áng mây trời. Sân trường ngập đất đỏ, vườn hoa tròn xinh xinh, ghế đá phẳng lì nơi em cho tâm hồn bay mông lung giờ ra chơi. Có nhiều lúc Hiền bảo em : Sao mi nghĩ vớ vẩn quá vậy. Bộ muốn làm thi sĩ hả ? Em chỉ mỉm cười không đáp. Nếu em là thi sĩ em sẽ là thơ ca ngợi tuổi học trò hoa bướm, nói lên mùa thu u buồn héo tàn. Em yêu mùa thu như yêu lớp học nhỏ nhắn nhìn ra cây mận trĩu trái, yêu các bạn cùng trang lứa, yêu cô giáo hiền hòa, đôi mắt vương nét buồn xa xôi. Cô vừa đánh mất 1 vật thân yêu thiêng liêng nhất mà không bao giờ tìm lại được.

Cô thật đẹp, dáng gầy guộc trong tà áo đen, vương giọng hát thật hay cao vút trong không gian và cũng thật buồn; buồn như mây bay. Cô bảo mây bay hoài không có chỗ nghỉ chân khi sương xuống lạnh nên mây buồn cô đơn, Mùa Thu nồng nàn hương lá khô và mùi khói tơ lãng đãng bay trong sân trường.

Chuyện ngày xưa vào đêm mưa bà em kể :

Có nàng tiên tên là chức Nữ dệt lụa trên trời yêu chàng Ngưu chăn trâu. Nhưng trời chia duyên họ để mỗi lần nhớ nhau họ khóc. nước mắt thành mưa rơi ướt trần gian, Mưa ngâu lất phất rơi, mùa Thu thật đẹp đẹp như mơ ước của tuổi thơ. Vào một ngày bầu trời xinh đẹp, em sẽ đi nhặt xác lá vàng ép vào lòng trang vở, đếm thời gian lướt trên bàn tay nhỏ cho nỗi buồn loãng đi trong trí óc thay vào đó tiếng cười vui rộn rã. nhìn hoa nắng ươm mây trắng êm đềm trôi những buổi chiều hoàng hôn phủ cuối chân trời-

Mùa Thu Mùa của thi nhân cảm tác, mùa của những tâm hồn mơ mộng, hoàng hậu của của các mùa và đẹp mãi trong lòng em. Em chợt thầm luyến thương khi nhớ đến thu đến rồi cũng sẽ đi qua. Tuy buồn nhưng em vẫn những chiều gom lá và chất cao ước mơ, vẫn đến trường nghe lời cô hòa trong cây lá rì rào, nghe bâng khuâng khi nhìn hoa phượng xác xơ. Thu ơi ! Em mong cho thời gian ngừng lại để nghe mùa Thu có mây lên cao và thương tiếc tất cả những gì trong quá khứ và buồn thật nhiều, buồn như mây bay Thu đi cho lá vàng bay, lá rơi cho...

✠✠

NHƯ MÂY THU

MY NGUYÊN THY

TỪ đó khuôn mặt buồn phảng phất một niềm đau, cứ ám ảnh em mãi. Sáng nay trời sương mù giăng mắc, gió lạnh thổi nhẹ và cũng buồn như nét mặt ưu tư của bé. Bé là thần tượng của em — thần tượng mùa thu — bé đã cho em một trời tím có cả lá vàng lao chao luyến tiếc. Bé đã đến với em bất ngờ hơn bao giờ hết.

— Có phải chiếc khăn này của chị

Đó cơ hội đó đã dẫn em đến trời buồn mà em cũng không hiểu đó là cơ hội ngàn năm. Cơ hội đó vuột tầm tay em đi phiêu du trong mây bạc. Để chừ em ngồi dậy ngắm bé và em muốn nói vài lời làm quen nhưng cứ sợ mình trở thành kẻ độc thoại.

Lớp em đối diện với lớp bé cũng như em đã thấy mặt bé mỗi ngày.

Không hiểu khuôn mặt thu hút đã cho em những gì, mà cứ mỗi lần niềm vui đang dâng cao trong em, lại chợt chùng xuống như sợi dây khi bắt gặp đôi mắt xa xăm buồn ấy.

Giọt thủy tinh lăn nhẹ trên gò má má cao cao hồng nhạt. Ô ! Bé có tâm sự buồn « chị giúp được gì cho bé ». Em nói trong hư vô như muốn gởi lời nói này vào gió nhờ gởi đến phương trời. Phương trời xa mà gần đó,

Bé buồn, bé khóc. Bé đã làm chị buồn từ lâu rồi bé à ! nay nhận thấm thía hơn,

Thấm thía như những lần nghe thầy giảng. Nỗi buồn không tên, êm và nhẹ cứ lớn dần mãi khiến em không hiểu đến bao giờ nó bùng nổ đây, bùng nổ như bọt xà phòng mong manh. Tiềm thức đón nhận những gì, Tư tưởng em mang nặng những gì, mà cảm xúc như mây Thu, trôi nhè nhẹ mang sắc xám.

Hôm nay, nỗi buồn thật sự đến với em. Mặc cảm tủi nhục dằn vặt em mạnh mẽ hơn bao giờ hết. Thượng đế ơi !

Ngài nở hành hạ con như vậy sao ? nhục nhã nào bằng khi những kẻ thua mình mà nghiễm nhiên trở thành hơn mình, còn mỉa mai em nữa chứ. Em gục đầu xuống bàn, ngăn lệ rơi, tâm hồn thổn thức. bất giác em nhìn ra ngoài trời, bắt gặp một ánh sao sáng và long lanh. trong đôi mắt buồn xa vời ấy hiện hiện một ánh sao, chỉ một ánh độc nhất. Bốn mắt gặp gở, nỗi buồn trao nhau, thông cảm. Chưa bao giờ tâm hồn em có thông cảm, chừ em đã tìm được rồi. Như một vật báu, em đón bắt ánh sao, nâng niu trìu mến. Đó niềm vui trong nỗi buồn hiện hiện đó, có lẽ nó mơ hồ như khói thuốc, lặng lẽ bay nên mây bạc chào đón em mơ màng.

Nụ cười thông cảm, cho em. Phải thông cảm đã đến thật rồi đó, đến với em, chỉ một mình em thôi nhé ! em ích kỷ thế đó, có ai hiểu em không cả đời người mấy ai tìm được người tri kỷ, tìm được rồi mấy ai để kẻ đó vuột khỏi tầm tay mình, Em là kẻ thường tình, muôn đời vẫn thường tình như bao người khác.



Lạy thượng đế ! con muốn cao thượng nhưng tiềm thức của con đón nhận cao thượng như vật vô hình và hình như nó chao mạnh như chiếc lá đang rơi còn bầu trời, trên kia mây bạc dần phủ lấp còn gió Thu thổi nhè nhẹ mang cái lành lạnh của mùa Đông.

Thơ thẩn

Miệt mài

Em ... lại trường xưa và lối cũ
Mang nỗi buồn cổ thụ đợi mưa bay
Gom lá vàng khô mọc trên tay
Đếm từng giọt lệ dài như mưa ...
Mùa thu đó ôi linh hồn đã chết
chết hẹn hò chết mộng ước ngày xưa
chết môi cười gây dại những đêm mưa
gió mưa đó lịm hồn trong hoang lạnh
Em trở lại trông phố phường cô quạnh
Tận cõi lòng dâng ! nỗi ... ra
Lời trên môi thốt hết tuổi ngọc ngà
Câu thương thở nghẹn ngào rơi giọt lệ
Nước mắt em giọt mưa đêm nhung nhớ
Lá bay bay con ngõ cuối thật dài
Bóng giáo đường chìm sương đọng trời ...
Lời cầu nguyện về bay trong gió lạnh

THANH HỒNG PHƯỢNG

Trong khu vườn

(Hương về nhỏ lá ngọc nhà)

Sau cơn mưa bác nắng hồng thẹn thùng ló mặt
Len lỏi qua các kẽ lá
Rồi trải dài trên sân cỏ còn đọng những giọt mưa long lanh
Làm thành một tấm thảm hoa lát kim cương thật đẹp
Ơ kìa ! Chú bướm xanh vờn quanh rất nhẹ đáp lên cỏ
Như sợ làm động ... say của bác nắng
mấy đóa hoa hồng đung đưa như đang gọi
Này! mời các anh bướm lại chơi
Ở đây có cả bác gió nữa cơ
Chị hoa hướng dương cùng những thủy tiên đang nghiêng đầu cười
V... bác nắng cũng vui lây nên chả muốn đi trốn nữa !

Nguyễn Trúc My (1 V.D)

Truyện cổ tích

Ba sợi tóc vàng xe duyên

HỒNG VIỆT kể

Song hoàng đế Kha Vũ chẳng thưởng thức được gì. Nhà vua chỉ có mộng xâm lăng mà thôi.

Khi buổi tiệc chấm dứt, cận thần Sĩ Hải của hoàng đế tâu lên vua Thanh Hùng rằng :

« — Hoàng đế chúng tôi nghe đồn rằng nước Văn Điền có nhiều trân châu, vật báu của lạ, nên sẵn dịp sang viếng thăm vua Thanh Hùng là kinh đô của nước Văn Điền, hoàng đế chúng tôi nhờ ngài tìm giúp cho vua nước tôi một xấp nhung cầm gọn trong bàn tay và khi trải ra thì không bao giờ hết.

Thế rồi hoàng đế Kha Vũ từ giã vua Thanh Hùng cùng các cận thần và đoàn tùy tùng trở về trại.

Nhận được hung tin vua Thanh Hùng hết sức lo râu,cho triệu tập các quan lại để hỏi xem có người nào biết tin tức gì về xấp gấm nhung kỳ lạ đó không ?

Các quan trong triều đều lắc đầu Nào ai biết xấp hàng ấy ở đâu !

Một ngày trôi qua. không được tin gì về xấp gấm này. Vua Thanh Hùng lo nghĩ, buồn bực, đến nỗi thân thể gầy yếu. Ngài không muốn cuộc chiến xảy ra, máu đổ, thịt rơi, gây tan thương thảm khốc cho dân chúng nước Văn Điền, Cảm phục thay cho vị vua giàu lòng bác ái ấy. Đặt dân lên trên hết, ngài có thể hy sinh cả bản thân vợ con để lo cho đất nước, muôn dân khó kiếm được một vị vua như vua Thanh Hùng. Không phải riêng gì vua Thanh Hùng ...ng, hoàng hậu Tuyết Sơn và ...g tử Thanh Kiệt cũng âu sầu, lo sợ không kém gì ngài.

Một hôm Hoàng Tử Thanh Kiệt tâu lên vua cha xin đi tìm xấp gấm ấy.

Được phụ vương và mẫu hậu bằng lòng, hoàng tử Thanh Kiệt sửa soạn tuấn mã lương khô ra đi.

Hoàng Hậu Tuyết Sơn bùi ngùi tiễn con đi lòng luôn cầu mong cho Hoàng Tử đừng gặp điều nguy hiểm đến tính mạng Hoàng Tử Thanh Kiệt rất cảm động trước tình thương vô bờ bến của người vợ hiền nhưng Hoàng Tử phải ra đi phải đặt tổ quốc trên hết,

Hoàng Tử Thanh Kiệt một người một ngựa băng rừng vượt suối tìm xấp nhung. nhưng đi đến đâu hỏi dân chúng từ thành thị đến thôn quê miền rừng núi, không một ai biết gì về xấp nhung ấy.

Một ngày trôi qua, đến những ngày kế tiếp, Hoàng Tử Thanh Kiệt không nản lòng người đi đi mãi, đến một hôm kiệt sức, tứ chi mệt mỏi, Hoàng tử dừng ngựa lại nghỉ.

Khi Thanh Kiệt sửa ... tiếp cuộc hành trình, hoàng tử nghe tiếng con chim oanh ríu ra, ríu rít nói rằng:

—« Hỡi vị hoàng tử đáng mến kia ta cảm động trước tấm lòng bác ái, thương dân mến nước của người đến đây mách cho hoàng tử biết ! Xấp nhung mà hoàng tử muốn tìm hiện đang ở trong tay của bà tiên Hạnh Phúc, bà ở cách đây chừng vài dặm. Hoàng tử hãy đến đó xin xấp nhung của vị tiên mẫu ấy đi. Chúc hoàng tử thành công ?

Vừa dứt lời, con chim oanh bay mất, hoàng tử Thanh Kiệt không kịp một lời cám ơn, Hoàng tử bắt đầu lên đường tìm bà tiên Hạnh Phúc,

Đi ròng rã một ngày một đêm hoàng tử dừng ngựa trước tòa lầu đài, bước vào gõ cửa. Sau đó có một cô gái ra h... ...ử muốn tìm kiếm ai. Khi nghe Thanh Kiệt ngỏ lời về lòng muốn tìm gặp vị tiên mẫu, cô gái nọ đưa hoàng tử đến ra mắt bà tiên Hạnh Phúc và Thanh Kiệt ngỏ lời cầu xin vị tiên mẫu xấp nhung cầm gọn trong tay và khi trải ra thì không bao giờ hết.

Hoàng tử được tiên mẫu hứa sẽ tặng cho người và hết lời khen ngợi lòng hiếu thảo, bác ái của hoàng tử Thanh Kiệt.

Ngày hôm sau vị tiên mẫu trao cho hoàng tử một quả trứng và bảo hoàng tử hãy đem quả trứng này đưa lên hoàng đế Kha Vũ thì người sẽ hài lòng hoàng tử Thanh Kiệt cầm trứng gà và cảm tạ để từ giã bà tiên hạnh phúc trở về kinh đô, Khi hay tin hoàng tử đã tìm được bảo vật hoàng đế Kha Vũ muốn thấy vua Thanh Hùng hoàng hậu Tuyết Sơn và triều thần rất vui mừng.

Vua Thanh Hùng sai sứ giả mang trứng đến dâng lên hoàng đế Kha Vũ. Cầm quả trứng trong tay hoàng đế rất ngạc nhiên khi bóp vỡ quả ấy ra lập tức người thấy hàng nhung trải dài ra.

(Còn 1 kỳ)

Cười cười cười

Cắt móng

Anh thợ săn khoe với bạn :

— Hôm qua, tao gặp một con sư tử đang nằm, nhắm mắt. Tao mới lấy cây kéo, cắt lấy móng nó.

— Để làm gì ?

— Để nó khỏi cào tao.

— Láo quá ! sao sẵn dịp mầy không đâm nó luôn đi ?

— Người ta đã... đâm nó ở bụng rồi.

— Trời đất !

P.T.K.Q

Tại sao ?

Em hỏi anh :

— Tại sao ba lại đi hoài vậy ?

Anh trả lời :

— Vì ba phải đi làm kiếm tiền nuôi mình.

— Tại sao má không làm mà ở nhà ?

— Má ở nhà bán kiếm tiền nuôi mình.

— Thế sao anh không kiếm tiền nuôi em và anh mà ở nhà chơi ?

— ? ! ? !.

Cà...

Trong một lớp học, thầy hỏi

— Tý ! có mấy loại cà ?

— Dạ... có... có...

— Có mấy !

— Dạ, có bốn loại cà là : cà ri, cà bông, cà rem, cà na ạ !

— Trời đất !

P.T.K.Q

Viết cho lẹ

Tèo đi học về anh Tèo hỏi.

— Đưa tập cho anh xem.

Tèo đưa tập cho anh xong và ngồi cạnh. Chợt anh Tèo hỏi.

— Tèo, sao chữ « bắt buộc » mà em viết chữ C hả. Bắc mà C là Bắc Nam nghe không ?

— Thưa anh thầy đọc mau quá em phải viết chữ...C cho lẹ ạ.

AnhTèo !.!.!.

MÃNG CẦU

Lâu đài bí mật



Nỗi sợ

(Số 98)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Thì ra tên cầm khúc cây sau khi bị thích cùi chỏ vào ngực đau quá, loạng choạng chực ngã,bọn bè bạn đánh bạc vừa ra đỡ hắn ta lên, hắn ta nhanh tay rút ngay một con dao của một tên và đâm thẳng vào bụng tên to xác

Nên nhớ bụng là chỗ phạm, bị dao đâm làm cho nạn nhân đau đớn không thể tưởng tượng được, vì vậy cho nên có câu «đau đứt ruột». Nạn nhân bị đâm lập tức gập người xuống và không còn biết vì nữa. nên không thể phản công được. Tên to xác cũng không ra khỏi qui luật đó, cho nên sau khi thét lên một tiếng, thì hắn như mê luôn,

Lượm nhìn tình trạng đó nó hiểu ngay rằng tên vừa đâm bạn đồng đội là tên thua bạc. Chắc hẳn thua nhiều lắm nên mới cay cú đến độ đó, Lúc đầu, vì nghĩ mình sức yếu không làm gì được nên phải chạy đi, sau đó hắn tìm được một khúc cây vừa ý, tính phang tên to xác vài cái cho hả cơn giận, nhưng không dè bọn bên trong ra can. Khí uất bùng lên, làm hắn không còn phân biệt gì nữa. tiện trông thấy dao là rút lấy đâm xối xả.,. Chẳng ngờ lại trúng ngay chỗ phạm tên to xác, thế là tên to xác ngục xuống...

...máu tên to xác văng lung tung, chứng tỏ vết dao đâm rất nguy hiểm. Cả bọn lập tức khiên tên to xác vào phía trong, và chúng túi tít dường như đi tìm kiếm cái gì. Chúng gọi nhau chí chéo... Những tên đang nằm ngủ và tên lim dim con mắt dựa lưng vào vách đá, cũng choàng tỉnh dậy. Miệng chúng không ngớt kêu lên những tiếng nghe lạ tai vô cùng,

Chỉ một lát sau thì tên to xác đã được băng bó ở bụng. Còn tên vừa đâm người thì đứng rũ người ra. Có lẽ khi giận mất khôn hắn giết người không thấy gớm, nhưng khi đã xong việc, cơn giận đã bớt đi, đầu óc đã tỉnh táo, hắn ta mới thấy tất cả cái vô lý của sự chém giết này... Rừng xanh chỉ có luật sức mạnh, ai cũng hiểu thế... Nhưng tên to xác này là bạn đồng đội với hắn. và nguyên nhân cũng chỉ gì canh bạc.,.

Tên giết người ôm lấy đầu. Hắn có vẻ hối hận thật sự. Hắn lững thững tiến tới cạnh tên to xác đang nằm thiêm thiếp và nước mắt tràn ra...

Lượm chú ý nhìn xem cuộc diện biến đổi ra sao.

Tên nọ từ từ quỳ xuống bên cạnh tên to xác miệng méo máo nói những gì mà có lẽ chính những kẻ đứng gần nhất chưa chắc đã nghe rõ.

Nhưng bỗng nhiên một cánh tay của tên xác bỗng vung lên vỗ vào cổ tên nọ..

Một lần nữa, Lượm nghe thấy một tiếng thét kinh hoàng. Và sau đó tên cầm dao giết người đã gục xuống, đè lên to xác Cánh tay tên to xác cũng rơi bịch xuống.

Tất cả bọn Ẩn đều hốt hoảng. Chúng kéo xác tên thua bạc sang một bên. Hiển nhiên là tên đó đã chết, chết vì thuốc độc của tên to xác,..

Lượm nhìn rõ ngón giữa trong bàn tay vừa vỗ vào cổ tên thua bạc có một vật óng ánh. Chắc chắn chiếc nhẫn đó phải là một khí giới cực độc. Tên to xác nằm im để chờ đợi kẻ vừa giết mình tới, và hắn đã sử dụng tàn lực của mình đúng lúc... Thứ thuốc độc cực mạnh làm bằng nọc rắn hổ và những côn trùng tối độc làm cho kẻ thù của hắn chết tức thời. Nhưng sau đó thì tên to xác cũng hết thở.., Thế là cả hai tên thua cũng như thắng trong canh bạc, đều ra người thiên cổ chỉ vì một lý lẽ không đâu.

Cả bọn bè bạn với hai tên lại léo xéo nói với nhau. Rồi sau đó chúng cùng chia nhau khiêng cả hai xác ra phía ngoài lỗ hang..

Lượm mừng quá,

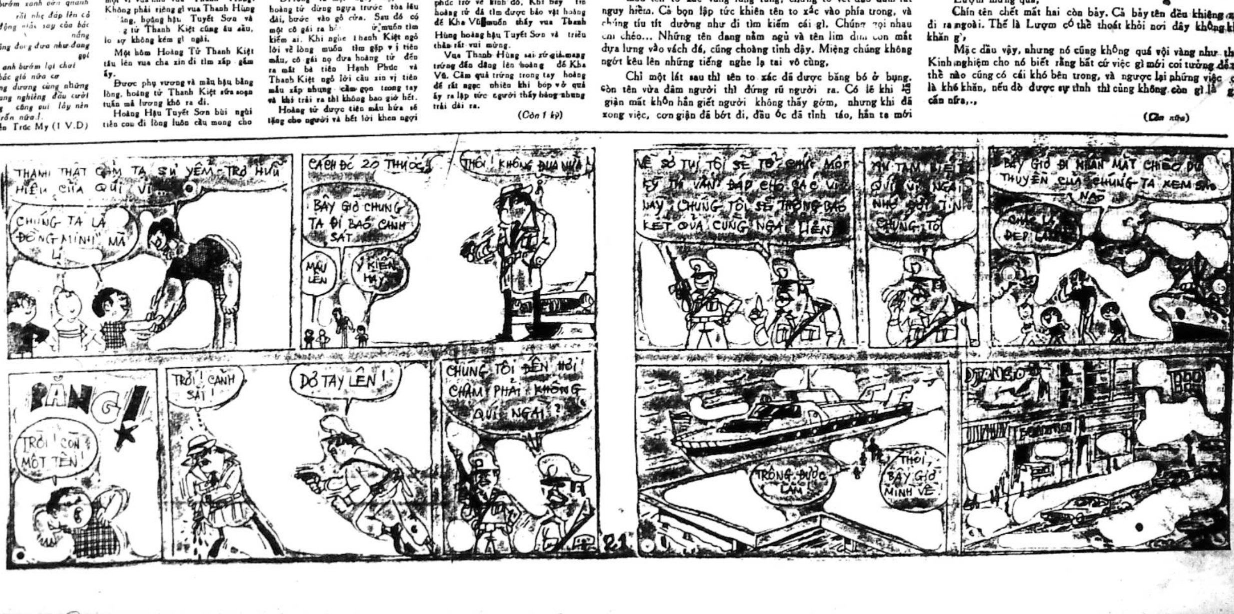
Chín tên chết mất hai còn bảy. Cả bảy tên đều khiêng xác đi ra ngoài. Thế là Lượm có thể thoát khỏi nơi đây không khó khăn gì,

Mặc dầu vậy, nhưng nó cũng không quá vội vàng như thế. Kinh nghiệm cho nó biết rằng bất cứ việc gì mới coi tưởng dễ thì thế nào cũng có cái khó bên trong, và ngược lại những việc coi là khó khăn, nếu dò được sự tình thì cũng không còn gì là gan cần nữa..

(Còn nữa)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

HAY CHỮ

của VŨ-THÀNH (Đà Lạt)

Ngày xưa ở làng nọ có một ông Địa Chủ rất là hay chữ. Ông lại có một cô con gái rất đẹp. Lẽ dĩ nhiên có rất nhiều chàng trai trong làng «rắp ranh bắn sẻ». Là người chuộng văn hơn võ» nên ông ta ra điều kiện cho ai muốn lấy con gái ông thì phải «đối đáp» làm sao cho thật đúng và hay 3 câu do chính ông «xướng».

Có 1 anh chàng thuộc típ Hip-pi thời xưa tên Ngố rất thích con gái ông, bèn đánh liều sang nhà ông để ghi tên «dự thí» Trước đó đã có hàng trăm chàng trai «nộp đơn» dự thi nhưng đều trượt tuốt luốt ngay từ «câu hỏi» đầu.

Sau khi chủ khách đã an tọa, ông Địa chủ nhìn lên bàn thờ cúng gia tiên khói hương nghi ngút, bèn xướng 2 chữ ngắn ngủi:

Hương án !

Anh Ngố giật mình đến thót một cái, nhìn trước, nhìn sau cuống cả lên không biết «đối đáp» ra sao. Ngay lúc đó bà Địa chủ đi chợ về có mua mấy chiếc bánh rán bầy trên bàn. Thấy vậy, anh Ngố bèn «họa» lại:

—Bánh rán !

Ông Địa chủ thấy Ngố đối đáp như vậy thì lắc đầu và đuổi Ngố về.

Về đến nhà Ngốc bèn khóc lóc kể lại chuyện cho ông chú của mình nghe. Ông chú của Ngố lại thuộc típ hay chữ không có chỗ nào chê được. Ông bèn bảo Ngố:

—Cháu cứ yên chí đi, để mai chú sang nói chuyện với ông ấy, đâu sẽ vào đó cả. Cháu đừng có lo.

Sáng hôm sau ông chú của Ngố khăn gói lên đường sang gặp ông địa chủ.

—Cháu của tôi nó đối đáp hay như thế, sao cụ lại đuổi nó về?

Ông Địa chủ chép miệng:

—Hay ho cái gì đâu. «Hương án» mà lại đem đối với «Bánh rán» thì còn ra cái thể thống gì nữa ?

Ông chú của Ngố cười:

—Cháu của tôi đối như vậy là chỉnh và hay lắm đấy cụ ạ. Này nhé, khi cụ ra câu «Hương án» có nghĩa cụ muốn nói «Đỏ vàng son». Cháu tôi đối lại «Bánh rán» nghĩa là «Ngon» mật mỡ», như vậy chẳng vừa hay vừa chỉnh là gì.

Ông Địa chủ nghe thấy vậy bèn gật gù:

—Ư, khá lắm ! thôi bác bảo cháu nó qua đây tôi ra tiếp câu thứ hai.

Sáng hôm sau Ngố lại lên đường, lần này không còn hồi hộp như lần trước nữa. Sau khi chủ khách đã chia nhau miếng trầu, điếu thuốc, ông Địa chủ mắt long lanh nhìn ra ngoài trời xa thẳm. Một hàng cau cao thẳng tắp lên trời. Ông nổi hứng xướng

—Cây cau !

Câu xướng tung ra như một ngọn roi quất ngang mặt anh Ngố. Anh Ngố ngẫm nghĩ mãi vẫn chưa tìm ra được câu họa lại. Mãi một hồi lâu, nhìn thấy một con cua đang bò ngang trên sân, anh Ngố bèn trả lời:

—Con cua !

Câu trả lời của Ngố không làm cho ông Địa chủ bằng lòng. Ông đứng dậy nhìn Ngố từ đầu chí cuối như nhìn một vật lạ rồi đuổi Ngố ra khỏi nhà ông.

Ngố ra về lòng buồn rầu kể lại chuyện cho ông chú nghe. Ông chú của Ngố vỗ vai cháu an ủi:

—Thôi cháu đừng có lo, để chú lo liệu cho.

Sáng hôm sau ông chú của Ngố lại khăn gói lên đường gặp ông Địa chủ. Vừa gặp ông chú của Ngố, ông Địa chủ nói ngay;

—Lần này thì bác đừng hòng nói rằng cháu của bác hay chữ nữa nhé. Đời thuở nhà ai mà «Con cua» lại đem đối với «Cây cau» cơ chứ.

Ông chú của Ngố cười;

—Tôi chưa thấy ai đối đáp hay bằng nó đấy cụ ạ. Này nhé, khi cụ xướng «Cây cau» có nghĩa là (Nhất trụ kình thiên) mà cháu tôi họa lại là «Con cua» có nghĩa là «Bát túc hoành địa» thì hay «ác» đi cụ ạ.

Nghe thấy ông chú của Ngố giải thích như vậy, ông Địa chủ bèn vỗ tay cười xòa:

—Hay, hay thật ! Thôi bác về đi để cháu mai nó sang đây tôi ra câu chót cho nó vậy.

Sáng hôm sau Ngố lên đường với niềm hi vọng tràn trề. Lần này gặp ông Địa chủ Ngố được tiếp rước long trọng hơn hai lần trước. Chỉ cần trả lời một câu chót làNgố đã trở thành con rể của ông. Ông Địa chủ ngồi trên chiếc sập gụ, rít một hơi thuốc lào, mắt lơ mơ nhìn xuống nhà dưới thấy đứa con gái cưng đang sàn gạo Ông bèn xướng thật to:

—Thúng gạo !

Tiếng của ông lớn quá làm Ngố giật mình. Ngố liếc mắt nhìn «người vợ tương lai» đang nhìn mình mỉm cười khuyến khích Câu «xướng» lần này quả cả khó, Ngố nghĩ mãi, nghĩ hoài không ra câu trả lời. Một giờ đồng hồ trôi qua, ông Địa chủ nóng ruột giục giã.

Chỉ còn 5 phút nữa thôi đấy nhé- Nếu chú mày không đối đáp được thì liệu tìm «cửa» nhà khác mà chui vào, nghe không.

Như đã giới thiệu ở phần trên, Ngố thuộc típ Hip-py của thời xưa, nghe ông Địa chủ nói vậy Ngố bèn nổi giận văng tục:

—Củ-C..!.

Ông Địa chủ không nén được cơn tức giận, bèn cầm lấy cây chổi đập mạnh vào đầu Ngố làm máu mê bắn tung tóe đỏ lòm cả một góc nhà.

Ngố ôm đầu máu chạy về khóc lóc với chú. Ông chú của Ngố thấy vậy vẫn thản nhiên mỉm cười:

—Bây giờ thì cháu liệu mà sửa soạn quần áo cho chỉnh tề đợi dăm ba ngày thì đem trầu cauđến mà «rước» con gái của ông Địa chủ về.

Vì tình chú cháu, sáng sớm hôm sau ông chú của Ngố lại khăn gói lên đường đến gặp ông Địa chủ. Vừa thấy mặt ông chú của Ngố, ông Địa chủ nói ngay:

—Lần này thì quá lắm rồi ! Tôi xướng câu «Thúng gạo» nó nghĩ mãi không tìm được ra câu trả lời. Nó dám văng tục cả với tôi, bác nghĩ như vậy có lếu láo không cơ chứ.

Ông chú của Ngố cười đáp:

—Xin cụ bình tĩnh lại cho. Không phải cháu tôi nó dám vô lễ với cụ đâu. Nó «họa» lại câu «xướng» của cụ đó. Này nhé, khi cụ ra câu «Thúng gạo» có nghĩa là «Dưỡng thiên hạ chi nhân» mà cháu tôi lại đáp là (Củ C...) có nghĩa là (Kế tổ tông chi nghiệp). Gạo dùng để nuôi bàn dân thiên hạ. Củ C...dùng để nối dõi tông đường. Thiết tưởng cháu tôi nó đối đáp như vậy là nhất rồi còn gì...

Kết cục câu chuyện là ông Địa chủ phải gả con gái cưng của mình cho chàng Hip-py kia.

Đem chuyện xưa ra mà ngẫm thì ngày nay cũng có nhiều (chính trị gia lỗi lạc nhất nhì thế giới) cớ anh chàng Ngố, tuyên bố vung vít chả ra đâu vào đâu. Nhưng đến khi mấy chàng Phóng viên nhà báo thuật lại cho cả nước nghe lời (vàng ngọc) đó trên báo chí thì những chính khứa lỗi lạc ấy bèn họp mấy Ông (quân sư) của mình lại mà ra một thông cáo đính chính những lời mà chính miệng mình tuyên bố ra. Thế là mấy anh nhà báo lại phải một phen tốn thêm giấy mực dùng để đăng những lời (đính chính) kia, đáng lẽ ra trong cái thời (giấy báo leo thang) này chả nên (hành) nhau như vậy hoặc giả (ai kia) lại nghĩ rằng:

Quân tử nhất ngôn là quân tử dại
Quân tử nói đi nói lại là quân tử khôn.

VŨ THÀNH
(Đà Lạt)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TÓC DÀI HAY TÓC NGẮN ?
chống đối hay ủng hộ ?

NGUYỄN THỊ LINH

– MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG SỞN TÓC MỘT CÁCH QUÁ NHAM NHỞ CÁC THANH NIÊN TÓC DÀI LÀ ĐỤNG CHẠM TỚI NHÂN PHẨM MỘT CÁCH NẶNG NỀ.
– MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG HIỆN TỰNG TÓC DÀI LÀ MỘT ĐIỀM XẤU BÁO HIỆU SỰ XUỐNG DỐC CỦA GIỚI TUỔI TRẺ.

(Tiếp theo)

— Nếu coi việc để tóc dài như là một hành động xấu xa thì có lẽ người ta phải quay về dĩ vãng để kết tội các bậc tiền bối của chúng ta thủa trước những người có đầu tóc «búi tó củ hành».

Theo phe ủng hộ tóc dài thì cái đầu tóc của các cụ ta đời xưa kể cả những người trẻ tức là các nho sinh còn dài hơn đầu tóc Hippies bây giờ nhiều lắm. Và những đầu tóc đó chắc chắn là có rất nhiều cái đã từng làm cho các cô yếm thắm quần hồng thủa xưa chết mê chết mệt.

Đầu tóc dài hiện nay của các thanh niên HIPPIES dài lắm cũng chỉ mới chấm vai là cùng. Đâu có gì là «cách tơ-ra-va-găng» như các cụ thuở trước ?

Nếu có những nho sinh được các nàng thiếu nữ thầm yêu trộm nhớ cái đầu búi tó củ hành thì người ta lại càng không có quyền lên án tóc dài là. Thiếu vệ sinh, là phản mỹ thuật được, phản ứng mỹ thuật tại sao các nàng thiếu nữ thuở đó lại đi mê các «thanh niên xì nhông» Thiếu vệ sinh, tại sao các nàng lại khoái gần gũi (và chắc chắn là hôn hít theo kiểu á đông lên tóc này của chàng, cũng như chắc chắn là họ đã có gục vào vai chàng để khen rối rít Xơm chóa !)

Người viết xin được phép minh xác lại một lần nữa để tránh mọi sự hiểu lầm. Trong cuộc tranh luận này, người viết đã cương quyết đứng ở cửa giữa, không bênh ai, không bỏ ai, để giữ được thế vô tư của trọng tài. Và cũng vì lẽ đó kẻ này ghi chép lại mọi ý kiến của người khác mà thôi chớ không hề đưa ra một ý kiến nào của riêng mình cả. Vậy thì khi viết đến đoạn của phe nào, xin đọc hiểu giùm cho, đó chính là ý kiến của phe đó chứ không phải ý kiến người viết. Kẻ viết ước mong rằng các phe (ủng hộ và phản đối) sẽ còn gửi thêm nhiều ý kiến quý giá khác về góp khẩn vào cuộc thảo luận hầu làm sáng tỏ. thêm lập trường của phe mình.

Một số người của phe ủng hộ lại còn cho rằng cái đầu tóc dài của chàng trai còn giúp cho chàng gần gũi hơn với phái yếu. Như vậy sẽ có lợi cho họ hơn. Họ sẽ xóa bỏ được sự cách biệt giữa hai giống cái và giống đực, vì họ quan niệm tăng một sự hòa đồng ? đại quy mô của loài người sẽ gây được một tình đoàn kết rộng lớn hơn giữa toàn thể nhân loại, Và đi xa 1 cách lạc quan hơn nữa, họ cho rằng cái đầu tóc dài có thể là khởi điểm của nền hòa bình toàn diện trên trái đất.

Khi mà chàng và nàng tuy hai nhưng một khi mà tất cả mọi người đều tìm cách giống nhau để sáp lại gần nhau thì làm gì còn có chia rẽ tranh chấp làm gì còn có chiến tranh giết chóc tàn sát đau thương nữa ?

Một quan niệm khác cũng thuộc phe ủng hộ lại hoàn toàn trái ngược với quan điểm trên. Theo họ phái này thì họ để tóc dài là vì lý do sau đây:

«Chúng tôi phải để tóc dài là vì chúng tôi bị dồn vào cái thế đó !»

Nói rõ hơn, nhóm này cho rằng họ phải để tóc dài là tại vì họ bị các nàng thiếu nữ thời đua chen trong lãnh vực Nam Giới.

Chính các cô lại đang thúc đẩy thật mạnh phong trào «Nam giới hóa các thiếu nữ. Nôm na hơn, là các cô đang muốn biến thành những chàng trai, dĩ nhiên là chỉ ở các dóc dáng bên ngoài,trong phạm vi trang phục.

Các cô mặc y phục giống con trai đi giầy cắt tóc ngắn, may thắt lưng da to bản với chiếc quần xệ xuống dưới rún v..v... Các cô chạy xegắn máy như bay và làm rất nhiều chuyện khác giống phái nam hơn là phái nữ

Trước sự xâm lăng quá ồ ạt đó Nam phái đành ra chơi với trong địa hạt của mình. Rồi thì giống như một nhóm người nhóm người khác tới lấn đất phái Nam đã bỏ chạy đi tìm khoảng đất bỏ trống khác.

Khoảng đất bỏ trống đó chính là chỗ cũ của Nữ giới những người đã bỏ đi để xong vào địa hạt của phái Nam.Luật thừa trừ là như vậy.

(Còn nữa)

Cười tí chút

Chín chết một sống

Thân nhân bịnh nhân hỏi thầy thuốc : Thưa Bác Sĩ ! Người bịnh chắc đau nặng lắm,..có hy vọng gì không ?

— Vâng Bịnh nặng lắm ! Người bị bịnh này thường là chín chết một sống...

BỊNH NHÂN nghe thấy lạ : Trời ! Nếu thế chắc tôi chết mất...

— Đừng sợ ; anh không chết đâu...

— Sao Bác sĩ nói bịnh này chín chết một sống ?

— Đúng ! Là vì tôi trị chín người mắc bịnh này đều chết cả ! đến anh là người thứ mười... chắc sống đấy !

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Thế nào là 1 người đàn bà duyên dáng ?

– Một vài phương pháp để tạo cho mình có được cái duyên dáng.
– Làm cách nào để cho dấu nét mặt bơ phờ mệt mỏi.

Thật là khó khăn để định nghĩa cho rõ rệt hai chữ duyên dáng. Một người đàn bà có duyên không cứ phải là một người đẹp lịch, thông minh hay tài giỏi nhiều. Nếu một người nào được cái may mắn có những lợi điểm ở trên nhưng thiếu duyên dáng, có thể người ấy sẽ thiếu rất nhiều.

Nói đến cái duyên không phải chỉ căn cứ vào những hình thức bề ngoài sự hồn nhiên cách ăn nói khi tiếp xúc với mọi người chung quanh mình mà còn gồm cả nhiều nét đẹp của linh hồn kết hợp lại thành duyên.

Sự mềm mại Uyển chuyển tự nhiên của thân hình cử chỉ không gò bó bắt chước theo một dáng điệu nào, cách phục sức sạch sẽ và không cầu kỳ vui vẻ vừa phải không ồn ào thái quá nhã nhặn và lễ độ với mọi người,

Tự trọng bằng cách luôn luôn săn sóc tới sức khoẻ và sắc đẹp của chính mình.

Đó là tất cả những yếu tố căn bản để tạo nên cái duyên dáng hấp dẫn vậy

Ngoài những điểm làm duyên thuộc về tâm hồn mà chỉ có thể tự bạn lấy cho mình cái kho tàng vô giá của duyên dáng. Xin gửi đến các bạn một vài cách nho nhỏ để săn sóc và sửa chữa những nét chính trên khuôn mặt ngõ hầu làm tăng thêm vẻ duyên dáng của bạn gái chúng ta.

Nếu bạn mệt mỏi, sắc mặt bơ phờ

Hãy săn sóc cho sức khoẻ bằng cách thay đổi nếp sống quen thuộc Tránh sự ồn ào náo nhiệt. Ngủ nhiều hơn thường lệ. Chỉ ba hôm sau sẽ tìm lại được sự tươi tắn và nước da sẽ sáng sủa lại.

Trang điểm.

Nếu bạn phải đi dự một cuộc hội họp : một cuộc vui trong khi người bạn không được sảng khoái và dễ chịu cho lắm.

Hãy che giấu nước da tái nhợt hoặc sẫm lại của bạn bằng cách dùng một thứ Crème lót nhờn hơn thường lệ khi trang điểm. Khi đánh phấn hồng, thoa nhẹ một chút lên vùng trán, dưới cằm phía dưới của gò má và nhớ thoa nhẹ thật đều cho màu phấn hồng ăn vào lần da thành tự nhiên. Xong chỉ cần thoa một lượt phấn mỏng ra ngoài nét mặt bạn sẽ có vẻ hồng hào và tươi tắn lại

Long mày

Cách săn sóc. Lông mày là một nét chính có thể làm khuôn mặt già đi hay trẻ lại. Nếu lông mày thưa ngắn hoặc dẹp xuống, một ngày hai lần, dùng một bàn chải nhỏ, dùng cồn 90° trộn lẫn với vaseline nước chải chừng 20 lần mỗi bên

TRANG ĐIỂM: Nên nhổ phía dưới lông mày làm mắt tăng thêm phần sáng sủa Nếu có kẻ chỉ nên kẻ theo vòng cong của lông mày và khi kẻ xong, lấy bàn chải chải xuôi theo chiều mọc của long mày cho mầu chì tan đều theo lông mày. Thoa phấn hoặc kem lót mầu lợt quanh mắt và buổi chiều, nên để nhẹ một chút phấn hồng lên khoảng cách giữa mắt và lông mày, khuôn mặt sẽ nổi hơn

Dưới mắt bị sưng

SĂN SÓC : Nếu bạn ngủ muộn, hãy ngủ từ 10 giờ tối đến 7 giờ sáng. Ngủ đều ít nhất là 5 hôm liền như vậy. Sáng dậy đi dạo chừng 45 phút ngoài trời.

Nếu không thể dùng trà đen pha với nước sôi, lấy lá (bã) che cập vào giữa hai miếng ga mỏng và đắp lên mắt. Để chừng 10 phút rồi lại búng vào nước trà chườm lại.

TRANG ĐIỂM : Dùng phấn hồng thoa thật nhẹ phía dưới mắtượi bị sưng.

Mũi to, hoặc da đỏ. hoặc da bóng

Một cái mũi to làm hại rất nhiều đến nét đẹp trên khuôn mặt. Chỉ có một cách sửa chữa là buổi sáng và chiều nên kiên nhẫn thoa bóp cho mũi.

Cách thức Lấy 2 ngón tay chỏ, vuốt nhẹ từ 2 bên cánh mũi phía sống mũi. mỗi bận chừng 15 lần. Nếu mũi bị nhờn bóng hoặc đỏ, lấy nhiều miếng ga mỏng chập lại chodày,dúng vào nước Benzine. đắp và thấm nhẹ lên mũi chừng 2, 3 phút mỗi ngày.

Hương xưa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
Số 147 — TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Và mình đã quên mất Thánh Kinh. Mình tự hỏi mình sẽ phải đề ra bao nhiêu thì giờ để tới đoạn Suzanne lắm ? Và họ muốn nói gì với những tội ác của Sodome và Gomorrhe ? Biết bao nhiêu là những câu hỏi ! Biết bao nhiêu những điều cần phải học ! Mình đã hoàn toàn bỏ rơi cuốn Liselotto xon der Pfalz rồi. Bố thấy rõ là mình nhiều việc rồi chớ, Kitty ?

Giờ đây đến chuyện khác. Bố biết rằng đã từ lâu, sự ước mơ lớn lao nhất của mình là trở thành một ký giả và sau này thì trở thành một nhà văn nổi tiếng. Liệu mình có đủ khả năng để thực hiện tham vọng gủa mình không ? (Hay đây chỉ là một mộng ước điên rồ lớn lao ? Chuyện đó để rồi coi, nhưng cho đến giờ thì các đề tài cho thấy là mình chưa lầm lẫn. Nói tóm lại là tới khi chiến tranh chấm dứt, mình sẽ cho xuất bản một cuốn tiểu thuyết về căn nhà phụ». Mình không hiểu là mình có thành công hay không, nhưng cuốn Nhật Ký này của mình sẽ được dùng làm tài liệu. Ngoài «ngôi nhà phụ» ra. mình còn có nhiều đề tài khác trong đầu. Mình sẽ có dịp nói với bố rất dài khi nào những đề tài đó thành hình.

Chào bố.

ANNE

Thứ Bảy 13 tháng 5 năm 1945

Kitty rất thân mến,

Thế là bữa qua Bố đã cử hành lễ Sinh Nhật, trùng hợp với 19 năm hôn nhân của Bố,chị giúp việc không có ở văn phòng và mặt trời chiếu sáng như chưa bao giờ thấy trong năm 1944, Cây hạt dẻ nhà tụi này đang kỳ nở hoa. Từ trên xuống dưới, những cành nặng chĩu lá và còn đẹp hơn là năm trước nữa,

Ông Koophis đã tặng Bố một tập tiểu sử của Linné ; Kraler thì tặng một cuốn sách về vạn vật; ông Dussel tặng cuốn «Amsterdam te Water»; ông Van Đoan biếu một cái hộp vĩ đại gói giấy tuyệt đẹp trong có đựng ba quả trứng. một chai La Ve một hũ Yaourt và một chiếc cà vạt màu xanh,Bên cạnh những thứ đó chất sĩ rô của tụi này có vẻ bết quá ! Những bông hồng của mình có vẻ thơm, và những bông cẩm chướng của chị Miep và Elli mặc dầu không có mùi thơm, nhưng rất đẹp. Bố được cưng dữ quá ! Người ta đã đem tới 5o chiếc bánh ngọt tuyệt ngon ! Bố đã tặng bánh, tặng la ve cho các ông và tặng yaourt cho các bà, Tất cả mọi người đều ăn uống vui vẻ.

Chào bố

ANNE

Thứ Ba 16 tháng 5 năm 1945

Kitty rất thân mến,

Từ khi mình bắt đầu im lặng về vấn đề này đến giờ, để thay đổi không khí một chút, mình xin kể lại cho bố nghe cuộc cãi vã nho nhỏ ngày hôm qua giữa vợ chồng ông Van Doan.

Bà : «Người Đức chắc là sẽ phá thủng bức tường Đại Tây Dương một cách phi thường, Bọn họ sẽ tìm đủ mọi cách để ngăn cản không cho người Anh đổ bộ. Dù sao thì lực lượng của Đức cũng kinh khủng thật !»

Ông: «phải, phải ! Kinh khủng !»

(CÒN NỮA)

Bến Mê

(45) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG II

Hoàng quắt mắt :

— Bộ mày tưởng tao giống với mày hả ? Còn lâu !

Chàng giao hẹn :

— Nếu chúng mày giở trò lưu manh ra, đừng có trách tao đó.

Hoàng cười ngặt nghẽo .

— Tao cũng giao hẹn trước. Nếu mày lấy làm sung sướng thì đừng trách tao đó. Mẹ kiếp, ông đứng lên tác thành cho còn nói năng gì nữa. Rồi mày coi, cô dâu là người mày hằng mơ ước.

— Tao chả mơ ước đứa nào hết.

Một người bạn đi sau chợt nói lớn :

— Giỡn hoài ! Tao cá một đồng ăn 1 triệu là mày đang mơ ước được ngủ với vợ thằng tỉnh trưởng và vợ thằng hiệu trưởng để trả mối thù thiên thu này đó

Hoàng vờ nghiêm mặt, mắng át đi :

— Đừng có nói bậy ! Thằng Chuyên là người cao thượng, có đâu lại mơ ước cái điều tệ hại ấy. Vợ thằng tỉnh trưởng trước kia làm sến nương, người có thèm Còn vợ thằng hiệu trưởng thì chính cống là một con điếm, người cũngkhông ham nốt. Người chỉ mơ ước có cô dâu thôi.

Bốn người rẽ vào một lối đi nhỏ, bên cạnh một con lạch. Chuyên bỗng thấy dịu mát hẳn đi dưới hàng dừa cao. Tuy trong lòng rất thắc mắc lo ngại, chàng vẫn cảm thấy khoan khoái. Nơi đây. phong cảnh hoàn toàn nhà quê, bình lặng. Dù chỉ cách đường cái có khoảng một trăm thước, xóm làng này cũng đã xa lìa hẳn thế giới văn minh cơ khí. Tiếng máy xe hơi không vọng nổi tới đây.

Chàng ngửa mặt ngắm những trái dừa xanh mơn mởn, nghe lòng lắng hẳn xuống. Từ lâu, chàng vẫn mong ước được sống một cuộc đời thanh bình trong những xóm làng yên tĩnh. Khi nào hòa bình được tái lập, chàng sẽ về hẳn ruộng vườn để tâm trí được thảnh thơi. Cuộc đời quay cuồng, xảo trá của thị thành không hợp tâm hồn ưa tĩnh và cao thượng như tâm hồn chàng.

— Thế nào, chú rể đang mơ mộng gì đó ?

Chàng nhìn Hoàng. mỉm cười .

— Tao đang mơ được làm một cậu giáo làng.

Hoàng vội xua tay :

— Thôi thôi ! Mày đừng có dại dột mà mơ ước như vậy. Làm nghề thầy giáo ở tỉnh đã trăm điều nhục nhã, vạn điều cơ cực, vì những thằng hiệu trưởng ngu dốt, vì những thằng tỉnh trưởng hống hách,nhưng làm nghề giáo làng thì còn khổ nhục gấp trăm lần nữa vì ngay cả thằng dân vệ quèn cũng có thể ăn hiếp được.Thí dụ nó buồn bốp tay chơi 1.2 cái thì mày làm gì nó tốt ? Lỡ thôi nó lại lôi về trụ sở uýnh cho hộc cơm ra, rồi chụp lên đầu cái mũ cộng sản thì mày tính sao đây ? Hừ, đã suýt chết vì những điều viển vông mà không chừa. Con còn ngu lắm, con ạ !

Chàng cười xòa:

— Tao mơ làm giáo làng khi trời đất thanh bình cơ

— Nếu thanh bình thì việc đếch gì phải đi làm cái nghề dạy học khốn lịn này. Lúc ấy, người ta đâu có bắt lính nữa mà sợ.

— Tao không trốn lính nên tao không sợ. Tao thích nghề dạy học.

— Nhưng nghề nó có thích mày đâu;

— Nghề nào chả có người tốt người xấu.

— Chết một nỗi, trong nghề này, kẻ xấu nhiều hơn, Bọn hiệu trưởng, thanh tra họa hoằn mới có đứa tốt, « như lá mùa thu, như sao buổi sớm » ấy. Thế mà đứa nào tất cũng sẽ dìm lên dìm xuống. Phải lưu manh mới sống nổi với cái nghề cao thượng này.

— Mày nói lạ !

— Lại sắp giở giọng ra đấy. Câm đi, con ơi ! Nếu tao nhớ không lầm, có một nhà văn hồi tiền chiến cũng có đi dạy học đã phê bình về mạt nghệ này như sau : «Bán miệng nuôi trôn ! »

Một người đi sau vỗ vai Hoàng nói :

— Kìa, các em phù dâu đã xuất hiện ngoài cổng. Đừng bàn láo nữa.

Chuyên nhìn về phía trước, thốt giật mình, kêu khẽ :

— Ủa !

Rồi chàng chậm bước lại. Hoàng vội nắm lấy tay chàng cười cợt :

— Kìa, sao chú rể lại mắc cỡ.

Chàng lúng túng :

— Sao... sao hai con nhỏ này lại ở đây ?

Hoàng lớn tiếng gọi :

— Cẩm Hồng ! Ngọc Như ! lại đây thầy Chuyên chú rể chớ, hỏi chút việc đi.

Hai đứa học trò của Chuyên tươi cười bước lại gần chàng cung kính nói :

— Thưa thầy, xin mời thầy vô, Người ta đang đợi ở trong.

Hoàng vờ nghiêm mặt :

— Không có thầy với trò ở đây !, chú rể đến rước cô dâu... Liên. Nào, xin mời chú rể vô.

Nghe tên Liên chàng chợt dừng bước chăm chăm nhìn thẳng mặt con Cẩm Hồng và con Ngọc Như. Cả 2 đứa cùng có vẻ sợ sệt lẩn tránh tia nhìn của chàng.

— Thế là thế nào chị Hồng, chị Như ?

Hoàng liền gạt đi :

— Ồ. muốn biết thế nào thì hãy cứ vô đã. Hai cô này chả biết gì hết đâu...Nào, vô đi.

Con Cẩm Hồng rụt rè đáp :

— Thưa... thưa thầy, chị Liên mới... từ Saigòn về hồi hôm...

Con Ngọc Như mạnh bạo hơn :

— Chị Liên đang đợi thầy ở trong nhà,

Chàng nghiêm giọng :

— Chị ấy về chơi hay có việc gì ?

Con Cẩm Hồng đáp :

— Dạ... Chị ấy nghe tin thầy sắp đổi đi nơi khác, nên,..

Chàng cau mày :

— Tại sao chị ấy không tới thăm tôi mà còn bày đặt cái trò lăng nhăng này ?

Hoàng trả lời tranh :

— Đây là tao đạo cảnh mà, chúng nó không biết đâu.

Chàng lườm bạn :

— Hừ...

Vừa lúc đó, con Liên từ trong nhà chạy ra. Nhưng khi còn cách mọi người một quãng ngắn, nó chợt dừng bước, đứng nép bên gốc cây vú sữa, Chuyên ngoảnh lại nhìn nó, chợt nghe một chút xao xuyến ở trong lòng. Nó không còn dáng dấp một nữ sinh nữa, trông có vẻ dày dạn. chín chắn nhiều rồi. Chưa đầy một năm trời xa cách, mà nó đã hoàn toàn thay đổi. Cách trang điểm lòe loẹt tố cáo nó đã khá trải đời. Đôi mắt có đánh quầng thâm, mái tóc uốn ngắn, mặt hơi nhiều phấn và chiếc áo dài bằng một thứ lụa ngoại quốc màu tím hoa cà.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 11 —

Ngồi trên giường, ông chủ Hạnh mỉm cười đắc ý, nghĩ đến sự thông minh của mình. Vàng bạc đã cất kỹ, từ ba năm trước, đến như Út còn không đoán được chỗ chôn dấu, huống gì người ngoài, Làm sao hai đứa con trai của ông biết được ?

Út trở vô :

— Dạ, không còn ai hết. Dưới sông, hai ba chiếc xuồng bơi qua bơi lại, toàn là người lạ Từ mấy tháng rồi, không ai còn chú ý tới nhà này nữa. Cỏ mọc um tùm ở gần chậu kim quít. Hai lá hôm nào rảnh, con nhổ cỏ cho sạch sẽ. Mấy bụi bông biện lý mọc cao nghệu, cây lâm vồ chằm rễ lòng thòng, phủ hết gốc cây me...

Ông chủ Hạnh lại cười- Ông nói :

— Rót cho ba tách nước. Cái bịnh này sao kỳ cục quá, không như mấy tháng trước Nó đau từng cơn.

Uống tách nước, ông chủ Hạnh lại cười, nhìn vẩnvơlên trang thờ ông bà rồi ngước mặt, xem cái bàn thờ ông Quan Công. Gẫm lại, ông thấy mình quá tài tình, quá thông minh, Hồi cất dấu vàng bạc, ông đã tiên đoán cái ngày mà gia đình này phải suy sụp, với cỏ mọc lan tràn trước cổng. Ông đã làm lạc hướng tất cả mọi người.Cỏ mọc theo sự dự đoán, theo ý muốn của ông.

Nhìn Út, ông thấy xót xa vô hạn,

Phải chi Út là con trai thì ông vui trọn vẹn. Nhưng Út là con gái, Tiền bạc này để lại cho Út thì thiệt là xứng đáng. Bốn năm tháng qua, khi ông bị cơn bịnh hành hạ, nhiều khi Út thức suốt đêm. Lúc ra chợ Rạch giá để chữa bịnh, Út theo sát bên ông, chăm sóc chu đáo, đưa ông vào phòng mạch của bác sĩ rồi lại dìu ra. Như vậy đến năm mươi ngày

Đó là chưa nói đến sự nhẫn nhịn của Út khi ở trọ tại chợ Rạch Giá, trong căn nhà chật hẹp của thầy ký Đương. Út phải quét nhà, nấu cơm, rửa chén cho gia đình thầy ký được vui...

— Con trở ra ngoài sân...

Út đứng tần ngần, hơi thắc mắc. Tại sao lại đi ra đi vào đến đôi ba lần cho lộ bí mật ? Chẳng lẽ cha nàng chôn dấu vàng bạc ở ngoài cổng !

Ông chủ Hạnh nói, khi Út vừa bước chân đi :

— Lại đây... Ba sắp cho con số tiền lớn lắm. Còn nhiều món nữa. Nhưng con phải hứa với ba là.

Út không biết cha nàng sắp nói những gì. Nàng ngồi bên cạnh giường, cúi đầu ;

— Ba thương con thì con nhờ. Hồi nào đến giờ con chưa dám cãi ba điều gì, Họa chăng là những chuyện nhỏ.

— Ừ ! Con phải tuân lời. Tiền bạc là do má con để lại, ba mua sắm thêm một mớ nữ trang. bảo vật, dành cho con. Ba biết chắc rằng hễ ba nhắm mắt đi rồi thì hai thằng anh của con cướp giựt nhà cửa, đất cát. Còn gì mà tụi nó cướp giựt ? Trời đất công bình lắm. Tụi nó không hưởng được món gì ráo. Con thì được chia quá nhiều, Nhưng con phải thề một tiếng với ba,

— Xin ba chỉ dạy...

— Con không được lấy chồng !

Út muốn kêu lên thành tiếng vì cha nàng đưa ra một điều kiện:,. vô nhân đạo, Trong khi nàng chưa trả lời dứt khoát thì ông chủ Hạnh nói tiếp :

— Con gái lớn lên phải có chồng. Cha biết vậy. Nhưng vàng bạc quá nhiều, rủi gặp thằng chồng lười biếng, bất lương, ưa làm quốc sự như thằng giáo Nhơn thì uổng lắm. Nó phá tán tất cả. Con phải ở một mình. Chồng con là nghiệp báo oan gia đó, Ngày nào xài hết tiền bạc thì con hãy tìm người chồng xứng đáng nào đó mà nương nhờ tấm thân.

Út cúi đầu, đáp nhanh, Thật ra, từ khi nghe chuyện chia của. Nàng vô cùng nôn nóng. muốn biết cha nàng để lại món gì đáng giá bao nhiêu, đủ cho nàng sống ba năm hay chăng ?

— Dạ con hứa vâng lời ba. Tới già. chắc con không lấy chồng !

— Ra ngoài trước, dở nhẹ cây kiểng kim quít, con thấy miếng ván mục ở dưới. Dở miếng ván đó lên, con thấy cái chìa khóa,..

Út chạy nhanh ra sân, cố sức dở chậu kiểng.Đúng lời cha nàng nói, bên dưới có miếng ván và cái chìa khóa đen đúa, chắc là bằng đồng, đóng ten xanh lè, Nàng đem cái chìa khóa vào nhà ;

— Phải nó không ?

— Nó đó. Con lại cái tủ rượu, mở cửa tủ ra. Mở bằng cái chìa khóa này.

Ông trao cái xâu chìa khóa to cho Út :

— Mở cho lẹ. Liếc ngoài sân coi mấy thằng anh mầy có về bất tử hay không ? Đáng lý ra, nên mở cửa tủ lúc ban đêm.

Út mở tủ rượu thật nhanh vì nàng đã quen tay trong tủ, có hai ngăn, ngăn trên là năm bảy chai rượu Tây, còn nút, còn nhãn hiệu nhưng ruột đã cạn, chỉ là những món trang trí.

Ngăn dưới, có bốn năm cái gối tai bèo, lâu ngày không đem ra phơi. Mùi ẩm mốc xông ra nồng nực- Út nhảy mũi lia lịa,

Ông chủ Hạnh nói ;

— Còn cái chìa khóa này. Bây giờ mới dùng tới nó để mở cái ngăn bí mật.

Út hỏi :

— Cái ngăn nào ?

Ông chủ đáp :

— Đem mớ gối ra. coi ở dưới đáy tủ...

Út dè dặt, dọn tất cả sáu cái gối, để trên bộ ván. Nàng liếc chừng ra cửa, như sợ hai người anh đến bất ngờ. Ông chủ nói :

— Làm mau đi. Có gì mà sợ ? Tụi nó tới thì con nói rằng chuột chạy trong tủ, dơ dáy quá

Đôi mắt Út cứ trợn tròn xoe để tìm kiếm, Đáy tủ bằng phẳng, lớp lớp giấy nhựt trình vì để lâu ngày nên trở màu vàng lườm.

Ông chủ ngóng cổ lên :

— Sao lâu quá vậy ? Đem ra coi thử, hay là lâu ngày mấy món đó bị... mối ăn.

— Dạ con chưa thấy.

— Coi cho kỹ, bên góc trái có cái ổ khóa. Con tra cái chìa vô, mở thử. Nhớ vặn cho nhẹ tay, lâu ngày không lau chùi, nó rít, không trơn. Cái chìa khóa có thể gãy nếu con vặn mạnh tay.

Út nín thở, mở khóa. Lỗ khóa tra thật khéo ở sát góc tủ. Nàng kêu lên :

(CÒN NỮA)

Nhân dịp cải tổ Hành Chánh

Thử bàn về những nguyên nhân khiến cho guồng máy H. C. kém hửu hiệu

MẠNH - TUẤN

(Tiếp theo và hết)

Trục trặc bắt nguồn từ việc sử dụng nhân viên không căn cứ vào khả năng, kinh nghiệm..., mà chỉ dựa vào màu sắc Đảng phái.

Còn nói về đạo đức, thì không phải tất cả mọi đảng viên đều đầy đủ đức tính. Đảng nào cũng có kỷ luật, kỷ luật dùng để làm gì, nếu không phải là chế tài các đảng viên không giữ đúng tác phong, đạo đức. Trong thực tế, ở Đảng nào cũng vậy, không thiếu gì đảng viên bị cảnh cáo, khai trừ... Đó là chưa nói đến những người lợi dụng Đảng để được vinh thân phì da, thường thấy nhan nhản khắp nơi.

Trên đây, chúng tôi đã trình bày về tinh thần phe phái tại các công sở. Nguyên nhân thứ 5 làm cho guồng máy Hành Chánh kém hữu hiệu là :

Chưa chú trọng đúng mức đến nền Hành Chánh xã thôn.

Vì tình hình an ninh tại các xã ấp kém bảo đảm và cũng vì sức thu hút quá mạnh của những nơi tập trung quân đội Đồng Minh đem lại công ăn việc làm quá dễ dàng, những thân hào nhân sĩ cũng như những người có trình độ văn hóa tương đối khá cao trước kia vẫn sinh sống tại các xã ấp, gần đây đã dồn xô đến các Tỉnh lỵ, Quận lỵ để lánh nạn hoặc tìm việc làm. Nên trong các kỳ bầu cử Hội đồng xã, ngoại trừ tại những vùng an ninh chắc chắn ít có ứng viên đủ học vấn. Tình trạng này đã ảnh hưởng không ít đến guồng máy HC. ở nông thôn.

Chẳng hạn vì kiến thức thấp kém, 1 hội viên Hộ tịch ở xã không ý thức được tầm quan trọng của việc làm, có thể cấp phát những chứng thư hộ tịch giả tạo. Người ta còn nhớ Luật Tổng Động Viên được ban hành, có điều khoản quy định là thanh niên có từ 6 con trở lên còn vị thành niên, có thể được hoãn dịch, vào cuối năm 1968, theo báo chí tường thuật những buổi họp của Ủy ban cứu xét hồ sơ xin hoãn dịch. có nhiều giấy khai sinh rất đáng nghi ngờ. Tỷ dụ : ngày sinh của 2 đứa con thứ 5 và thứ 6 của đương đơn chỉ cách nhau trong vòng từ 9 tới 10 tháng nghĩa là thiếu cả thời gian «sạch sẽ» tối thiểu... cho bà mẹ của chúng.

Có người cho rằng nhiều thanh niên đã phải vận động tiền bạc để ngụy tạo cho được 1 giấy khai sinh như vậy, thì dù hội viên hộ tịch có học vấn cao, họ vẫn có thể bị mua chuộc. Người ta còn nói : Hội viên hộ tịch càng hiểu Luật nhiều thì có thể họ cùng giúp đỡ... hữu hiệu cho thanh niên trốn quân dịch.

Chúng tôi đồng ý là khi nói đến Tham nhũng thì không cần tìm hiểu trình độ văn hóa. Có thể là người văn hóa cao còn tham nhũng hơn người văn hóa kém. Nhưng thiết tưởng nếu có người phạm pháp vì nhũng lạm thì cũng có người phạm pháp vì không hiểu biết luật pháp. Trong thực tế rất đông người phạm pháp vì dốt luật lệ, «điếc không sợ súng»...

Nếu 1 ủy viên Hộ tịch kém văn hóa có thể vô tình làm phương hại đến sự thi hành chính sách quốc gia thì các ủy viên khác trong Ủy ban Hành Chánh xã, với kiến thức thấp kém, cũng có thể gây trở ngại lớn cho Quốc Gia về phương diện khác.

Tỷ dụ : Ngân sách xã được hưởng quyền tự trị rộng rãi, mọi khoản chi tiêu đều phải do Ủy ban HC. xã đề nghị. Các cấp Tỉnh trưởng hoặc Quận trưởng chỉ có quyền giám hộ, nghĩa là chỉ có quyền chấp nhận hoặc khước từ những khoản chi mà thể lệ bắt buộc phải trình lên Tỉnh trưởng hoặc Quận trưởng, chứ không có quyền ra lệnh cho xã xuất tiền.

Nhưng sự thật thì tại nhiều xã, Ủy viên Tài Chánh cũng như Chủ tịch Ủy ban HC. xã chẳng hiểu quyền hạn của mình, nên đã răm rắp tuân theo các lệnh xuất chi của cấp Tỉnh cũng như cấp Quận. Có Tỉnh đã ra lệnh cho các xã đài thọ chi phí tiếp tân do Tỉnh tổ chức có Tỉnh đã buộc các Xã đài thọ thường xuyên lương bổng của nhân viên phục vụ tại Tòa Hành Chánh Tỉnh và cả các văn phòng Quận nữa.

Như vậy, người ta nhận thấy sở dĩ các Ủy ban HC. xã không thi hành đúng luật lệ, nguyên tắc là vì phần đông thiếu khả năng, không hiểu rõ nhiệm vụ và quyền hạn.

Trước tình trạng này, Chính quyền Trung Ương và các cấp Tỉnh, Quận đã hành động ra sao ? Hàng năm Bộ Nội Vụ có cấp ngân khoản cho các Tỉnh huấn luyện nhân viên xã ấp. Nhưng trong thực tế, công tác huấn luyện không đạt được kết quả tốt đẹp. Các Tỉnh tuy có lập và gửi về Bộ Nội Vụ lịch trình huấn luyện, có yêu cầu các Quận đề cử nhân viên trong Ủy ban HC. xã về Tỉnh thụ huấn. Nhưng luôn luôn số học viên thụ huấn thực sự thấp hơn số dự trù, Những người này thường viện dẫn nhiều lý do để từ hoãn tham dự các khóa huấn luyện. Sự thật thì không ai làm việc cho xã mà chỉ trông cậy vào số phụ cấp có tính cách tượng trưng... Họ phải giúp đỡ gia đình buôn bán, trồng trọt thêm. Nếu ở luôn tại Tỉnh lỵ độ 10 hôm, nửa tháng thì việc nhà của họ dang dở. Nếu phải lựa chọn, thì chắc chắn họ sẵn sàng dời khỏi Ủy ban HC. xã để trở về làm việc nhà.

Kẻ này xin thuật lại 1 câu chuyện hoàn toàn có thật. Cách đây vài năm tại 1 Tỉnh nọ, trong buổi lễ khai mạc khóa huấn luyện Hội đồng xã, số học viên quá ít so với số dự trù. Ban tổ chức khóa huấn luyện sợ vị Tỉnh trưởng đến chủ tọa buổi lễ sẽ quở trách, nên không ngần ngại huy động 1 số cán bộ ở các xã ấp gần Tỉnh lỵ đến thay thế tạm trong buổi lễ. Cũng may cho ban tổ chức, vị Tỉnh trưởng mới nhậm chức nên không biết mặt các hội viên Hội đồng [illegible] g Tỉnh.

Với tình trạng trên, thử hỏi guồng máy HC. ở xã ấp làm sao có thể phục vụ dân chúng 1 cách hữu hiệu ?

Nhà cầm địa phương có thể phản đối : Đa số nhân viên HC. ở xã ấp có kiến thức thấp kém thật, nhưng Tỉnh trưởng, Quận trưởng luôn luôn cắt cử người về hướng dẫn, kiểm soát việc làm của họ. Chúng tôi không phủ nhận là trên lý thuyết có những nhân viên cấp Tỉnh, cấp Quận đến thăm viếng xã Ấp để soát xét việc làm của Ủy ban HC. xã, của Trưởng Ấp. Các địa phương có thể trưng bằng cớ về sự liên lạc thường xuyên giữa nhân viên các cấp Tỉnh Quận và xã Ấp. Nào là sự vụ lệnh, lộ trình thư có đầy đủ chữ ký kiểm nhận của Chủ tịch UBHC. xã, của Trưởng ấp... Hàng tháng, Ngân sách Tỉnh đã phải thanh toán cho các nhân viên 1 số phụ cấp vãng phản không phải là nhỏ.

Nhưng sự thật thì người ký «chứng thật» chẳng hề biết mặt ngang mũi dọc của giới chức Tỉnh, Quận ra sao. Lý do giản dị là nhân viên cấp Tỉnh, Quận thường nhờ cán bộ hoạt động tại thôn ấp lấy chữ ký của UBHC xã và sức mấy mà nhân viên cấp xã dám... hạch hỏi sự hiện diện của những vị «Thanh tra» nho nhỏ từ trên tới.

Người ta e ngại 1 cách hữu lý rằng nền HC. xã thôn có thể đi đến chỗ khủng hoảng vì thiếu người có khả năng điều hành, lại chẳng được các cấp Tỉnh, Quận chú trọng đúng mức.

xXx

Trên đây chúng tôi đã trình bày 1 số nguyên nhân chính làm cho guồng máy HC. kém hữu hiệu. Thật ra, nói về nguyên nhân thì còn nhiều, nhưng phạm vi 1 bài báo không cho phép đề cập đến.

Theo dư luận trong giới công chức, dường như trong cuộc cải tổ HC. dự định thực hiện, người ta chỉ chú trọng đến việc giản dị hóa các cơ quan và giảm thiểu số công chức.

Chúng tôi thiết tưởng cắt xén 1 số cơ quan là điều cần thiết, nhưng chưa phải là đủ. Còn phải hợp lý hóa tổ chức của các Phủ, Bộ từ trung ương đến địa phương. Những cơ quan cùng chung 1 nhiệm vụ hiện nay đặt tản mác thuộc nhiều Bộ khác nhau, cần được đặt dưới 1 hệ thống chỉ huy duy nhất. Các cơ quan có hoạt động liên quan đến nhau dù nhiều hay ít, phải liên lạc chặt chẽ với nhau, để phối hợp hoạt động, tránh cái cảnh Trống đánh xuôi, kèn thổi ngược...

Bớt 1 số công chức tuy cần, nhưng chưa đủ. Còn phải làm sao cho những người còn lại trong guồng máy HC gột rửa được thành kiến : Khỏi cần phải trau dồi kiến thức, đức hạnh..., cứ làm việc tà tà rồi tính ngày tháng đợi chờ ngày nhập ngạch, thăng ngạch. Phải làm sao diệt trừ được nạn phe phái tại 1 số cơ quan để tránh bất mãn giữa nhân viên các cấp. Phải tiên liệu mà ngăn chặn mọi hậu quả tai hại có thể xảy ra trong tương quan quyền hành giữa các giới chức chỉ huy.

Sau hết, dù cho mọi cải cách được thực hiện đầy đủ tại Trung Ương, nền Hành Cánh cũng không thể hữu hiệu nếu cấp xã Ấp không được chú trọng đúng mức.

Để kết luận, chúng tôi nhận thấy muốn thu lượm được kết quả mong muốn, cần phải phân tích những nguyên nhân làm cho guồng máy HC. gặp trục trặc để việc cải tổ có tính cách toàn diện và được áp dụng sâu rộng từ cấp Bộ xuống tận Xã ấp.

MẠNH TUẤN

Truyện phim hay

HẠNH PHÚC ĐÂU XA!

VÂN - SƠN kể
(theo phim L'ALLIANCE)

CÁC VAI CHÍNH
Jeanne : Anna Karina
Hughes : Jean Clauce Carrière
Hélene : Isabelle Saroyan
ĐẠO DIỄN :
Christian de Chalonge

Hughes Triboy là một thanh niên tiến bộ, có nếp sống phóng khoáng chàng đã nhờ cơ sở hôn nhân kiếm cho mình một người vợ có một ngôi nhà lớn chàng tự nhủ : thì cứ liều một phen biết đâu chàng kiếm được cô vợ hay.

Thế rồi một hôm, cơ sở giới thiệu hôn nhân cũng đã tìm được người có điều kiện như Hughes muốn - Theo lời giới thiệu của cơ sở này Hughes đã tới nhà thiếu nữ. Nàng tên Jeanne, dáng rất đẹp ở một ngôi nhà rộng mênh mông, có cả vườn không người săn sóc bỏ hoang có lẽ đã từ lâu.

Mới gặp Hughes, vì được sở hôn nhân giới thiệu Hughes làm thú y nên Jeanne quả quyết rằng nàng rất yêu súc vật. Sở hôn nhân còn kiếm cho Hughes 2 con mèo xiêm để Hughes mang theo đến nhà Jeanne.

Cuộc gặp gỡ đầu tiên giữa hai người có vẻ ngượng ngập. Không ngượng sao được khi người ta mới gặp nhau lần đầu mà đã tính chuyện trăm năm ?

X
x x

Theo đúng chương trình hôm sau đôi trai gái đi du lịch « trăng mật» trên toa tầu «cút xét», Jeanne đột ngột cởi vớ và thắc mắc hỏi tại sao người như chàng mà lại tìm vợ qua cơ sở hôn nhân. Chàng đáp như vậy tiện hơn.

Nàng tiếp tục cởi hết áo quần trong ngượng ngập và rồi thu hết nghị lực hỏi Hughes :

— Anh trông em có được không ?

Chàng ngắm nàng và khen : được lắm. Chàng tự nhủ đã không đến nỗi kém may mắn. Tuy nhiên sau đó chàng đã chỉ nói chuyện tới loài vật, trong lúc Jeanne thì chỉ muốn chàng để ý đến con vật «người» là nàng.

Dù sao họ cũng đã cảm thấy gần gũi nhau hơn, Hughes khám phá ra rằng Jeanne nói rất thạo tiếng Đức. Sau chuyến đó, họ trở về Ba Lê sống trong ngôi nhà rộng mênh mông, nhưng Hughes đã bỏ tiền ra sơn phết, sửa sang lại. Khi thấy những món đồ do Hughes cho người đem tới nào là kính hiển vi, máy ghi âm rồi cả cái máy hình thù kỳ lạ, Jeanne ngạc nhiên và hỏi Hughes thì chàng đánh trống lãng sang chuyện khác.

Rồi thì thấy trong thùng nhỏ nọ có một con cù lần, Jeanne hoảng hốt Tất cả những thứ đó đã khiến Jeanne có cảm giác cuộc sống chung của 2 người sẽ gặp khó khăn.

Một bữa nọ, khi về nhà, Hughes bắt gặp Jeanne vội vã đi. Chàng bèn leo lên tắc xi theo dõi xem nàng đi đâu. Nhưng tắc xi của Jeanne đã mất hút.

Chàng trở về và được chị người làm cho hay « bà chủ tới tiệm may » Hughes cảm thấy xấu hổ. Hôm sau, Jeanne lại đi. Và không bao giờ chàng thấy nàng mặc áo mới cả. Việc đó làm Hughes nghi ngờ, có lẽ nàng đã có một người nào đó trước chàng rồi và nàng vẫn tiếp tục gặp người đó.

Hôm sau, chàng lục soát phòng Jeanne và tìm thấy một chiếc hộp cạc tông bên dưới có chỗ đựng cần câu chàng còn tìm thấy một đôi giầy vải chàng sỏ thử chân vào vì thấy rộng quá.

Jeanne khi được hỏi chối là không biết giầy đó của ai.

Các ngày sau Hughes tiếp tục để ý theo dõi Jeanne Nàng nói là nàng đi tới thương xá, nhưng chả bao giờ thấy nàng mang hàng về. Vừa về Jeanne lại đi và bảo là tới tiệm uốn tóc. Hughes nhận thấy rõ Jeanne luôn bỏ đi vào những giờ nhất định của ngày thứ ba.

Dần dần Hughes nhận ra rằng chàng chẳng còn làm ăn gì được nữa mà chủ toàn nghĩ đến chuyện theo dõi Jeanne mà thôi. Một tối nọ Jeanne đã về trễ mà đầu tóc còn rối bời gót giầy bị gẫy. Nàng thở hắt ra bảo xe điện đông khách quá, nàng vừa đi xem chiếu bóng về và phim dài quá.

Một điều làm Hughes chú ý đặc biệt là chai ête của chàng mỗi ngày một vơi đi. Vậy thì ai là kẻ đã dùng ma túy trong nhà này. Hélène, người đầy tớ ? Nhưng khi chàng hỏi thì Hélène đã ngẩn ngơ chẳng biết gì.

Hughes đem chuyện kể lại cho viên thanh tra mật thám nghe. Ông này nói rằng ngày nay ma túy đã có bán khắp nơi và chỉ kẻ nghèo mới dùng ête mà thôi. Những kẻ dùng ma túy dễ biết lắm. Chỉ cần xem đồng tử và nhịp tim họ là biết liền.

Tối đó, Hughes tìm cách nhìn vào đồng tử Jeanne, nhưng chàng chẳng thấy gì, chỉ thấy mắt Jeanne thiệt đẹp. Chàng cầm tay nàng mơn trớn rồi giả vờ sờ vào mạch nàng. Nhưng cũng chẳng biết gì thêm.

Tuy nhiên, ê te vẫn cứ vơi trong lọ của Hughes. Một tối, Hughes theo Jeanne và thấy nàng vào tiệm thuốc tây. Lúc nàng về, Hugheo lục sắc nàng nhưng chẳng thấy gì hết.

oOo

Hôm sau, Jeanne tình cờ bắt gặp cuốn băng ghi âm của Hugheo trong đó chàng đã thu lại tất cả những lời báo cáo hàng ngày về nàng. Nàng bèn gặp chàng và bảo từ nay mỗi khi đi đâu, nàng sẽ cho chàng biết chỗ. Nhưng cũng từ đó Jeanne lại bắt đầu theo dõi các hành động kỳ dị của Hughes. Chẳng hạn như Hughes chăm chú tìm hiểu nhơn lực của con chuồn chuồn, con ong hoặc bướm v.v...

Nhưng điều làm Jeanne sợ hơn cả là nhiều khi Hughes đóng kín cửa để ở trong phòng nghiên cứu rắn độc. Nàng lo lắng không hiểu rồi các cuộc nghiên cứu về loài vật này sẽ đi về đâu. Nàng càng sợ hơn nữa khi một hôm, trong lúc Hughes đi vắng, giáo sư Rodany ở viện Pasteur đến thăm, tiết lộ. Chưa mỗi cứ hai giây để được một trứng, và một mình nó cũng đủ sức để tạo một dân số trong khắp vùng nhiệt đới, và thế quân bình sẽ mất đi và loài người sẽ bị tiêu diệt. Giáo sư Rodany kể thêm lúc đó, ai sẽ thay loài người ?



Jeanne và Hughes quên hết mọi việc để đi tìm cảm xúc bất tận

Trong các hố sâu do bom nguyên tử tạo ra, những con ve sầu vẫn sống nhăn. Phóng xạ không hề làm cho nó bị nóng hay lạnh nó sẽ sống mãi mãi.

Sau chuyến gặp gỡ đó, về đêm, Jeanne mơ thấy toàn ác mộng.

Nàng thấy đàn kiến ồ ạt bò về phía nàng.

Nàng giật mình thức giấc. Hughes không có ở bên nàng.

Nàng đi tìm thì thấy Hughes đang ở trong phòng nghiên cứu con vật gì không biết nữa.

Nàng tìm thấy một băng ghi âm của Hughes và mở ra nghe.

Lần này, Hughes không nói về nàng nữa mà chàng nói :

Theo lý thuyết thì một sự phân tích về các giácquan kỳ bí của giống sâu bọ có thể giúp cho con người một công cụ hiểu biết đặc biệt.

Jeanne buột nói

— À thì ra Hughes tìm thứ đó một thứ siêu nhân trên bình diện cảm xúc giọng nói của Hughes trong băng vẫn tiếp tục :

— Chỉ loài vật mới cho ta được cái may mắn là một ngày kia thoát ra khỏi được thế giới loài người.

Trong lúc đó, chị ở Hélène ngày mỗi thấy sợ hơn.

Một tối nọ, không nói năng gì hết, chị ta đã cuốn gói bỏ đi mất đối với chị ta những con vật mà Hughes nuôi trong nhà nhiều khi đã phát ra những tiếng thật kỳ dị

Việc ra đi của Hélène làm Jeanne cảm thấy run sợ hơn.

Nhưng vào một tối nọ, Hughes đã mừng rỡ bảo cho Jeanne hay là chàng đã tiến được một bước khá dài trong công cuộc nghiên cứu.

Jeanne bèn túm lấy cơ hội để tâm sự luôn :

— Nếu anh biết là em đã phải vất vả và khổ sở đến như thế nào

Hughes ngạc nhiên:

— Mà tại sao em lại vất vả khổ sở ?

Jeanne nói toạc:

— Vì em muốn anh phải săn sóc đến em một chút. Anh nên nhớ rằng anh có thể tin cậy vào em được. Bây giờ thì em đã hiểu anh đi tìm cái gì rồi.

Hughes trợn tròn mắt:

— Em hiểu ra làm sao chứ ?

— Em biết anh muốn sử dụng giác quan của loài sâu bọ để đi vào thế giới khác với thế giới loài người. Đúng thế không ?

Nói xong, Jeanne đã ghé sát mặt vào mặt Hughes.

Bỗng nhiên, Hughes ôm ghì lấy nàng. Hai người ghì nhau thật sát và thật lâu rồi họ hôn nhau say đắm.

Sự cảm thông sâu xa giữa hai sinh vật mà cho đến nay họ mới chợt khám phá ra làm cho cả hai say mê cuồng nhiệt.

Đến hôm đó lần đầu tiên, họ đã yêu nhau say đắm.

Cách họ chỉ mấy sải tay trong các chiếc lồng không biết bao nhiêu là thú vật tiếp tục sống với những sự hiểu biết của chúng mà loài người không biết được. Nhưng đến đó, Hughes và Jeanne đã khám khá được sự hiểu biết mà họ không hiểu biết được từ trước tới nay.

Họ không ngờ rằng ở đó cũng có một địa hạt cảm xúc bất tận để cho con người phải tìm tòi.

Đó cũng là kết quả duy nhất và cụ thể nhất mà họ đã đạt được sau bao ngày loang hoang đi tìm ở tận đâu đâu

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

— Ung Chính hoàng đế sực nghĩ ra điều gì liền cho đi mời nhà sư Lạt ma tới dùng pháp thuật để giết. Nga. Nhưng nhà sư lắc đầu nói :

— Bất hẳn đâu phải dễ 1 hắn luôn luôn lúc nào cũng đeo bên mình đạo Kim phù đệ nhất Đạt lại thì những kẻ phù chú tầm thường làm sao lại gần được hắn.

Ung chính hỏi nhà sư

— Có thể cướp được đạo Kim phù đó chăng ?

Nhà sư lại nói :

— Lúc bình thường thì chả có cách gì hạ thủ được hắn đâu. Chỉ khi nào hắn giao cấu với đàn bà thì mới mong cướp được đạo Kim phù đó mà thôi.

Ung Chính nhớ kỹ lời nhà sư Lạt ma, bèn dặn dò tên thái giám làm phúc bố trí kế hoạch để lừa Nga.

Lại nói Dận Nga sau khi trốn thoát khỏi Tôn nhân phủ, đâm ra cuồng vọng phóng túng, chẳng kiêng dè ngán ngẩm một ai, Nga khoái nhất là uống rượu. Tửu điếm lớn nhỏ khắp kinh thành. có chỗ nào là chỗ không có lốt chân y lui tới. Nga ăn vận theo kiểu bình dân. Cho nên chẳng ai ngờ được y là hoàng tử. Mỗi khi tới uống rượu tại một tửu điếm nào, Nga thường gọi Điếm tiểu nhị lại cùng uống. Ngoài cửa Đông hoa, có một tửu điếm tên gọi Thái bạch lầu cất được một thứ rượu hảo hạng. Điếm tiểu nhị [illegible] Dư Tam, tính rất hòa nhã.

Nga rất khoái [illegible] Tiểu Nhị này : bởi vậy thường lui tới Thái bạch lầu Rượu đến lúc ngà say. Nga Kéo Dư Tam ngồi vào bàn đối ẩm rồi tán gẫu hết chuyện Kinh đến chuyện phường, hết chuyện to đến chuyện nhỏ. Tam Vốn một tay tửu lượng rất cừ, Hai người đối ẩm với nhau tới khuya mà vẫn không hay.

Hồi gần đây, Dận Nga có chuyện không vui trong lòng : bởi vậy, Nga càng muốn nhờ rượu để phá thành sầu. Nga thường lui tới lầu Thái bạch để uống. Mỗi lần Nga tới đây là mỗi lần đều có Tam hầu rượu rỉ rả với nhau những câu chuyện chỗ nơi ngõ liễu hoa tường, chốn nương dâu bãi bộc. Những câu chuyện phong lưu tình tứ này đối với Nga hình như còn xa lạ, không quen. Nhưng với một người có bầu tâm sự bực dọc muốn giải khuây như Nga thì có gì mà chẳng được chẳng hay. Ngờ đâu, nay nói một chuyện, mai nói một chuyện, nói riết rồi tự nhiên Nga cũng cảm thấy mê ly, thèm muốn, Thấy Nga đã đến lúc khoái thích, Tam lại còn kể cả những chỗ nào có chị em dưới xóm sinh đẹp, đa tình mô tả tỉ mỹ cả những bí quyết chơi bời đủ kiểu, đủ mốt, khiến Nga đâm ra ngứa ngáy khó chịu hết sức. Giữa lúc như muốn điên lên ấy, Nga bỗng thấy một cô gái hết sức ngon lành tình tứ xuất hiện bên cạnh vò rượu của mình. Nàng khẽ nghiêng chiếc vai tròn trĩnh, Cái thấp cặp má đào điểm nhạt lượt phấn mỏng và ngồi xuống ghế trước mặt chàng, Rồi chốc chốc. Nàng lại liếc cặp mắt đa tình sắc như dao về phía Nga. Khiến hồn phách chàng như bị Nàng thu hút mất sạch. Nga như người say, bất giác vỗ bàn khen tuyệt, nhưng vì trong quán còn đông khách, chưa tiện nhẩy chồm lên mà kéo người đẹp vào lòng.

Khách mỗi lúc một thưa, rồi kẻ cuối cùng cũng biến nốt trước ngọn đèn mờ tỏ, Nga nhìn người đẹp càng thấy nàng đẹp thêm. Cặp má hồng của nàng càng tươi thêm, càng mịn thêm. Đã đến lúc chịu không nổi nữa. Nga bèn khẽ gọi nàng một tiếng. thì bỗng nàng hé đôi môi son thắm mỉm cười quay ngoắt nhìn phương khác Nỗi lòng của Nga, Dư Tam hiểu rõ cả. Hắn khà khà cười lớn rồi nói :

(Còn nữa)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Quân nhân loại 2 được hướng nghiệp mong được những bảo đảm tối thiểu

Kính thưa Tổng Thống.
Đại Tướng Tổng Tham mưu Trưởng.
Trung Tướng Tổng Trưởng quốc phòng.
Trung Tướng T.T Bộ cựu chiến binh
Nhị Vị chủ - Tịch quốc - hội.

Chúng tôi những quân nhân thuộc loại 2 không có một quyền lợi nào lúc xuất ngũ.

Hôm nay chúng tôi xin bày tỏ lên quý vị 2 nguyện vọng sau đây. mong qui vị sớm giúp đỡ cho chúng tôi để cuộc sống chúng tôi khi trở về dân sự được bảo đảm phần nào sáng sủa.

VẤN ĐỀ THỨ NHẤT LÀ VẤN ĐỀ HUẤN NGHỆ !

Quân nhân loại 2 chúng tôi được bộ T.T.M cho đi huấn nghệ để được giới thiệu việc làm (hoặc sang D.C.Q.P) trước khi xuất ngũ. Hầu hết chúng tôi chỉ biết cầm súng. Nên khi được phân loại 2 chúng tôi xin đi huấn nghệ để cuộc sống bảo đảm. Nhưng bộ T.T.M có nhiệm vụ giới thiệu việc làm chứ không bảo đảm việc làm dài được lâu dài. Chúng tôi là những khóa sinh học những nghề dễ cũng có mà khó cũng có, nên cần có nhiều năm kinh nghiệm mới thành người thợ giỏi. Bởi lý do chúng tôi là khóa sinh chưa kinh nghiệm nghề nghiệp nên Bộ T.T.M giới thiệu chỗ làm mau, nhưng rồi bị chủ nhân Sa Thải không có lâu !

VẤN ĐỀ THỨ HAI CHUYỂN SANG DÂN CHÍNH QUỐC PHÒNG : Mong quý vị nâng đỡ cho chúng tôi vật chất lẫn Tinh thần như sau ;

1 — Cho chúng tôi thụ huấn các khóa Bổ Túc nghề nghiệp chuyên môn được dễ dàng (nếu có đơn xin).

2 — Không được thuyên chuyển chúng tôi bất cứ nơi nào với lý do nào khi chúng tôi đã chọn nhiệm sở đó.

3 — Nếu chưa lập được cư xá cho chúng tôi nhập thực cũng như lạm trú tại nhiệm sở như quân nhân cơ hữu (nếu có đơn xin)

Vậy chúng tôi tha thiết mong quý vị can thiệp cho chúng tôi khi Bộ T.T.M giới thiệu đi làm ở các Công tư sở hoặc Xí nghiệp V.N hoặc ngoại quốc (nếu được) phải bảo đảm cho chúng tôi một thời gian tối thiểu là năm năm (05 năm) Thứ nhất chúng tôi đủ thời gian thâu thập kinh nghiệm của nghề. Thứ hai cuộc sống gia đình được ổn định.

Chủ nhân chỉ sa thải chúng tôi với lý do ngoài kinh nghiệm nghề nghiệp (nghĩa là chủ nhân không được sa thải dễ dàng với kinh nghiệm nghề nghiệp khi chúng tôi chưa đủ thời gian thâu thập) mọi sự sa thải nữa chừng. Chủ nhân phải có sự đền bù tương xứng với thời gian chủ nhân cam kết qua Bộ T.T.M (quý vị đã chấp thuận. C nhu thế chúng tôi mới yên tâm khi Bộ T.T.M giới thiệu mọi việc làm cho chúng tôi.

Quyền lợi quân nhân loại 2 chúng tôi không có gì ngoài 2 nguyện vọng trên bộ T.T.M đưa ra. Chúng tôi tha thiết mong quý vị bảo đảm cho những nguyện vọng năm trong Bộ T.T.M đưa ra hầu cuộc sống dân sự chúng tôi được Bảo đảm. Chúng tôi sinh sống được yên tâm không bị làm khó dễ với lý do chúng tôi là khóa sinh huấn nghệ chưa thâu thập kinh nghiệm về nghề bao nhiêu.

Chúng tôi xin Cám ơn quý vị và đặt mọi sự hoài vọng vào quý vị.

Một số quân nhân L 2.
Chờ huấn Nghệ và Sang D.C.Q.P
Khu Saigon — Gia định.

Câu chuyện khoa học

Tia hồng ngoại : PHƯƠNG TIỆN THÁM SÁT

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et AVENIR, M. POP)
(Tiếp theo)

Ngược lại nước ngăn chặn không cho xuyên qua các tia dài hơn 0,75 micron. Vì vậy, nếu ta chụp hình bằng phim « ăn » tia hồng ngoại, nét viền nơi bờ biển sẽ hiện lên rõ ràng.

Nhưng đáng nói hơn nữa là đem áp dụng với cây cỏ. Đối với một số lớn hợp chất hữu cơ, người thấy rằng chúng hấp thụ khá mạnh đối với vài luồng sóng, chẳng hạn 1,45 và 1,95 micron. Nhờ vậy mà trong hình chụp, cây cối hiện rõ lên. Chưa hết. Người ta còn dùng phương pháp mệnh danh « màu giả » để dễ phân biệt, Nguyên tắc như sau ; người ta làm hiện lên hình chụp. các vật hấp thụ tia hồng ngoại ngắn, thành màu lam ; các vật hấp thụ tia hồng ngoại trung bình thành màu xanh ; các vật hấp thụ tia hồng ngoại dài thành màu đỏ. Kinh nghiệm cho biết, với loại hình như vậy, mệnh danh « đa quang phổ »(multispetrale), người ta khám phá được nhiều chi tiết mà với ánh sáng bông thường không trông thấy gì hết.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 11 10 1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 12-10-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tè	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Pi Trey	Saigon

Tối Thứ Hai 12-10-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 13-10-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn-Văn-Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	CHOLON
— Trương-Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

Chủ Nhựt 11-10-1970

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Đố vui để học
18g00 Phim hoạt họa : Kim Ba
19g00 Thông Cáo
19g06 Viễn du :
19g26 Cải lương Phụng Hảo
Bao giờ vườn sứ mưa hoa
20g00 Tin Tức
20g20 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g40 Cải lương tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Cải lương kết cuộc
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1208 Religionus Hour
1300 Durante Presents
1400 Sport
1600 American sport man
1630 In town tonight
1800 College bowl
1830 Information
1900 Doris day
1930 News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonanza
2200 Perry Mason
2300 News
2330 The expériment

Thứ Hai 12-10-70

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc Tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Phát triển Nông Thôn
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếp Vận
19g35 Tài liệu hàng tuần
20g00 Tin Tức
20g20 Kịch
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quân đội
21g30 Kịch tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 12-10-70

1200 Iron Horse
1300 Star trek
1400 Music Hall
1500 News
1515 Tonight show
1630 College Bowl
1700 Get Smart
1730 Dragnet
1800 National Guard
1830 The World of the Beave
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Gunsmoke
2200 Dean Mart
2300 News
2330 Wrestiling

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 30 Th.10.1970 hồi 09.00 giờ, tại ;
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng - Phú-Nhuận (GIAĐINH)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— In và cung cấp Binh Thư cho Ủy Ban Binh- Thư Tiếp Vận, trị giá ước lượng : 1.320.000đ00. (ĐLS số 10552/MDI MƯ/4 ngày 28.9.1970)

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 4), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIA ĐỊNH, ngày 5 Th.10.1970
CỤC MÃI-DỊCH

Ngân Sách Tự Tri
Thông Cáo Gọi Thầu
Lần Thứ Hai

MỤC TIÊU CÔNG TÁC :
Công tác xây cất một thủy tháp 300m3 tại khu kỹ nghệ Tây Đô.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.967.665đ00
KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Văn phòng Sở Kỹ thuật SONADEZI. 40 Nguyễn Huệ Saigon
— Văn phòng Đại diện SONADEZI đặt tại Tòa [illegible] Chánh tỉnh Phong Dinh
— Văn phòng Quốc Gia Sản Cáp Thủy Cục Bộ Công Chánh Saigon.
THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40 Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 20-10-1970.
NGÀY MỞ THẦU :
15 giờ ngày 27-10-1970 tại văn phòng SONADEZI số 40 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 7 tháng 10 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

Sirop
DEMORPHAN
DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
Trị : HEN_SUYỄN_HO
_HO CẤP TÍNH _HO KINH NIÊN
_HO TỨNG CƠN _HO CÓ ĐÀM _SƯNG PHỔI

VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI, SAIGON
ĐT. 20.368
Demorphan SIROP

Toán Lý Hóa lớp đặc biệt 4 người

HOÀNG ĐỨC, hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon

15-10 : MỞ các lớp Đặc biệt NHỊ và NHẤT mới : đủ Sáng — Chiều — Tối

CHÚ Ý : Niên học vừa qua, chúng tôi có 6 lớp Đặc biệt 4 người : 2 lớp đậu 100o/o, các lớp khác đậu 75o/o, danh sách còn niêm yết tại văn phòng. Học phí cao. Ghi tên trước.

QUANG ĐỊNH Nông Lâm Súc Giađịnh

ĐỆ TAM MỚI dạy từ đầu, nhà trường lo giấy tờ hoãn dịch : 2 năm học phí thu tháng 1 không lệ phí

LUYỆN THI TÚ TÀI NLS học chủ nhật. Thi 2 Tú Tài nhà trường lo góp đơn thi có nhận nữ sinh

Chi tiết hỏi VP : Số 64F2 Lê quang Định Gia Định gần Hồ Ngọc Cẩn

GS PHẠM VĂN NGŨ HẢI

14-10 Sáng - Chiều - Tối mở lại :

NHẤT A, NHẤT B, NHẤT CD (T.L.H. TRIẾT SN)
NHỊ A, NHỊ B, NHỊ CD (T.L.H. VIỆT SN)

Có lớp đặc biệt : cho Quân—Công—Tư Chức

Kết quả 70 : Tú Tài II đậu 70o/o Tú Tài I đậu 75o/o
Lớp đặc biệt : đậu 90o/o (coi danh sách tại văn phòng)

BAN GS CÔNG LẬP : Duy Hải, Công Cẩn, Ngọc Trác, Trịnh Đ Hoạt
Ghi tên : 16 Trần Quốc Toản Saigon

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

Mở ngày 15 - 10 - 70

- Do G.S TUẤN HUY (B.A.D.E.S) đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, giáo sư ERIC.
- Đủ lớp ít người Sáng — Chiều — Tối.
- Trả lời theo LỐI PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
- Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc ANH NGỮ dễ dàng sau 1 GIỜ LÝ THUYẾT.
- Bảo đảm NÓI và VIẾT dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v...v...
  - Tuần học 5 ngày trọn khóa 2 tháng 5000đ.
- Ghi tên tại biệt thự SỐ 235 TRẦN QUỐC TOẢN (mẫu giáo Việt Nam) cách ngã tư Trần Quốc Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.
- Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.
- Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được 3000 câu thông dụng).

Công ty Kỹ Nghệ Bông Vải Việt Nam (SICOVINA)

BỐ - CÁO

Thi hành quyết nghị Đại Hội Thường Niên ngày 29-5-1970, trân trọng kính mời Quý Vị Cổ đông và Chủ Hội phần Biệt lợi tới lãnh cổ tức được phát trả tại Trụ sở Công Ty, số 4 Đại lộ Lê Lợi Saigon trong những ngày và giờ làm việc.

Xin Quý Vị vui lòng mang theo các chứng khoán

BAN QUẢN TRỊ
CÔNG TY KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM

Hoàng - Xuân - Vinh

16-10 TOÁN LÝ HÓA đệ Nhất AB đệ Nhị AB (Lớp mới căn bản dạy từ đầu)

29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

Đã phát hành trên toàn quốc : Tân Toán Học lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TÚ, Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.
Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD
Kèm theo nhiều bài tập có giải.

15-10 Sinh Ngữ ANH PHÁP Học ở đâu ?

- Là học sinh các trường CôngTư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng CẦN phải học thêm sinh-ngữ
- Muốn giao-dịch trong công-việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau-dồi thêm Sinh-Ngữ.
- Muốn trúng-tuyển ở các kỳ thi Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân-khoa Đại-học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh-ngữ. Muốn thành công trong công việc xuất-ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy Sinh-Ngữ.
- Muốn thông và phiên dịch báo-chí, các danh từ quân-sự chính-trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện thêm Sinh-Ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường.

HOÀNG-NGUYÊN

20, VÕ-TÁNH (ngã sáu) SAIGON
Đ.T. 93.028.

Là nơi :
- Tổ-chức đứng-đắn
- Có thành phần Giáo-sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (Sáng, Chiều, Tối) ít người, rất thuận tiện cho mọi giới.

THÔNG - CÁO

Công Ty Kỹ Nghệ Giấy Việt Nam cần

- 2.000 lịch tháng, khổ 40 x 60 cm, 6 tờ, hình minh tinh hay hoa.
- 500 cuốn Agendas, rộng từ 10 đến 14 cm, dài từ 16 đến 21 cm, bìa plastic đen, mỗi trang 2 ngày.

Yêu cầu các nhà cung cấp cho xem mẫu trước tại số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon. Thời hạn chót 20-10-1970.

HƯỚNG DẪN BÀI-TẬP

SPCN-MPC-MGP

Ghi danh từ 12-10 tại 242A, NGUYỄN HUỲNH ĐỨC - CỔNG SỐ 6 Các lớp thường xuyên và 2 lớp đặc biệt cho học sinh du học TÂN TOÁN và TÂN-HÓA-HỌC học khoá 2 tháng rưỡi.

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 24 Th.10.1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐINH)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp chuồng chó bằng Duraluminium thuộc Điều Lệ Sách số 3569/MDMU/2 ngày 26.9.70 trị giá ước lượng 1.670.000$00.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIA ĐỊNH, ngày 6 Th.10.1970
CỤC MÃI — DỊCH

ANH VĂN CẤP TỐC

Biệt Thự 320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì

Sáng, Chiều, Tối Mở thêm : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (mấy học nhiều giờ dễ nói và viết 4000 câu 1 tháng) ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC (dạy kỹ văn phạm, dịch thuật để có thể tự đặt câu theo ý muốn, áp dụng phương pháp triết tự và qui nạp để nhớ lâu ngữ vựng, chỉ dẫn bí quyết học Anh ngữ để có thể tự học) ANH VĂN VỠ LÒNG (cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, một tuần đọc được 500 chữ mới vì được chỉ dẫn phương pháp ráp vần rất tường tận, với kinh nghiệm 18 năm sư phạm, G.S. TÒNG nhất định thỏa mãn ước vọng của học viên) ĐẶC BIỆT : Máy luyện giọng tối tân do Giáo sư HOA KỲ đảm nhiệm, G.S TÒNG đã hành nghề lâu năm tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng hướng dẫn với sự cộng tác của G.S. LUY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại Úc Đại Lợi, Tiến sĩ Bản, Giáo sư cố vấn. NHẬN DỊCH : Thư tín, Khế ước, diễn văn v.v... sang ANH, PHÁP, VIỆT, NHẬT, ĐẠI HÀN. (có thể lấy ngay Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy an toàn. Lớp ít người. ANH VĂN DU HỌC (nhiều giờ Mỹ vào buổi Tối)

Nhắn Tin : Vì sĩ-số hạn chế (không quá 10) và : HỌC-PHÍ CHỈ ĐÓNG 1 LẦN CHO SUỐT NIÊN-HỌC 70-71 (Cách nhật : 5000 $ — Thường nhật : 10.000 $)

Số quý Vị, Bạn đã ghi tên hoặc điện thoại xin giữ chỗ trước 5/10 đã hết hạn, nay gia hạn cuối cùng 10/10 cho đợt 1 và 15/10 cho đợt 2, nếu vắng mặt buộc lòng chúng tôi phải dành chỗ cho Số quý Vị, Bạn khác :

Anh Ngữ Thực - Dụng

English

THEO ĐƯỜNG LỐI MỚI DỄ VÀ NHANH !

71 Ngô tùng Châu Saigon ĐT : 21.922

Sửa và Luyện Đúng Giọng Cho Từng Người Trong 4 Tuần : HOÀN TOÀN DO G.S MỸ

Tiếp đến : TRÀ ĐÀM ✠ LUẬN ĐÀM ✠ Luyện THUYẾT TRÌNH : hoàn toàn với G.S Mỹ, G.S Việt phụ giảng. DỊCH, VIẾT, VĂN PHẠM DỄ, đã từng dạy công Luyện quý Vị, Bạn đạt kết quả tốt về GIAO TẾ ✠ DOANH THƯƠNG ✠ DU HỌC ✠ XUẤT NGOẠI ✠ ĐI LÀM

— ĐÃ KHAI GIẢNG CÁC LỚP ĐÚNG TRÌNH ĐỘ ĐÚNG HẠN ĐỊNH 5-10-70 :

G.S MỸ thường trực, luyện NÓI, NGHE, VIẾT Anh Ngữ DỄ và NHANH, tiến bộ ngay sau từng buổi học.

SÁCH VẬT LÝ LỚP 9

CÔNG LÝ SAIGON

TÌM VIỆC

— Sinh Viên Khoa Học có năng khiếu Toán Lý Hóa nhận dạy kèm từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc Thư về : Lê quang Viên, 211 đại lộ xã Minh Mạng, Chợlớn.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Xã Hội
Số 6824 — BXH/TTK/NV

Thượng Khẩn

THÔNG - CÁO

Bộ Xã hội cần tuyển dụng gấp 6 nam thơ ký công nhật 4 thơ ký đánh máy công nhật và 3 tài xế công nhật, để giúp việc tại Saigon điền khuyết các nhân viên mới nghỉ việc.

I.— ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG :

1/— THƠ KÝ :

Ứng viên phải thuộc phái nam và có bằng Trung học Đệ nhất cấp trở lên.

2 — THƠ KÝ ĐÁNH MÁY :

Ứng viên không phân biệt nam nữ, phải có bằng Tiểu học, chứng chỉ học trình 4 năm bậc Trung học Đệ nhất cấp và chứng chỉ đánh máy chữ do cơ quan công quyền cấp (Trường Quốc gia Thương mại, Học viện Quốc gia Hành chánh, Bộ Giáo dục, Bộ Quốc phòng). Các ứng viên cựu quân nhân được miễn xuất trình chứng chỉ học trình 4 năm Trung học Đệ nhất cấp

3/— TÀI XẾ :

Ứng viên phải thuộc phái nam và có bằng lái xe hạng nặng.

Các nam ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và không thuộc thành phần phải nhập ngũ.

xXx

Quyền ưu tiên tuyển dụng được dành cho các ứng viên cựu quân nhân hay cô nhi quả phụ tử sĩ hội đủ điều kiện nói trên.

xXx

II.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN :

Đơn xin tuyển dụng phải mang tay đến nộp tại Sở Hành Chánh Nhân Viên (Phòng Nhân Viên Ngoại Ngạch) Bộ Xã Hội, số 1 Đinh Tiên Hoàng Saigon, trong thời hạn 5 ngày kể từ ngày ra thông cáo này.

Về việc lập hồ sơ ứng tuyển xin liên lạc với địa chỉ ghi trên.

Saigon, ngày 1 tháng 10 năm 1970

TỔNG THƠ KÝ
BÙI VĂN BA

Đọc và cổ động **báo Chính Luận**

CON NÍT :

BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG — TRỤ SINH)



TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Việt Nam Cộng Hòa
Tỉnh Biên Hòa

Số : 4187/BH/TCX/2

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

(Lần thứ I)

Tòa Hành Chánh Biên Hòa sẽ mở cuộc đấu thầu công khai trả bằng miệng tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa để cho mướn hoa chi của xã trong hời hạn 1 năm, kể từ 1-1-1971 đến 31-12-1971 theo ngày giờ dưới đây :

Hoa chi thuộc xã	Giá căn bản mỗi hoa chi: chợ và bến xe	Lò thịt	Bến đò	Thủy lợi	Nhà vệ sinh
Ngày 29-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN ĐỨC TU					
Xã Bình Trước (chợ Biên Hòa)	11.000.000đ	663.000đ			
— Bình Trước (chợ Phúc Hải)	578.000đ	—	—		
— Hưu Hòa	1.120.000đ	240.000đ	—	—	120.000đ
— Tân Vạn	260.000đ	100.000đ	—	—	—
— Bửu Tiếng	108.000đ	120.000đ	—	—	—
— Hố Nai (chợ Sặt)	200.000đ	100.000đ	—	600.000đ	—
— Tam Hiệp	100.000đ	500.000đ	—	—	—
— Trảng Bom	120.000đ	100.000đ	—	—	—
— Hiệp Hòa	—	—	—	700.000đ	—
— Long Hưng	—	—	—	400.000đ	—
— Long Bình Tân	—	—	—	100.000đ	—
— Tân Thành	—	—	—	120.000đ	—
Ngày 30-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN LONG THÀNH					
Xã Phước Lộc	1.660.000đ	274.000đ	—		
Tam An	—	—	—	—	—
— Tam Phước	—	—	—	100.000đ	—
QUẬN DĨ AN					
Xã An Bình				100.000đ	—
— Hóa An Bình Trước	1.020.000đ	192.000đ	—		
QUẬN TÂN UYÊN					
Xã Uyên Hưng	—	—	750.000đ	—	—
— Tân Ba	500.000đ	100.000đ		—	—
— Tân Ba Tân Thành	150.000đ		—	—	—
— Mỹ Hòa Uyên Hưng	—	—	—	—	—
QUẬN NHƠN TRẠCH					
Xã Đại Phước	—	—	105.000đ	—	—
— Phú Thạnh	461.000đ	100.000đ	100.000đ	—	—
— Long Tân	—	—	—	—	—
— Phước Khánh	—	—	—	950.000đ	—
QUẬN CÔNG THANH					
Xã Thái Hưng Đại An	—	—	140.000đ	100.000đ	—
	—	—	140.000đ	—	—

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Hồ sơ xin dự thầu phải gởi đến Ông Tỉnh Trưởng BiênHòa ít nhứt 48 giờ trước ngày giờ đấu giá và có giấy tờ hợp lệ.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Các Quận Đức Tu, Long Thành, Dĩ An, Tân Uyên, Nhơn Trạch và Công Thanh

Biên Hòa, ngày 2 tháng 10 năm 1970

TUN TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NĂM
Đốc Sự Hành Chánh

Hết đau BAO-TỬ



thuốc nhập-cảng ĐỨC-QUỐC

Ulgastrin

Ulgastrin : trị ung loét bao-tử, ợ chua, đau lối bao-tử

Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều

THƠM NGON DỄ UỐNG

Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn đã được tín-nhiệm lâu năm

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một căn phố lầu đúc mặt tiền, nơi thị tứ. tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây, sát hẻm có cửa hông. điện nước riêng giá 3 triệu 500 ngàn. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

Villa 6T5. Đất luôn 450m2 điện 220V. Nước. Phòng khách, 1 ăn, 4 ngủ, 3 tắm, nhà xe. Khu yên tỉnh Cư xá Tự do (TSN). 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 2 căn phố lầu mới cất giá rẻ, 3 tầng lầu đúc mỗi căn 78 thước vuông tại chợ Hòa Bình, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi trực tiếp tại 16 Nguyễn An Ninh Sg hay điện thoại cho số 22.643.

Bán gấp Villa
Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

320.000đ một căn nhà đủ tiện nghi rộng và mát. Hỏi bà Văn Hương 224/4 đường Bạch Đằng Gia Định (trước nhà thờ Hàng Xanh).

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng) khu yên tỉnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước).

Nhà trệt bán mỗi căn 3m8x13m mới làm xong, đẹp, 2 căn liền nhau đường Võ Tánh nối dài khu Lăng Cha Cả Tân sơn Nhất hẻm lớn rộng xe hơi vô tới nhà. Hỏi 173 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu nóc bằng đúc 10mx5m2 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 190/49 Sư Vạn Hạnh (sau hồ tắm An Đông giá 3.500.000đ.)

Nhà ngói bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chu vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ. Giá 1.700.000đ.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán khu Ông Tạ mặt tiền 4mx16m, nơi đông dân cư buôn bán sầm uất. Hỏi 256, Phạm Hồng Thái Chí Hòa, bất cứ giờ nào.

Nền nhà bán
Nền nhà đất cần gấp, với giá rẻ. Hỏi 53/112/15 đường Trần khánh Dư Sg mỗi chiều từ 19 giờ.

Lợi tức nhiều, ngay ; Mỹ mướn -|- ở rộng -|- thương mại (mặt tiền khu đg l.triều mạnh, đông đúc, thg thương (T.M. Ký-C.Mạng) : Nhà lầu đúc thật dầy, cao, lớn, sâu, 20x4. 2 từng (g.bông, tg riêng), đều nở hậu 10m, đều quạt, WC, lav.d., 3 hồ, cg tơ ĐN, n.đg (luôn máy b.), sân thg: Gara (Camion), bếp m.lớn, đ.đủ thờ tr. bg. 2T6. Vô hết hẻm 33 Huỳnh Qu. Tiên P.N. (b.ngăn, Camion vô, ra sau nhà thờ 3 chuông),thì tới nhà số 43/25 ngay trước mặt (ngay góc mặt tiền ngã 3 cuối hẻm). Mời các vị, vô ô. Tâu lại (gấp).

Nhà bán lầu đúc dầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi
212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà ở Gò Vấp đất rộng gần 700 thước. Hỏi 827 Trần hưng Đạo Sg

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th. Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ chiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bàn nhà số 321 Nguyễn-t-Thuật nhà đúc một lầu điện nước đủ tiện nghi mặt tiền giao nhà trống ngay

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50 ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Ng. An Ninh Vũng Tàu.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán mặt tiền khu thương mại tại đầu chợ Bình Thới. Số 383B đường Minh Phụng (Chợ Lớn).

Bán 2 lot đất 4x22 Khu Võ Tánh Lăng Cha Cả Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt đường lớn 4mx15 tiện buôn bán. Tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền

Nhà bán 1T4 đủ tiện nghi, ngang 5m6, dài 12m50, lót gạch bông, có cổng hậu. Hỏi 16/3 Huỳnh Quang Tiên P.N.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

450.000đ nhà 3mx10m lót gạch bông. Tường xây gác suốt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 68/20 Trần quang Khải Dakao nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại Lộ Nguyễn Hoàng.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp kiểu villa 6x20m khu an ninh, hướng Đông, cây ăn trái, có garage. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán gấp 1.400.000đ Số 1/10 lô H hẻm 524 Phan đình Phùng Saigon. mặt tiền, đá rửa, cửa kiếng 3mx12m. gác suốt. điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được, gần chợ, trường học. nhà thương v.v... Xin hỏi 411/4 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán mặt tiền ngã ba khu buôn bán đông đảo. Số 18 Hòa Hưng giá 2.200.000 ngàn đồng.

Nhà bán, cửa bìa, lầu đúc mặt tiền, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây tiện về hộ nghề hoặc mở cửa hàng mua bán.Hỏi TK53/10 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (Bộ Lao động) mới bà trả 3.150.000đ đến thương lượng.

Nhà Bán số 12/99 cư xá Lữ Gia đã sửa chữa hoàn toàn mới. Hỏi 021 lô G chung cư Minh Mạng mỗi sáng đi xe Simca số 3322 ở Chánh Hưng đến thương lượng.

Nhà bán Mặt tiền có điện nước riêng, tiện buôn bán mọi ngành, tráng hoàng sạch sẽ. 495 Bà Hạt Cholon.

Bán giao trống Villa Duy Tân 420m2, Villa Vũng Tàu gần bãi trước. Phố lầu Gia Long, Tạ thu Thâu, Lê thánh Tôn gần chợ và nhiều lô đất An Khánh quận 9 và An Phú cạnh Xa Lộ tiện lập Cư xá. Cần mua Villa Hồng thập Tự khoảng Lê văn Duyệt-Nguyễn thiện Thuật. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Villa lầu 2 từng, trên 12đ 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

520.000đ Nhà rộng, gác suốt, đủ tiện nghi, dễ buôn bán (trước đền Đức Trần Hưng Đạo) số C125/20 Đỗ Thành Nhân nối dài Khánh Hội.

C.X. Thủ Đức
số 257 tứ lập, đã sửa chữa đẹp. tiện nghi (820.000đ).

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (1458) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà cư xá
Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

550.000đ Một căn nhà 4mx8m có Compteur điện nước. Hẻm rộng vô tận nhà, Hỏi hẻm 528 số 148/4 đường Võ di Nguy PN. Mời ông trả 535.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp. 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN PHỐ LẦU
Gần góc Lê văn Duyệt, Trần quí Cáp Saigon, hẻm yên tịnh, 1 từng đúc suốt, 3,5x18, khách, ăn, bếp, 2 ngủ, 2 tiêu -|- tắm, đầy đủ điện nước, kiến trúc đẹp. Giao trống ngay 2Tr7. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T 40.652.

Nhà đất thật đẹp bán luôn đất giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx10m, mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 148/6 Bùi thị Xuân gần TSN.

Cần bán gấp 1 nhà. Hỏi tại 28 lầu C CX Nguyễn văn Thoại số 108 Nguyễn văn Thoại CL.

Cần bán 1 căn nhà 4x9m và 800m đất xóm Cù Lao Tân Định. Hỏi 8/9 Lê Thánh Tôn chỉ dẫn dùm.

Nhà bán trệt, 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Nhà bán 850.000đ mặt tiền cửa sắt kéo có thể mua bán các ngành chứa các loại xe trước mặt là Thương Cảng có điện nước rộng 5m40 hỏi tại nhà số 14/5 Quốc lộ 15 Rạch Dừa Vũng Tàu.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Nhà mặt tiền bán
ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon. giá 1.400.000đ.

Phố Lầu Thương Mại
3Tr.9, khu đông dân thật phồn thịnh, 3m50x19m, đất mướn vĩnh viễn (có thể mua). Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài ấp Tây 3 kế trường Thời Đại, từ 12h đến 21h và trọn ngày nghỉ.

Nhà bán 4/7 đường Hùng Vương (nối dài) Thị Nghè, mặt tiền có Compteur nước. Xin hỏi 27 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán 215A CáchMạng. mặt tiền, lầu đúc, điện nước riêng, luôn đất. Hỏi 156 Trương tấn Bửu P.N., 6T5.

Bán nhà đúc 4x27, đủ tiện nghi mặt tiền, khu thương mại, trao nhà ngay. Hỏi Đức Thành. 121/1P HùngVươngThị Nghè GĐ.

Nhà bán 3m5x15m tiện buôn bán. Hỏi 378 Minh Phụng Cholon.

Cần bán hoặc cho thuê 2 cái Bar đang bán rất đông khách, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại bar Thu Lan 108/2 Phú Xuân Hội Nhà Bè.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

BÁN NHÀ MỞ HỘ SINH
— Võ Tánh gần chợ Thái Bình (Saigon), 3 lầu, 12 phòng ngủ lớn — Phan thanh Giản gần nhà thương Bình Dân, 14 phòng ngủ lớn — Nguyễn huỳnh Đức, khu Cư xá Kiến Thiết, 10 phòng ngủ lớn. Tất cả đầy đủ tiện nghi, bán giá rẻ. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T. 40.652

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

Tân Định Nhà bán luôn đất 4x20m. Đủ tiện nghi, hẻm lớn, sân để xe. Giá 2T7. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền hẻm lớn hẻm 629 số 629/49A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp. Mua xong, giao trống liền, Hỏi ô. Thống 134-136 Kỳ Con Saigon.

Nhà bán 1.050.000, luôn đất 6mx10m đầy đủ tiện nghi, ba mặt đường, tường riêng, cửa hậu, vùng yên tỉnh và an ninh. Vào hẻm 518-528, gặp nhà may Cúc, quẹo mặt. Hỏi 528/15/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đất Đại lộ Hậu Giang 1057 — 1059. Điện nước có 10thx30thv.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sân để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m đứng giá 3.800.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán 3 căn phố lầu đúc 4x25m đủ tiện nghi. Hỏi 10 Quốc lộ 1 Bà Quẹo hỏi bà Thạch.

Nhà bán 1.400,000đ số 441/15 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện, nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12h đến 15h mỗi ngày.

Nhà bán rẻ khu an ninh lịch sự đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe Honda và Vespa Hỏi 111/8 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon.

Villa trệt luôn 214th đất đường Phan thanh Giản khoản giữa nhà thương Bình Dân và đường Lê Văn Duyệt. Xin hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền và 1 xe Volkswagen còn tốt. Hỏi 299H Nguyễn văn Thoại (PT).

Bán lầu đúc đường Nguyễn Hoàng, kiểu mới, lịch sự công tơ điện nước, hẻm rộng, xe vào tận nhà. Hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Nhà bán kiểu villa trệt 8thx16m có sân rộng 300 thv tại Đô Thành, đủ tiện nghi, mặt tiền. Giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Nhà bán 3.5x16 gạch, mặt tiền. gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán 4thx15thước. gác suốt đủ tiện nghi có cửa hậu. Hỏi 205/5 Lê văn Duyệt từ 2g đến 6g chiều.

Bán nhà đúc 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi điện nước đầu xóm nhà đèn đường Yên Đỗ Saigon. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT 25910.

Bán nhà lầu đúc mới 4mx20 có thể khuếch trương mọi ngành thương mãi. 318 Minh Phụng Chợ Lớn đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Nhà bán rẻ, gạch, 2 tầng. đủ tiện nghi, mua ở ngay. đường Nguyễn huỳnh Đức. Xin hỏi số 72A đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán gấp khu Bàn Cờ 6mx10m, có Compteur điện nước. Hỏi 467/23 Phan th. Giản Saigon, giá 1.330.000đ.

Đất bán 10.000 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Cần Thơ. Hỏi 17A đại lộ Hòa Bình Cần Thơ hoặc 27 Gia Long MỹTho.

NHÀ BÁN
Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594, đường Bà Hạt. Điện thoại 37.591.

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Sg.

Nhà bán 3m,3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tỉnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây xăng nhà thương Dương Lâo

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng hồi một garage hai bể thông nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tỉnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91355

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có cổng tơ điện nước, có giấy phép xây cất, giao nhà trống

VILLAS BÁN
— Nguyễn Huệ Gia Định, vườn trên 1.000th.v. — Hoàng hoa Thám Chi Lăng. 275th.v., lầu, 4 ngủ—Hồ biểu Chánh. 183th.v. 3 lầu 7 Apart — Phan thanh Giản (Sg). 206th.v. 2 lầu. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ để xe du lịch. nhà 4x17th. có lối đi riêng 1th. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương ...

Bán 1 căn nhà, vùng Đakao, đường Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi. luôn đất. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà Bán sau căn nhà mặt tiền đường Bà Hạt đủ tiện nghi giao nhà trống giá 600.000đ. Hỏi số 247/73 Bà Hạt (Ngã 7) Sg.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (tiệm Diệu Hồng).

Nhà gạch bán dễ điện nước hẻm Phan đình Phùng Saigon và hẻm Phan-t-Giản 600.000đ mỗi căn. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán 1.450.000đ, mặt tiền chợ, tiện buôn bán, xây tường, lót gạch bông đồng hồ điện, nước riêng, 3m80x14m, bếp, cầu, nhà tắm đều cẩn gạch men, có máy nước nóng. Hỏi 4416 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè)

Đi xa bán rẻ 380.000đ. 1 căn nhà luôn đất 4mx13m, lợp tôle, tường xây, có điện nước. Số 107/2 ấp Chợ Nhỏ Thủ Đức. Đg vào trụ sở xã Tăng Nhơn Phú.

Bán gấp 1 căn nhà vách tường, gạch bông có công tơ điện nước, Tiện buôn bán, Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Phố bán rẻ
Phố bán rẻ luôn cả đất, Nơi yên tỉnh và đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở liền. Hỏi số Tư 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.92.449.

Nhà bán lầu đúc có hẻm đầu nhà,điện nước,cửa lưới, vệ sinh rất tiện gần chợ, trường học, xe hơi vô tận cửa.Thích hợp cho gia đình đông con. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN GẤP
Trông sang Chung cư Nguyễn thiện Thuật, tiện buôn bán. Đường nhựa xe lớn vô ngay nhà. Hỏi 611/7D Phan thanh Giản Saigon. Chỉ dẫn xem nhà.

Bán nhà lầu đúc,hai tầng 3,5mx15m đủ tiện nghi điện nước Hỏi và xem nhà tại 36L Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán tại mặt đường đầy đủ tiện nghi 200 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Nhà bán luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi, trần đúc. Có nhà để xe 1 triệu 85. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ PN.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huê lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

450.000đ căn nhà nhỏ xinh xắn có gác, đủ điện nước gần đường, gần chợ nhà thờ, trường học, Hẻm xe hơi ra vô 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà ngói 3 căn tường gạch bông 8mx21m có sân để xe. Điện nước riêng giá 1.700.000. 611 Trần kế Xương Gia Định (Hàng Keo).

NHÀ THUÊ

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m. bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh. có lối đi riêng. Tại 241 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê 1 phòng nhỏ 2 người ở không nấu ăn. Hỏi 160 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê 2 người số 612/123 Bàn Cờ Sg.

Nhà cho mướn Nữ sinh, viên, công. tư chức. Hỏi 81/1 Trần văn Thạch Saigon.

Có phòng cho thuê, đủ tiện nghi 4000 mỗi tháng không đặt cọc. Hỏi chi tiết đến 87 Đoàn thị Điểm Sg. Xem phòng 23C đường Phú Thọ CL.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có đồ và không. W.C. riêng, lối đi riêng, giá từ 7.000 đến 18.000 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà lầu mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy nước nóng mát, đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi cho cặp vợ chồng son Hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Phòng 2500đ-5000đ. đồ đạc điện nước và có nhận cơm tháng bình dân ăn 1 Minh. 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho thuê dành cho giới độc thân Nam, Nữ thích riêng biệt sang trọng ở giá 6.000đ/ 1 tháng. (Có đủ đồ đạc và bao điện nước). Có gia đình hay bà bối xin miễn đến. Hỏi số 48A Thái Lập Thành Phú Nhuận. (Sau nhà số 46)

Gia Định ngoại kiều chỉ 2 người,cần mướn Villa nhỏ đầy đủ tiện nghi ; nước nóng, máy lạnh,Garage và ĐiệnThoại (nếu có) ở vùng yên tịnh Sg – Gia Định giá không quá 50.000 1 tháng viết thư hay đến gặp ông Chánh số 282 Phan đình Phùng Saigon vào 10-12giờ mỗi sáng, trừ Chủ Nhật. Xin đến đúng giờ

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (gần tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT 71.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tỉnh. Giá hạ. Trong tâm Saigon.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phòng Rộng rãi đủ tiện nghi mát mẻ, an ninh vì thanh tịnh. Cho ngoại kiều thuê. Hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

Cô Giáo cần mướn một căn phòng hay nhà nhỏ tiện nghi, riêng biệt, vùng Saigon, Gia Định. Giá từ 10.000đ/ tháng trở lại, đến cho biết : Cậu Anh, phòng A, số 351/66, Trương minh Giảng Saigon (chiều và Tối).

Nhà mặt tiền Lý thái Tổ gần ngã 7, cho mướn phía trước. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Cho thuê nửa gác 3.000đ bao điện, nước cho vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 674 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Dư 1 phòng trên lầu, tiện cho quí bà, quí cô độc thân mướn. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng Cho thuê khu Cư xá Lê Gia 15.000 đồng 1 tháng, tiện ở 2 người. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Nhà lầu đẹp đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại, hiện dư 3 phòng cho thuê (mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt). Giá từ 10.000đ đến 12.000đ (Bao luôn Điện và Nước). Hỏi 267D (Hẻm 267) đường Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
Appts, đủ tiện nghi. Do nơi 179EF Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc có sân để xe hơi, nơi yên tỉnh giá 20.000đ một tháng hỏi số 586 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận Gia Định.

Mỹ cần mướn
Nhà, villa, hoặc văn phòng, có đủ tiện nghi (Gia Định). Hỏi Mr Fleming 77/166/5 đường Nguyễn huỳnh Đức, Gia Định (sau chợ Phú Nhuận. gần cầu Công Lý).

250đ phòng cho mướn ngày, đêm. Nơi Billard Hưng Đạo 242 Xa Lộ cạnh Chi Cảnh Sát Xa Cảng.

Cho Ngoại Kiều thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi máy nước nóng bàn, tủ giường nệm bếp garage 1 tháng 35 ngàn. Hỏi chiều và tối số 413A Lê quang Định G.Đ chợ Bà Chiểu thẳng lên gần cây săn đối diện số 101. Bán 1 Honda mới

Cho thuê một căn phố 10,m00x 04m00 ở đường Trần Xuân Soạn gần cầu Tân Thuận cho Bác sĩ mướn để mở phòng mạch. Xin hỏi tại số : 1979 lô B Cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên, Gia Định.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel : 40.143 in giấy sống Chung, bố thư bảo đảm, đi Mỹ.

Cần thuê Gia đình có hai người, cần thuê nhà. Appartement hoặc 1 tầng có hai phòng ngủ, phòng. khách, bếp. Bằng lòng trả tiền mỗi năm, hoặc thế chưn nhiều hơn. Trong phạm vi Quận nhất nhì và ba. Tiếp xúc 256 đường Công Lý Saigon.

Giáo chức ít con cần thuê nhà vùng SG. Chợlớn Gia Định. Thế chân từ 200 đến 300 nghìn. Tiền thuê dưới 2500 đồng. Liên lạc bằng thơ đến đ.c. ông Phạm-nguyên-Trân 100 Hồng Bàng Chợ Lớn.

Cần 4 Villa
Làng Đại Học Thủ Đức
Cần gấp 3 villa làng Đại Học Thủ Đức. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689, cả lễ, chủ nhật.

Nhà trọ nhận nữ công chức độc thân,mỗi tháng 2.500đ đủ tiện nghi. khu yên tỉnh mát mẻ. 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần văn phòng Phường Phú Thọ).

Công Ty Nhật - Hàn
Cần gấp 1 Ville 3 phòng ngủ, 1 khách lớn làm văn phòng. Garage vườn rộng, có điện thoại. Quận 1, 2, 3. đã mở văn phòng, mỗi tháng 100,000đ trả trước, từ nay đến 15-10-70. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.



R10 đời EH, đèn vuông một đời chủ rất ít đi màu trắng. có Radio. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

403 EB.5... vận tải nhẹ Vauxhall NBU du lịch bán. 133 Võ Tánh Saigon.

International 1700 vận tải nặng. EF.7... 9 nút. chở hàng nhà, bán gấp vì thiếu người trông coi. Hỏi 265/1B Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp Traction 11 Normal. Hỏi 491/1/1 Phan Đình Phùng Saigon. Xem xe suốt ngày.

Dauphine EC. Hỏi 270c Lê quangĐịnh Gia Định.

Bán Daihatsu PC EO thật tốt. Hỏi số 2/3 đường Phan Liêm, bên hông Đất Thánh Tây. Hỏi ông Hai.

Bán xe Daihatsu kiểu Fellow đóng du lịch rất đẹp, mới nguyên, 9 nút. 464 Lý Thái Tổ Sg.

320.000đ Hillman minx đang xử dụng cần bán gấp ông Cường 98 Nguyễn huỳnh Đức gần cây xăng cầu Công Lý Saigon.

Taxi Renault 4 CV Peugeot 203 đồng sơn, nệm toàn hảo 77/11 Huỳnh-tịnh-CủaTânĐịnh.

2CV 1E toàn hảo 6 kiến giá phải chăng. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Austin 1.100
đời EC toàn hảo sơn trắng. Xin hỏi 88/2 Hiền Vương Saigon vào buổi chiều từ 5giờ30.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

2CV thay mới hoàn toàn EA cuối 9 nút. ít đi. nệm sơn đồng máy thật tốt. Bán gấp 23/49 Cách Mạng PN. người g.l.v

Audi EE.8 có Radio xe chở mới toanh. Xem xe số vừa ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Toyota Corona
Du lịch có Radio, Magnetophone. Autos tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

ED BEDFORD
Sơn đồng máy thật tốt ít đi cần bán giá 650. ngàn đồng loại vận tải nhẹ, tiện giao hàng và làm quảng cáo. hỏi địa chỉ số. 122/10/4 Phát Diệm Sg.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1,800 còn tốt, đời E.H.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

TOYOTA LITE STOUT.EF
Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Daihatsu bán vận tải nhẹ 356 CC Kiểu Hijet 246A Đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Renault R8 EE bán gấp xe thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ GĐ.

Cần tiền bán gấp xe Desoto 600 vận tải nặng đời EG, toàn hảo. Hỏi ông Bạch, 1/9 ấp Minh Tân gần chợ Tân Mai đường đi Biên Hòa, xem xe suốt ngày.

Bán một. Xe Vận tải nặng máy mới chưa hết rođa hỏi chủ gara sống chung Xa lộ. Cách cầu Phan Thanh Giản 100 thước.

Toyota Corona ED. Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Bán 1 xe Volkswagen ED. 1 Renault 8 có radio tự động EO. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

TOYOTA T.25
Cần tiền bán Toyota T.25 đời EO 5... chín nút. Đường Saigon đi Hốc Môn khỏi trại nhập ngũ số 3 cách 1.500 thước khỏi hãng rửa xe «Chí Thành».

Bán xe 1 Peugeot 204 68 EI 9 nút 2 Cortina EE 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

TOYOTA MARK II EO
Đã đóng Familial, xe vừa mới hết rodage, màu trắng, có radio riêng. Car Stereo riêng, ant. tự động. Dư dùng bán gấp rẻ. 47 Bùi Viện Sg.

Contessa ED
Có máy lạnh, radio anten tự động máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy. giá dễ mua, sơn trắng. Võ Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

Traction 111 cốp vuông 290 Lý Thái Tổ-Saigon

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP hãng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

TOYOTA 800
EG.9... du lịch, trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

International
6 kính 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt, vì cần tiền mới xem. 169B đường Trần quốc Toản Saigon.

Simca 1000 grand luxe EC, ít đi, hoàn hảo, đẹp như Mazda mới, bán gấp. Xem xe tại 236/30 Trương minh Ký, Phú Nhuận.

MAZDA 1000 PU EO
3 dầu đi 8.000km còn như mới Hỏi 110 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona Mark II Fam
Sơn trắng. Radio, băng nệm toàn hảo băng nhì kiến quây, chạy hơn 7000cs Số FB 6165. Hóa đơn tháng 10-69 có EO 7 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299. (Hoặc đổi xe cũng được).

Mazda 1500 deluxe EH.6
Không dùng nhiều nên xe còn như mới, có radio riêng và Car stéréo riêng ant, tự động. Vì dư dùng nên cần bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG
Xe vận tải 10 tấn, hiệu Ford. kiểu N.6000. đời EO, máy móc tốt toàn hảo. Vì thiếu người trông nom cần bán. Liên lạc với chủ nhân tại số 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Sg để thương lượng.

MAY MUI NỆM XE HƠI
Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm m usse 1.60x2.00 giá 5.300đ cả bọc.

Dauphine EC còn nguyên thủy bán gấp. 10/4A Huỳnh quang Tiên PN Gia Định (gần trường Cơ Đốc).

Datsun 1300 EH. radio. Xem xe chiều thứ bảy và trọn ngày chủ nhật. 88C Hùng Vương Cholon.

P.203 du lịch toàn hảo 600.000đ. 1355 Phạm thế Hiển (Q.8).

2CV du lịch đời EA.9... số bán tự động và xe Préfect (du lịch) đời NBP, cả hai hoàn toàn như mới cần bán. Xin hỏi Ô. Việt số 59 Phan chu Trinh (Lò heo cũ) Gia Định hoặc ĐTQS số 61.402.

Ford Z liad xe ăng lê đời BS/EM đẹp lộng lẫy sang trọng bán rẻ hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Marklin toàn bộ xe lửa điện hiệu Đức đầy đủ phụ tùng mới nguyên, mua giá 1.400 Mỹ Kim, bán lố còn 300.000 đồng VN, Trọng Tấu. Đ.T. 23.893 23.244.

Bán xe Taxi đời NBN chủ lo lấy. Hỏi số 25 lộ mới ở Chợ Y.

460 ngàn Sambar Pickup EH. Tiết kiệm hơn Daihatsu. Hỏi số 1 Trần quang Diệu Q3 (cạnh cây xăng TMG).

Bán xe 2CV 6 cửa. 22 Phan văn Trị GĐ.

240.000đ Peugeot EL... đang xử dụng hằng ngày. Hỏi Đ. dy Thịnh Salon Bạch Đằng số 134 Gia Định. Xem xe giờ nghỉ việc. Chủ nhật cả ngày.

R.10 Sơn trắng EO 1 chủ. đi ít như mới. ĐT.93.798.

150.000đ Traction 11L hoàn hảo. Hỏi Ô. Cơ 132 Hàm Nghi phòng 7 buổi chiều.

Taxi Renault 4CV NBI thật tốt. 258 Bà Hạt.

Honda N360 bán, đời EO. có radio, antenne tự động màu trắng. Xe thiệt tốt. Hỏi 72 Đặng đăng Hưng Đakao.

Salon d'Auto 417 Trần quý Cáp Sg. Dauphine EE (thiệt, thực đẹp). Toyota ED corona 2CV EA, EN, EK lite 404 EA, Thames EK. Datsun EI, Mazda fle EI. Toyota fle EO, R10 EO. Nhận gởi xe và đưa khách tận nhà.

Toyota Mark 2 Familial
Băng sau kiến quây EO. Daihatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphé).

Renault 8 EH, còn mới cần bán, 165 Võ Tánh Saigon

403 Familiale Modele 64 (EP). 11, Nguyễn An Ninh SG- Tél. 25.896 giờ làm việc.

Bán gấp Toyota 2.000 1.400.000đ 4CV 600.000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

203 Volkswagen Microbus 2CV Fourg. Hỏi 138B Trần quang Diệu Saigon.

Salon Quốc - Tế
53 Bùi Viện Saigon. Xin mời quý vị đã giao cho Salon các dịch vụ sang tên xe TN hay X đến để tiếp tục hoàn thành các thủ tục thiếu sót để xin số VN. Giám đốc Nguyễn Thượng Khánh.

Xuất ngoại cần bán gấp Peugeot 404 đời EO, ít đi. Hoàn toàn như mới Xem xe tại 230, bến Chương Dương Saigon

Bán gấp 2 xe hơi (1) Chevrolet. Belair đời (58) và 1 Simca (1000) đời EB xe toàn hảo xin hỏi 198 đường Trần bình Trọng.

Bán 1 chiếc xe Camion hiệu Citroen số EM 3416. Hỏi : 125 Bùi thị Xuân, Tân Sơn Hòa. Gia Định.

Dauphine EB xe nhà toàn hảo Dư dùng bán gấp rẻ : 890.000đ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Mazda 1000. P.U. EO. toàn hảo 496 Lý Thái Tổ. Saigon.

2CV NBT, NBM, Anglia Familial EB, đồng sơn nệm vỏ thật tốt. 762/1 Phan-đình-Phùng Saigon.

Vauxhall Super, đúng đời EA. Một đời chủ. Kiểu Station Wagon bốn cửa tiện, đẹp. Sơn, máy, nệm, vỏ hoàn toàn mới. 508 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và Đường 46).

Simca 1300 đời 58. mang số EL 0612, vỏ, sơn, nệm, máy toàn mới, 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quọc trái).

Simca Arond Familial thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Desoto 300 nhỏ chưa rodage xe mới đã đóng thùng. 226 Hòa Hưng Saigon.

Bán Peugeot 404 Việt Kiều Hồi Hương. Xem xe : Nhà Thuốc Cộng Hòa 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda Pickup đời EO mới. bán. Hỏi 15 Phạm hồng Thái Saigon (Đào Thọ).

Taunus 15M hoàn hảo cần bán gấp. 62A Hùng Vương ChợLớn.

International 1700 bán 3 xe EH 9 nút thùng ben, EF 9 nút vận tải, 1 xe mới chưa số, đít 1800 cặp chassis rồi nằm tại hãng. 2 bồn chở nước. Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Madza 1500 de luxe máy lạnh, Radio Casette. Cassette Sony Stéréo. Hỏi 70B Lê Lợi Tel 20381.

Morris 1100, toàn hảo, bán. 190B. Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Quí vị sở hữu chủ
XE HƠI LƯU Ý
Chúng tôi một nhóm anh em thợ máy chuyên nghiệp, người Việt kiều hồi hương. Chuyên sửa các loại xe hơi máy xăng, làm đồng. điện và sơn kỹ lưỡng. nhanh chóng bảo đảm. Giá phải chăng. Chỗ để xe rộng rãi. Tại số 414/2 đường Hậu Giang Cholon (kế thánh thất Cao Đài Đô Thành). Bắt đầu nhận xe ngày 14-10-1970.

Simca beaulieu Thật đẹp Simca Máy Rush vận tải nhẹ coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợ Lớn vô cửa Quẹo trái hỏi ông Năm Thợ máy

Mua xe giá cao
SAIGON AUTO SALON
181-183-185 Hàm Nghi Saigon Mua giá cao xe du lịch cỡ nhỏ và Pick UP. Gởi tính hoa hồng nhẹ. bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

Traction Légère. Có cốp toàn hảo hỏi 502 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46) giá thật rẻ.

TRIUMPH-MUSTANG
thật tốt. có máy lạnh, Radio Cassette mới tinh, Hỏi 25 Tạ Thu Thâu ĐT. 20.678.

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon

Bán xe Borgward đầu đồng và máy nguyên zi giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Volkswagen Microbus EC. (9 nút) 3 băng, 8 kiếng, sơn nệm cũng toàn hảo. Bán hoặc đổi xe Jeep 557. Nguyễn tri Phương nối dài (Trại Đào duy Từ) Saigon, Hỏi Đại Úy Chi

Toyota 800 PU EI chạy 7000km, 1 triệu Pentax Spotmatic 22 ngàn, Nivico Ampli AM-FM, Cartridge 8 Track 40.000. 283 Võ Di Nguy PN.

Honda vận tải nhẹ đời EP mới hết rodage và Honda du lịch EI đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

P.203 máy 1T29, chủ 1 Pháp, chủ 2 đi kỳ bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

2CV du lịch bán EP NBI 710.000đ. toàn hảo số 2bis Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

P.203 máy 1T27, đồng. sơn, nệm mới làm thật tốt, 4 vỏ mới, bánh lùn, số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Bán xe Singer NBV còn nguyên thủy 2 CV du lịch. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Traction 11L cốp vuông Đông máy mới làm Cần bán. Hỏi ông Giảng số 3 Hồng thập Tự Sg.

Dauphine xe nhà rất tốt bán 800. 54 Lý thái Tổ Saigon.

SAIGON AUTO SALON
181 - 183 - 185 Hàm Nghi Saigon Bán : Toyota Crown EO6, Mazda 1500 EI.7, Datsun 1000 EI 7 Honda N360 EI.8, Toyota 800 EI.7 v.v...

GARAGE chủ ý 1 Máy dán bố thắng USA bán hạ, giá rẻ. Hỏi 51/54/10 Cao Thắng Sg

Xe du lịch bán
hiệu Hillman IMP số EC. 2 cửa máy tốt, giá rẻ. Hỏi ông Trương 87-B trên lầu Hàm Nghi Saigon.

Honda TN360
Thợ chuyên môn sửa bảo đảm mau lẹ. Cần bán 1 Honda EP PU toàn hảo. Hỏi garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xe lộ.

Xe Benne Bán Ford F600 EC đang chạy thật tốt. Coi xe mỗi ngày từ 17 giờ đến tối tại hãng rửa xe Ba Lê Số 44 đường Hàm Tử Chợ Quán.

Bán 1 kiến trước, 1 kiến sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đang thùng, tiện chuyên chở hành khách, bằng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215... Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cạnh Pharmacie Bình Dân)

Daihatsu Fellow nguyên Đóng Familial. kiểu xinh đẹp, gần gàng bán. 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (Chợ Hòa Bình) Cholon

Peugeot 404
EC. 1 chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật SG. 12-14g. 18-20g.

Renault 8 EH còn mới nguyên chạy 15.000kms. 23 Trần 6 ăng Quận Sg

Ben. Inter 1700 EH.3.. thật tốt. cần bán. Hỏi tiệm gạo Tiến Đức Chợ Nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức (Miễn trung gian).

Ford Falcon đời 66 mang số EI... radio máy lạnh và 1 404 Việt kiều hồi hương bán. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tândịnh

Bán Simca Camionnette đồng, sơn toàn hảo. Hỏi số 5 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè (mời ông trả 350.000đ đến thương lượng)

Toyota Mark II
EI.8 FAM điều chỉnh thể đăng bộ. thật tốt. 31 Lê v. Duyệt Sg (ngã 6).

P.403 du lịch NBS bán. Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

Datsun de luxe 13.000 EI6, máy giặt Hitachi 3,50 mới nguyên, có hóa đơn, 1 tủ lạnh 250L của Đức thật tốt, Đ.T. 40.910, bà Kim.

Bán 1 Jeep mui sắt EI hoặc 1 Toyota EG có máy lạnh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corolla 4 cửa, đời EH màu trắng rất ít đi, xe đẹp lộng lẫy hay hoảng đi xa, bán rẻ. Tại 220 đường Hưng Phú (trước cửa lò heo ChánhHưng)

Bán Simca 9 đồng sơn nệm, máy mới làm lại hoàn hảo, cần tiền bán thật rẻ. Xem xe từ 8g sáng đến 2g chiều, Số 4 Hương lộ 14, ngã tư Bảy Hiền đi lên 800m.

2CV vận tải nhẹ một đời chủ BT/EI băng kiến riêng tiện lợi bán rẻ. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gỗ Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Comète. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán xe Benne
hiệu Desoto PD 600 đời EO thùng bằng sắt. Hỏi 137 Đường Lục tỉnh Chợ Lớn.

Xe hàng 2 tấn, hiệu Leyland (chạy dầu), đời EC. 9... toàn hảo hỏi số 149 đường 48 Chợ-Lớn.

Honda Pickup EO Có mui bố bao. bán rẻ. 338/54B Thành Thái Cholon.

Bán Toyota Corona du lịch De lux kiến xanh 426 Hai Bà Trưng. Tân Định.

MGA (Sport) EA, 8 màu đỏ, tuyệt đẹp, xe chất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Toyota 800 du lịch cuối EH Hỏi 22 Phùng khắc Khoan.

Nhắn tin mời anh đóng giầy phụ nữ tại đường Yên Đỗ nay dời đi đâu lại ngay tiệm giầy Kim Oanh số 9 Nguyễn văn Thoại nhận đặt giầy mới

Chuộc 200.000đ xe Daihatsu SSEO.8095 số máy 938,292 số giàn 161.631 cam đoan không làm khó dễ xin liên lạc : 67 Hàm Nghi Saigon Đ.T 22.145. Hỏi ông Lợi hoặc trạm xăng Shell Tây Ninh

Chuộc gấp 200.000đ xe Daihatsu vận tải nhẹ EO.7639, số sườn 162.030 số máy 939.896 cam đoan theo đúng luật giang hồ. Xin liên lạc bà Mỹ Liên số 15 tiệm giặt ủi Mỹ Thuận đường Trần Hưng Đạo Sg

Mất bóp tôi có đánh rơi cái bóp trong có giấy tờ cần thiết mang tên Trần thị Lan. Ai lượm được xin đem lại số nhà 432 Hai bà Trưng hoặc kêu điện thoại 21.193 xin hậu tạ

Hậu tạ có làm mất 1 học bạ mang tên N.N.T.M Minh Tâm sanh ngày 17-10-195 tại Saigon do trường Les lauriers cấp. Xin mang đến số 264 Gia Long Gò Vấp

Xin chuộc xe

Daihatsu PU. Số EO 8764 mất đêm 05 rạng 6-10-70. Xin chuộc lại 200.000đ liên lạc. Ông Quý ĐT 51040, Bà Phụng ĐT 23867. Giờ làm việc bảo đảm không làm khó

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT 50-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khánh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải ĐT 21.373 (giờ làm việc)

Tìm xe JEEP người nào chỉ hộ lại được chiếc xe Jeep Capot cao, màu trắng EH4490. Tôi xin hậu tạ 100 ngàn. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Ba số 294C Nguyễn Hoàng Cholon Đ.T. 36552.

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lộ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

THƯỞNG 50.000 Đ. vì đã nhận đem đến hoặc chỉ dẫn cho chúng tôi tìm lại được bé gái tên Giang thị Như An 17 tháng nước da trắng mặc áo đầm bông ngắn tay.

Xin liên lạc với địa chỉ 13/1 Tô Hiến Thành Saigon.

Mất chó chuộc 20.000đ

Đêm 5 rạng ngày 6-9-1970, tôi có mất một con chó đực, lông vàng, xù, tai xụ, cao 5 tấc trên đường Võ di Nguy (Phú Nhuận) trước cư xá Phú Nhuận — Xin chuộc 20.000đ. — Thưởng 10.000đ cho người chỉ chỗ con chó bị giữ. Xin đừng bán hay ăn thịt con chó của tôi. Rất cám ơn. Địa chỉ liên lạc : Ông Minh, 598/36B cư xá Phú Nhuận Điện thoại : 90.058.

Hậu tạ ngày 4-10-70 trên đường Phan Thanh Giản có bị đánh mất một cái bóp trong có : 1 thẻ căn cước, 1 thẻ chủ quyền xe du lịch hiệu auto Union số đăng bộ ED.9589, cấp tại Saigon 23-4-69. Ai nhặt được xin vui lòng đem đến 318 Phan Thanh Giản phòng 102 xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh. Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khoẻ. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhật nghỉ.

HỌC

Giáo sư Cử nhân Toán Lý Hóa dạy Math Moderne, Physique et Chimie các lớp 1ère và terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi C.L

Répetition De 12e à 6e Resultal Garanti Expérimerté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

Mời ông Tăng đến địa chỉ 16 Nguyễn-v-Thoại gặp cô Hương có chuyện cần.

2 Giáo sư có tú tài II Pháp, sinh viên luật ở hải ngoại mới về, kinh nghiệm dạy trên 10 năm chương trình trung học Pháp, nhận dạy riêng hoặc hợp tác với các trường. Xin liên lạc với Bà Vinh số 88 Hoàng Diệu Khánh Hội Tel : 24.021.

Sinh viên Khoa học, chứng chỉ MPC, có Tú Tài 2 ban Toán. Đứng đắn và tận tâm. Đã dạy học nhiều nơi. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa và (từng người hay từng nhóm). Hỏi Dũng 433/11 Phú Định (Chợ lớn) hay Ô. Sử, tel. 37573. (giờ làm việc).

Nữ giáo sư Cử nhân khoa học nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Hỏi cô Dung 210/10 Lê văn Duyệt Saigon

Giáo học kinh nghiệm, nhận kèm trẻ tư gia bậc tiểu học. Hỏi 400/2 Lê văn Duyệt Saigon.

Giáo chức Tú Tài Pháp, Nhận kèm tại tư gia. Địa chỉ ông Văn số 64 Võ Tánh Phú Nhuận.

Tú Tài Muốn đỗ Tú Tài 71 phải có cuốn đề thi Mẫu TLH cùng với bộ sách luyện thi ĐôngTiến bán tại 254 Trương-m-Giảng (đặc biệt từ 20% trong tháng 10/70)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

COURS DE REPETITION

De 11e à 7e Français, Vietnamien, calcul Methode progressive-résultat assuré-Inscription. 28 Trần tấn Phát Tândịnh.

Nam sinh Tú Tài I muốn tìm nơi kèm trẻ tư gia từ đệ Ngũ trở xuống về Anh văn hoặc Toán Lý Hóa. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc Báo 40C Cư xá Đô Thành Saigon.

COURS No 57

Trần Nhật Duật (Tân Định)
Zone Trần Quang Khải
Ouverture : 16-10-70

Répétition : 11è, 10è, 9è, 8è, 7è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è, 4è.
Rréparation : B.E. (1971).
L'inscription faite par les parents matin et soir.

CHEZ - NOUS

Ouverture le 16-10-1970

Fr -|- Calculs : 11è, 10è, 9è, 8è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è, 4è, et B.E. Groupes de 5 et de 10.
Inscription : matin et soir au No 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Nguyễn huỳnh Đức -|- Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

Anh Pháp Mỗi lớp 6 người mục đích giúp người lớn có cơ hội nói viết cấp tốc để làm việc giao dịch, xuất ngoại. Có lớp cho SV du học hoặc lên Đại học. HSoò lớp riêng văn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới tú tài II Lớp tư gia 315/14 Trương minh Giảng (trên lầu.)

Ngày 2-11-1970

Sẽ khai giảng các lớp :
— Nhật ngữ Thực hành I (vỡ lòng). — Nhật ngữ thực hành II (đã học qua cấp I) — H a Đạo căn bản. (dạy cắm hoa theo kiểu Nhật) Do các Giáo sư Việt—Nhật tốt nghiệp tại học đường Tokyo hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng, kết quả sĩ số nhận có hạn. Xin ghi tên trước tại số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) mỗi buổi chiều từ 15g đến 19g. ĐT.91.366.

Nhận dạy thêu cườm mũi giầy, áo dài, móc Crochet, làm jours, rodê, thêu nổi bằng tay, đủ kiểu, mỗi khóa 2 tháng 5.000đ 3.000đ. Muốn hỏi thêm chi tiết xin lại số nhà 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon sau trường học Lam Sơn.

Anh văn đặc biệt

8-10 mở khóa mới : Vỡ lòng Book I-II, lớp 6, 7, 8, 9, 10. Do Cô Linh GS riêng. Tại H. Đức 465 Bà Hạt.

Lớp Vũ «Ánh Tuyết»

399/23 Phan Đình Phùng Saigon
Dạy riêng từng người dưới sự điều khiển của Vũ Sư Ánh Tuyết, có các cô Huyền Trang, Phương Hồng, Diễm Thủy hướng dẫn.

MỸ THO

DẠY CẮT MAY CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, Thực hành ngay trên vải. Học phí rất nhẹ. Hỏi nhà may HOÀNG MỸ số 87 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho. Cầu bến xe lô Mỹ Tho — Saigon. Khai giảng ngày 15-10-70.

Nhận kèm tại tư gia Anh Văn căn bản. Hình Học, Đại Số từ Đệ Thất đến Đệ Tứ. Hỏi Cô Quốc số 136 Lê quang Định Gia Định.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100%. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN
11 NGUYỄN TRÃI Saigon

Dạy Bảo Đảm, chỉ 1 tuần là biết đủ các vũ điệu bước căn bản cả lý thuyết lẫn thực hành. Chậm hiểu cứ việc học tới biết thì thôi.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chi Lăng) Gi định.

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Thời buổi kiếm cơm, quân nhân, công tư chức nên kiếm học gấp một trong những nghề sau để giúp đỡ gia đình. Nghề chế mực viết máy, làm xà bông, bột giặt hóa học, thuốc uốn tóc nóng lạnh, brillantine, crème de beauté. Nghề chế sirô, trái cây, rượu trái cây v.v... Hỏi học nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương m.Giảng nốidài). Nhớ vào hẻm 226. Học phí nhẹ, chỉ nhận ít người.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ Hai 12-10-70)

Luyện thi PROFICIENCY

(ĐẠI HỌC MICHIGAN)

Mỗi lớp 25 học viên do Giáo sư Eric, Võ Văn Dũng, Nguyễn Đức Minh, Thế Linh phụ trách. Hướng dẫn từ học sinh đủ giỏi một cách căn bản đến thi đỗ. Thực tập nhiều bài thi. Tổ chức thi thử để học viên có kinh nghiệm và quen với bài thi. G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp. **Ghi tên :** 710 Phan Thanh Giản SG (ngang Ciné Long Vân).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Hai 12-10.— Sáng 9 giờ :
Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g : Bánh bao Tàu có bột khai và không có bột khai.
Thứ Ba 13-10.— Sáng 8 giờ 30 :
Bánh Paté Chaud -|- Biscuits pour le Champagne. Chiều : Chả gà Bạch Tuyết -|- Da gà nhồi tôm.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thiếu lâm thập bát la hán

Cùng với tiếng hô bên ngoài, 2 bóng người nhoáng lên lướt vào trong miếu, cả hai vòng tay cúi mình trước mặt Ngọc Lâm rồi cùng ngồi xếp hàng đối diện dưới đất.

Tiểu Bảo nhìn thấy đó là hai vị Hòa Thượng mặc áo màu [illegible] bèn để ý một điều : cửa miếu rất hẹp, thân hình Hàng Điều đáng lẽ mà hai nhà sư này lướt vào gần như không đụng một chéo áo của ông ta, như thế đủ thấy khinh công của họ thật cao

Bên ngoài lại có tiếng.

— Có người đến nữa !

— Hãy cản họ lại !

Tiếp liền theo là tiếng động «binh binh» và tiếng người ngã trên mặt đất.

Khi tiếng động vừa im thì lại hai nhà sư xông vào trong miếu, họ cũng không nói một lời, cứ xếp hàng ngồi kế tiếp theo hai nhà sư trước...

Và cứ như thế, từng cặp, từng cặp lục tục lướt vào, hành động của họ rập khuôn nhau, nghĩa là cũng cứ từng cặp ngồi đối diện.

Thiền phòng khá hẹp, nếu cứ như thế mà thêm vài cặp nữa thì có lẽ không biết ngồi đâu, nhưng không, họ chỉ vào đến cặp thứ chín rồi thôi, không thêm người nào cả.

Trong chín cặp này, có một người là Phương Trượng Trừng Quang của Thanh Lương Tự.

Tiểu Bảo vừa lấy làm lạ mà cũng vừa thấy yên lòng, nếu mười bảy người kia mà võ công cũng xấp xỉ như Trừng Quang thì dù cho kẻ địch có đông cũng không làm gì được...

Tiếng quát tháo bên ngoài vẫn không ngớt, nhưng không có một ai dám xông vào cửa miếu.

Qua một lúc chợt nghe có một giọng nói khàn khàn của người lớn tuổi vọng vào :

— Thiếu Lâm Tự muốn gánh thế chuyện này cho Thanh Lương Tự hay sao ?

Bên trong không một ai lên tiếng.

Người bên ngoài nói tiếp :

— Được rồi, vị tình Thập Bát La Hán của Thiếu Lâm Tự một lần này, chúng ta đi thôi....

Tiếng xao náo bên ngoài lại rộn lên và tiếng bước chân rút đi lần, cuối cùng là hoàn toàn im lặng.

Tiểu Bảo chú ý từng người của Thập Bát La Hán, thấy người lớn tuổi hơn hết trong bọn là vào khoảng bảy tám mươi, người nhỏ hơn hết chỉ độ ngoài hai mươi tuổi, họ ăn vận một màu nhưng người thì cao thấp mập ốm không điều nhau, người nào trong tăng bào cũng có vật độn lên cồm cộm có lẽ là binh khí.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Trừng Quang là một trong Thập Bát La Hán của Thiếu Lâm và vì có một lực lượng hỗ trợ lợi hại như thế thảo nào lão trọc Ngọc Lâm lại chẳng an nhiên không có gì sợ sệt»...

Tính tới tính lui, thấy rằng những lão trọc này mà ngồi nhập định như thế thì có lẽ không biết đến bao giờ nên Tiểu Bảo vội bước tới vòng tay nói với Hành Si :

— Đại Hòa Thượng, bây giờ có Thập Bát La Hán của Thiếu Lâm Tự đến đây bảo hộ thì đại Hòa Thượng đã vững như bàn thạch, vậy tôi xin cáo từ, chẳng hay đại...lão gia có điều chi dặn bảo không ?

Hành Si từ từ mở mắt mỉm cười :

— Thật cực khổ tiểu thí chủ quá... Thôi, hãy về nói lại với chủ ngươi rằng đừng có tính chuyện lên Ngũ Đài Sơn, cho dù có đến đây ta cũng không thể tiếp. Ngươi nói lại với chủ ngươi rằng nếu muốn cho thiên hạ thái bình thì hãy nhớ nằm lòng bốn chữ «Vĩnh Bất Gia Phú», nếu có thể làm được đúng theo bốn chữ ấy thì đã nghĩ đến ta nhiều rồi và ta cũng sẽ vô cùng hoan hỉ.

Tiểu Bảo cúi đầu :

— Vâng...

Hành Si móc ra một gói nhỏ nói tiếp :

— Đây là một bộ kinh thư, hãy về giao tận tay chủ ngươi và nói lại rằng chuyện trong thiên hạ cần nên để phát triển theo lẽ tự nhiên, đừng có hành động gì gượng ép. Nếu có thể mang lại hạnh phúc cho bá tính Trung Nguyên thì là một chuyện tốt, bằng như bá tính muốn mình đi thì mình đến từ nơi đâu hãy trở về nơi ấy...

Nói đến đây ông ta vỗ vỗ nhè nhẹ lên trên gói nhỏ vừa mới trao ra.

Tiểu Bảo chợt nhớ lại câu nói của Đào Hồng Anh, hắn nghĩ thầm chắc đây là bộ «Tứ Thập Nhị Chương Kinh», bởi vì Đào Cô Cô có nói, người Mãn Châu vào Trung nguyên nhưng không chắc ở mãi được trong đất Trung Nguyên, vì họ biết người Hán rất đông mà họ thì quá ít, cho nên luôn luôn phòng xa cho ngày bị đuổi ra biên giới thì họ sẽ căn cứ theo tám bộ Kinh để tìm kho châu báu, bởi vì số tài vật ấy họ có thể an hưởng suốt đời...!

Khi Tiểu Bảo tiếp lấy cái gói kinh xong, Hành S nói khẽ :

— Thôi, hãy đi đi !

Tiểu Bảo cúi đầu sát đất :

— Vâng...

Hành Si nói :

— Không dám, xin thí chủ hãy đứng dậy.

Tiểu Bảo đứng lên bước ra gần tới cửa, chợt nảy sinh tâm kế bèn quay lại nói với Ngọc Lâm :

— Đại Hòa Thượng ngồi lâu như thế không đi tiểu tiện sao?

Ngọc Lâm làm thinh như không nghe thấy...

Tiểu Bảo bước ra tới cửa. Hành Si nói với theo :

— Về nói lại với chủ ngươi rằng cho dù người mẹ có gì không phải thì cũng vẫn là người mẹ, không nên có gì thất kính và nhất là đừng nuôi oán hận trong lòng.

Tiểu Bảo vâng vâng nhưng trong bụng hắn nói thầm : «Xin lỗi, cái cóc đó thì tại hạ không nói lại đâu nghe».

(Còn tiếp)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng c.g, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

GIÁO SƯ DO

Chiến tranh kết thúc, Hòa Bình ló dạng. Hơi sức đâu mà phòng đàm Chỉ những Vị điều khiển Đất Nước mới quyết định được. Phần ta, ta lo giữ sao cho nhan sắc lúc nào cũng được lộng lẫy. Nam cũng như nữ để chinh phục lẫn nhau. Đồng trau dồi VŨ để khuấy khoả nỗi lo âu về nếp sống hiện giờ. Tìm học G. Sư Do, Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

mở ngày 15.10.70

Do GS Tuấn Huy (B.A.D.E.S.) Đại học Cambridge Anh quốc và Kỹ sư Smithson, GS Eric,

— Đủ lớp ít người, Sáng. Chiều, Tối.

— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên**.

— Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết.**

—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...

— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.

— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).** Cách ngã tư Trần Q. Toản—Nguyễn Tri Phương 50 thước.

— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

— Có lớp sơ cấp dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).

TIẾP THEO **X** TRANG 3

DB Ấn, Đặc Ủy Giám Sát Khu 2 đã gửi Văn thư về Giám Sát Viện yêu cầu điều tra ĐạiTáVũThếQuang về các hành vi của ông này.

Cả hai cuộc song đấu đều do phe Hành Pháp mớm ý, nhưng lại do chính phe Lập Pháp công khai thách thức, đưa thư mời giao đấu. Chưa biết rõ phe Hành Pháp, tuy lớn tiếng, nhưng có dám chấp nhận cuộc chơi dân chủ này không.

Trước đây, Thượng Viện đã đi tiên phong trong việc tổ chức một cuộc đấu lý công khai với ông Tướng Pháo Binh, nhưng cuối cùng cũng hòa cả làng. Nếu lần này phe Hành Pháp dám nhận lời thách thức của phe Hạ Viện, chắc chắn cuộc đấu sẽ sôi nổi hơn.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Học Radio và TV

12 và 15-10-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng 10g-12g chiều 2g-4g tối tối 7g-9g Lý thuyết thực hành song song. khóa 2 tháng 5000đ. 3 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết, thực hành đủ loại máy, khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ thực tập với máy Sanyo, Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4 500đ. 1 tháng.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 12/10.— 9 giờ :
Bánh Paté Chaud -|- Savory. 15g : Chả cá sen -|- Bồ câu nhồi yến
Thứ Ba 13/10.— 9 giờ :
Choux à la crème -|- Eclairs au chcolat. 15 giờ : Bóng cá nấu cua gạch -|- Chả cua đặc biệt.
Thứ Tư 14/10.— 9 giờ :
Tôm Tempura -|- Heo quay. 15g : Tôm cuốn bù ki -|- Vịt chiên khai môn.
Thứ Năm 25/10.— 9 giờ :
Canard aux Olives -|- Soupe gratinée. 15 g: Bánh Tarte aux Pommes -|- Cornet à la Chantily.
Thứ Sáu 16/10.— 9 giờ :
Bánh Lac de Cygnes thật đẹp (Hồ Thiên Nga). 15g : Bánh Quai Vạc nước dừa -|- Bánh Phượng H àng.
Thứ Bảy 17/10.— 9 giờ :
Chân vịt rút xương -|- Chả cá Ngọc Lan Đình. 15g : Bánh Buche de Noel -|- Champignons.



Toyota 800 EI de luxe màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 29 Kỳ Đồng Saigon.

Mazda 1200 de luxe EI.7467 ít xài như mới trong hãng có Radio 2 băng Anten tự động, cần xe quý vị vừa ý ngay. Hỏi 368 Phan Đình Phùng Saigon.

Austin Minivan EB.4. Máy đồng sơn vỏ ruột thật toàn hảo. Bán gấp. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 P.U. Toyota Corona Mark II đã đóng thùng -|- 1 Traction 11 Normal, đồng sơn máy mới.Hỏi 34A Bác sĩ Yersin Sg.

Bán 1 xe du lịch Mercèdès 220S đời 1965, số P2. Hỏi 10 Quốc Lộ 1 Bà Quẹo. Hỏi Bà Thạch.

Bán Toyota Mark II EI. đã đóng Familial Opel Record 4 cửa EC. Floride EA Hỏi 188 Lê Thánh Tôn Saigon.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EO...EP... mui tôle, cửa lưới sau, còn mới.bán. 224B Pétrus Ký (phòng Hớttóc Cao Tùng, bến xe An Đông Cholon)

Vận tải 1 Jeep Land Rover loại thùng dài chạy dầu đời EE rất tốt. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon, Đ.T. 99.136.

Austin Cambridge EA 8 du lịch màu trắng, kiểu đẹp như 404 xe rất hoàn như mới. **RAMBLE** ED thiệt (du lịch) kiểu xanh, sơn, nệm, máy, vỏ mới, lộng lẫy sang trọng, giá 680 (bao sang tên), bán 1 trong 2 xe, giá thật rẻ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

PEUGEOT 203 EA 5246

720.000đ Radio tự động. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Peugeot 202 mới làm máy đang rodage chạy ngon. 171A/1 Hương Lộ 14 Chợ Lớn mỗi buổi sáng.

MAZDA 1000 PU EO 2 bán. Hỏi 426 Lý thái Tổ

Peugeot 404 đời thật EC 9 nút, xe thật tốt, còn nguyên thủy Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang Hội Đồng Xã P.N.).

MAZDA 1500 EI 7 máy lạnh radio Cassette origine
SUBARU FF I EI 5 radio origine Hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon

Honda EI 6 Du lịch ít đi màu xanh 109 Chi lăng điện thoại 40057

Volkswagen EK. đời NBM xe bác sĩ, đồng máy và hệ thống điện mới làm, bán giá nhớt định 390.000đ, 545 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Cholon

Dauphine EC số thiệt xe nhà máy đồng, sơn toàn hảo Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần mua một capot, một cửa trái một Volant xe Mazda P.U 1000 với bất cứ giá nà. Hỏi 140 Thành Thành ChoLon.

126 Bến Bình Đông Xóm Củi bán xe Mazda đời EI máy lạnh nguyên xứ, xe Simca vận tải De Soto 600 đời EG.

FiatEH 1500L có radio tự động Plymouth EF có radio tự động, 6 máy số thường rất tốt. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EP. mui tôle vỏ ruột còn mới nguyên, ít đi cần tiền bán. 603 Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet Microbus bằng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

DAUPHINE Taxi bán 302/14 đường BàHạt Cholon

Juvaquatre fourg. bằng kiến còn tốt mua chạy liền khỏi sửa, giá đặc biệt rẻ, tiện chở hàng nhà hoặc làm xe quảng cáo bán hàng. Xem tại 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

P.404 EC.8, du lịch, 1 chủ, radio, thắng hơi, vỏ Michelin mới, nệm da mới nguyên. 487 Phan đình Phùng SG.

Mazda 1500 EI

Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Microbus. ED, Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1T3 một xe vận tải nặng hiệu Reo dầu loại 6 Tắc-kê, máy toàn hảo.Hỏi 212/8 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán FK Taunus vận tải nhẹ. Hỏi ông Đôi 180/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Xe xúc Hyster 50 thật tốt bán gấp 203Bis Lê văn Duyệt Saigon. Daihatsu toàn hảo bán giá cũ 124 Chi Lăng Phú Nhuận Miễn Trung Gian.

Dauphine trắng, nệm, đồng còn mới số EP, 4 ngàn dầu, và Datsun Sunny 1000cc pick-up 1970 mới nguyên chưa hết rodage, của NK bán rẻ Hỏi 35 Võ Di Nguy PN chỉ dẫn

Mua Caravelle, Floride 1.1 Đ.T. 98851.

Taxi Bán Renault 4CV xe đang chạy thật tốt. Coi xe 304B đường Minh Phụng Cholon.

Mazda 1500 EI de luxe du lịch, màu trắng radio cassette còn như mới. Hỏi 106 Pasteur Saigon. ĐT.20.574.

Datsun Bluebird 1300 đời 1968 ít đi của NK ở nước bán gấp giá 450.000đ. Bà Bình 215/2 Hồng Bàng Cholon.

Taunus 12m du lịch EF mới nguyên bán.Dư dùng bán lại 2 chụp đèn lái origine cho xe Taunus 12m. Hải 29 Đồn Đất Sg.

Dauphine số cũ NBT thiệt du lịch máy sơn đồng thiệt tốt màu xanh chủ lái kỹ 59/1 Dương côngTrừng PhúThọ hết đườngCư xá Lữ Gia quẹo trái giá rẻ

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

PEUGEOT 404 du lịch, 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 du lịch, Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước)

Toyota 800 Famile EF. 553 Phan đình Phùng Sg.

Traction 11N, đời BK thiệt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

DATSUN 1000 DE LUXE

Sơn trắng, Radio cassete A-T tự động số EO chạy 9000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT số 93.299.

Toyota vận tải nhẹ T25 EO...8 và một vận tải nhẹ Toyota Crow đời EO..3 bán 104 Hàm Nghi Biên Hòa,

Peugeot 403 Camionnette giá kỹ toàn hảo. 333 Trương minh Giảng (Saigon).

TOYOTA 800 DU LỊCH

Sơn trắng, Radio AT tự động, số EI 4 đầu, Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Jeep 606 Capot cao, dư dùng. 700.000đ, EP.5, máy mới, 5 vỏ mới, nệm, mui, sơn mới Xem xe tại 205 Trần hưng Đạo Saigon, suốt ngày.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Vauxhall Super EC bán, toàn hảo coi xe tại số 32 Lý văn Phức Dakao.

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

VOLKSWAKEN Du lịch DR thật tốt, Bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

VAUXHALL SUPER 101

1966 1 đời chủ, toàn hảo. 249 Bà Hạt Chợ Lớn.

P.403, NBT xe toàn hảo, giá 1T380. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

MAZDA 1500 EH.5.. Radio, máy lạnh nguyên xứ toàn hảo, màu trắng bán gấp. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá để mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Bán Daihatsu Fellow 350 EP đang kiểu du lịch de luxe màu trắng có khóa an toàn, tiện cho phụ nữ lái. Hỏi cô Bảy trên Hẻm Vạn tiệm gạo 165/5 Lê quang Định Bạch Đằng ngay chợ Gia Định.

Mazda Familial 1000 EI... 9 nút có radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao EP. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL)

Taxi Cần Bán

Taxi Renault 4 đời EJ chín nút Hỏi cậu Dũng số 17A đường Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

XE - SCOOTERS

Dư dùng bán 1 Malaguti mới nguyên, giá 60.000đ. Hỏi tại 212 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán 1 Mini Cady, 1 Mobylette. Hỏi Phan Thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Bán 1 Honda C50 dame, nguyên thủy. Hỏi 443 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Honda C50. Hỏi 114/2 đường Bàu Cờ.

Nhà nhiều xe chật hẹp bán rẻ 1 mini lambretta tình trạng như mới hỏi vào buổi tối số 543/66 đường Phan đình Phùng Saigon.

Yamaha dame, bán 85.000đ. Xem xe suốt ngày tại 16/14 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Bán 1 Vespa Super EP. Mới toanh 1 Vespa Italie EN. (Số NA.A) Xem xe 50 Cô giang Saigon.

Honda C50, 1 xe Yamaha 50 dàn ông 2 xe còn hóa đơn rẻ 81/23 Trần văn Thạch Saigon.

Lambretta X Super 150 EO.68, mới đi 3500 cây số. Hỏi 190/6 Cư xá Trương minh Giảng.

Suzuki còn mới, dư dùng bán rẻ 48.000đ. Hỏi 156/24 Nguyễn Huệ P.N

VESPA EC bán rẻ. 109/11 Bis Trần khắc Chân Tândịnh.

Dư dùng bán rẻ C.50 còn mới 37 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Honda 72 và C.50 chưa đi. Hỏi 36 Tôn Thành (cửa phía thượng Chợ Rẫy).

Bán gấp 1 Vespa Super đời EF còn tốt. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn.

Bán 1 Malaguti chưa đi. Một Honda C90 còn tốt. Hỏi 232/21 Hiền Vương Saigon.

Vespa Standard đời EE xài rất kỹ, vỏ lốp mới tinh, dân sành Vespa thấy chịu liền. Vespa đời cũ còn tốt mới sơn (60.000đ). 597 Pétrus Ký.

Bán rẻ 1 xe Honda 69, vỏ đen trắng, vè xi toàn hảo, 1 Cartidge Sanyo gắn xe hơi đời băng tự động, mới chưa xài.Hỏi 238B Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Honda dame xanh bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3. Saigon.

Bán Xe Mobylette xanh còn tốt Hỏi 199 Bùi Viện Sg.

Velo Solex, mới nguyên chưa dùng, 1 cady còn tốt bán. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan phòng số 7

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cy Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa EF.5 còn tốt ít đi cần bán. Liên lạc cô Tâm, 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận (hẻm cạnh chùa Giác Tâm).

Vespa Sprint EI, 8 đầu mới tinh 526 Bến Nguyễn Duy gần cầu Hiệp Ân Xóm Củi.

2 Suzuki M30 đỏ 52.000đ đen 60.000đ. Yamaha đen bà 60.000đ. 4 Honda C50. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nân Xi).

Cần mua 1 chiếc Honda SS50 cũ đem lại 105.107 Minh Mạng lầu 3. Hỏi tên Thanh.

Bán Honda Benly 90cc số EG. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

2 Vespa Super EE -|- EG. 1 EB (Vespa) bán hay đổi xe Honda, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nân xi).

Bán Vespa Sprint EI 8 nút Hỏi 168 Trần Hưng Đạo SG.

Honda bán loại SS-50E màu đỏ hỏi tại 1979 Lô B Cư xá Trương minh Giảng Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Biên Hòa bán Vespa Ý NA...A, tốt Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

2 Honda S90 EH -|- EP 170.000 và 150.000đ — CL90 mới của VKHH. 75A Cộng Hòa (Chợ Nân Xi).

Bán 1 Honda Moto CD.125cc đời EH. 3 còn origine. Hỏi Thanh 42bis Phát Diệm Saigon

4 PC50 4 xe Honda PC50 còn tốt từ 50 đến 70.000đ, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nân Xi).

4 Cady (28.000đ 1C), Mobylette xanh 39.000đ tất cả còn mới. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nân xi).

Honda SS.67 98.000 đồng. C50 xanh từ 75 đến 98.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán 1 xe Honda 70 số 563/76 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán 2 Lambre EG EH, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Cần tiền Bán rẻ Honda SS 67 màu đỏ. 163 Trần Quốc Toản.

Vespa Super 1 chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Suzuki đàn ông M-12 mới 80.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Standard

Cần bán gấp 1 xe Vepa Standard đời ED. Hoàn hảo, vỏ ruột mới, và 1 Marker Generator Adjusting TV «thử và điều chỉnh TV». Xin liên lạc 169 Chi Lăng Phú Nhuận TL. 40057.

Về Phi bán rẻ

Honda 150cc toàn hảo, tuyệt tốt. còn mới, sơn đen, bảng số TN. giá 150.000đ. Hỏi số 2931, hẻm 45 Chi Lăng GiaĐịnh (gần cây xăng)

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà

Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Vũ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon,

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Dakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Dakao.

Trường PHƯƠNG CHÍNH

Là một trường Tư thục Nữ Công kiểu mẫu. Có đủ các môn học cần thiết cho Phụ nữ như : **Máy thêu, đan, chế tạo búp bê, làm hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, nấu ăn, làm bánh** (Việt Pháp, Quảng Đông). **Sinh ngữ, dương cầm, đàn tranh, uốn tóc chuyên nghiệp, điểm trang...** Các môn học. Các lớp học chia riêng. Do học viên tự lựa chọn. Trường sở thuận tiện, phòng học rộng rãi, mát, sạch sẽ trong Cao ốc Phương Chính **số 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).** Mỗi môn học có chứng chỉ riêng. Xin đến lấy chương trình tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha,trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ, tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4 500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình ở Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phương pháp mới hướng dẫn

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

với 2 quyển sách tự học bạn sẽ thành công chắc chắn, biết nói tiếng Quảng biết đọc chữ Hán. Do Giáo sư Lý văn Hùng miễn phí phụ trách, vào 10g-12g mỗi sáng Chúa Nhật tại 150/5 Nguyễn huỳnh Đức Cholon (gần rạp Palace Chợ Quán)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

HÀM THỤ **ĐẠI - HỌC**

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ

ĐẠI CHÚNG

668 Công Lý Saigon. ĐT, 91.134
Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :
— Thi Trung Học, Tú Tài
— Anh Văn thực hành
— Nhật ngữ hàm thụ
— Radio, Télévision, Kỹ nghệ lạnh
— Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng tất cả các loại phim màu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ đề tên ông Hoàng văn Hướng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN

và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5576 KNMT/KHT/M.

Trường **MÁY CHỮ KẾ TOÁN**

NGUYỄN NGỌ

498 Lý Thái Tổ — Saigon

ĐÁNH MÁY : Máy Anh, Vi thống nhứt. Phương pháp hay, Học mau giỏi. Trường lâu năm tín nhiệm Luyện thi QGTM. Lớp Kế Toán khai giảng mỗi đầu tháng.

In Ronéo đẹp nhanh chóng.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, đi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

LỚP ANH NGỮ

LUYỆN LẠI CĂN BẢN

«Mọi việc học ngôn ngữ đều nhằm vào mục đích duy nhứt là dùng được những gì mình học để diễn đạt, trình bày mọi ý muốn tư tưởng... của mình» trích bài nhập môn (introduction) của lớp Cử Nhân B.A. Đây là ngọn hải đăng soi đường trong biển học mênh mông ! Thật vậy,đường lối học thực tài trí thức này sẽ làm bạn hết bôn chôn lo âu, vì nó cho bạn đi thi được, đi làm được và có đủ tài để lên Đại Học. Hiện thời ở Đại Học đang dạy lại căn bản. Thiếu căn bản du học bạn nhiều cũng vẫn uổng phí ! Mở ngày 14-10-70 Lớp 8 giờ sáng — 3 giờ chiều, đặc biệt 9 giờ đến 10 giờ tối cho người lớn. Tại tư gia số 36/4 Cao Thắng Saigon, Do Giáo Sư Anh Tuấn tiên khởi chủ trương học phải nói được, học cấp tốc và có phương pháp riêng để dạy từ 1956. (Khóa 4 tháng).

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả: TIỀN-PHONG - TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ (...)

Khói mù sơn dã.

Từ Cận, Túc Xá ôm đầu cút thẳng.

Kha Ngọc thấy gã vệ binh mặt vàng khè chỉ trong vòng một hai chiêu đã đánh cho ba cao thủ của Đông doanh bỏ chạy như chuột, bất giác kinh ngạc thầm tự nghĩ thầm :

«Thân thủ của người này xem ra còn trên cả sư phụ mình là khác. Nhưng sao lại chỉ được giữ chức vụ một tên vệ binh thôi ? Không hiểu y là ai thế ?»

Nghĩ đoạn, nàng rất lấy làm lạ, nhưng không tiện cất tiếng hỏi, chỉ thắc mắc thầm trong bụng.

Lúc ấy Ngụy Thắng mới cất tiếng cười ha hả, đứng bật dậy, giơ tay ra mời, nói :

— Tiểu cô nương xin mời ngồi xuống đây.

Sau đó lại mời gã vệ binh ngồi xuống ghế rồi mới khẽ vỗ tay.

Bên ngoài liền có một tên binh sĩ nhanh chân bước vào, bưng một khay rượu trên có một con gà chiên nóng hổi, một đĩa thịt bò tái, và có ba ly rượu, rồi khom mình, lui ngay ra bên ngoài.

Đại hiệp đây không phải là vệ binh.

Ngụy Thắng giơ cao ly rượu, nói :

— Xin mời ! Xin mời !

Đoạn ông ta đưa lên miệng hớp một hụm trước. Gã vệ binh cũng cầm ly rượu lên uống luôn.

Kha Ngọc vốn rất sợ rượu, nay mắt thấy hai người đều uống rồi, nàng ta cũng vội nhấm mắt nhắm mũi uống bừa một hớp.

Nàng cảm thấy cổ họng nóng ran rất khó chịu.

Ngụy Thắng tươi cười nói :

— Dám hỏi cô nương quý tính phương danh là chi ?

Kha Ngọc đáp :

— Hà Ngọc Trì.

Ngụy Thắng suy nghĩ giây lát lại hỏi tiếp :

— Cứ xem thân pháp của cô nương dường như người của Thiên Sơn phái ? Thân sư là người thế nào của cô nương ?

Hà Ngọc Trì nghiêng mình đáp :

— Là sư tôn của tiểu nữ.

Ngụy Thắng «à» một tiếng, nói :

— Thì ra là thế !

Đoạn ông ta liếc nhìn gã vệ binh mỉm cười không nói.

Chỉ thấy gã nọ khẽ ho khan một tiếng, dùng Hán ngữ rất ngượng nghịu nói :

— Có đúng không ? Tại hạ đã nói là có thích khách, quả nhiên thích khách đã xuất hiện, không đánh lừa tướng quân đấy chứ ?

Ngụy Thắng tươi cười, đáp :

— Đúng thế. Các hạ liệu sự như thần, đã cứu thoát được mạng sống của Ngụy mỗ. Mỗ rất lấy làm cảm kích, không biết lấy gì để báo đáp cho xứng đáng. Bay đâu !

Chỉ thấy bên ngoài sảnh một tên lính hầu dạ ran, tiến vào cung kính thưa :

— Đại nhân có điều chi sai bảo ?

Ngụy Thắng nói :

— Mau đem giấy bút ra đây.

Tên nọ liền vâng dạ, vội lui ra bên ngoài ngay. Thoáng cái, y đã đem văn phòng tứ bảo tới nơi.

Ngụy Thắng viết mấy chữ rồi trao cho tên lính hầu đem xuống tư khố.

Khoảng thời gian cạn một chén trà, tên nọ đã bưng vào một mâm đầy ... năm chục lạng hoàng kim hai đôi bạch bích, bước vào, quỳ gối dâng lên cho Ngụy Thắng.

Ngụy Thắng đỡ lấy, cười nói với gã vệ binh mặt vàng :

— Ơn cứu mệnh của các hạ thật khó lòng báo đáp. Bổn chức có chút vật mọn, xin kính tặng để tỏ tấm lòng biết ơn.

Gã vệ binh nọ bèn cả cười lớn, chứ không giơ tay tiếp nhận. Lúc ấy Hà Ngọc Trì đã lượm chiếc mũ nhỏ quan, sửa soạn lại đầu tóc dội lên như cũ.

Ngụy Thắng vội hỏi :

— Các hạ hiềm lễ ... quá ... để bổn chức cho người đi lấy ... Không biết ...

... [illegible]

(Còn tiếp)

Khảo Luận

(TIẾP THEO TRANG 2)

...a, nhưng đối với các nhu cầu tiến triển kinh tế nông nghiệp luật Gia Long rất có tai hại vì có hướng phân mảnh ruộng đất quá mau. Luật lệ thừa tự của Anh quốc tiến bộ hơn trên phương diện này, đáng được các luật gia của chúng ta nghiên cứu thêm khi tìm phương pháp giải quyết nạn đình đa điền thiểu, phân mảnh ruộng đất.

2) Thứ đến là tân tiến hóa các thị trường nông phẩm còn quá lạc hậu. Tư tưởng tự túc vẫn thường còn tồn tại quá nhiều trong đầu óc nông dân. Nông dân vẫn trồng đủ loại hoa màu ở nông trại và chăn nuôi gia đình không chuyên nghiệp mọi thứ vài ba con lẫn lộn và không được chăm sóc gì cả. Nông dân chỉ nghĩ đến khía cạnh sản xuất chứ không nghĩ rằng sản xuất là để bán ra ngoài sau đó cho nên các nông phẩm các nông trại gia đình nhỏ bé sai hẳn thị hiếu hay không theo thị hiếu của người tiêu thụ hoặc phẩm giá thấp kém khó xuất cảng hay cạnh tranh ở thương trường quốc tế. Hơn nữa nông dân VN còn khuynh hướng phú thác việc thị trường hóa nông phẩm cho nhiều trung gian, trước kia là Hoa thương nay là cả Hoa lẫn Việt vì không ai huấn luyện công cuộc thị trường hóa nông phẩm cho nông dân. Ngay cả ở các trường nông nghiệp, khuynh hướng huấn luyện sinh viên học sinh vẫn còn chỉ tập trung vào khảo cứu khoa học, kỹ thuật hơn là nghiên cứu các thị trường nông phẩm, và chính các sinh viên các trường nông nghiệp vẫn coi thường các môn giảng dạy về tổ chức, thị trường, tín dụng, v. ...

3) Cuối cùng hết là điều chỉnh mức cung cầu ở nông nghiệp về số lượng cũng như vật giá; cố gắng cung cấp đều đặn tránh hiện tượng năm thì thặng dư năm thì thiếu hụt, cố gắng tránh các mức độ hư hao quá đáng, nông phẩm thường rất khó tồn trữ (denrées très périssables), và cũng phải tương ứng mức cung với mức cầu trong hay ngoài nước. Như vậy cần chỉnh trang lại hệ thống kho vựa áp dụng các kỹ thuật tồn trữ tân tiến hay biến chế nông phẩm để mở rộng hay thích hợp với thị trường hơn. Con số 7.000 sản phẩm trưng bày ở mỗi siêu thị Hoakỳ đáng cho chúng ta đặc biệt lưu tâm.

Nhưng làm thế nào để đạt mục phiêu cho nhanh chóng ? Tự do phát triển, tự do kinh doanh hay phát triển chỉ huy. Chúng tôi thiết nghĩ chúng ta không nên quá cứng rắn trong việc lựa chọn này và cần phải hết sức thực tiễn. Hễ tư nhân không làm nổi hay quên hẳn các nhu cầu công bình và quân bình xã hội thì Chánh phủ phải tự đảm nhận lấy trách nhiệm. Tình trạng ít co dãn của nông nghiệp thường không cho phép chúng ta lựa chọn hoàn toàn tự do kinh doanh ở nông nghiệp nhưng chính những sự can thiệp quá đáng của quốc gia để bảo vệ hay chỉ huy sản xuất cũng ít đem đến kết quả tốt đẹp, hiệu năng lớn với sự tiêu hao phương tiện ít nhất như chúng ta mong muốn. Giải pháp hay thường không phải là ở lý thuyết tự do hay chỉ huy mà ở vấn đề nhân sự, vấn đề giáo dục để biết trách nhiệm và quyền lợi của mình, của giới mình sinh sống trong cộng đồng quốc gia.

Dầu sao chúng ta cũng đừng nên quên các gò bó (contraintes) mà nông nghiệp VN sẽ gặp phải khi chuyển mình phát triển đó là :

(Còn 1 kỳ)

---

(1) Chính sách kỹ nghệ hóa ở các nước chậm tiến để biến chế các nguyên liệu hay bán phẩm (semi-finis) hiện nay cần duyệt lại vì các điều kiện biến chế và sản xuất nguyên liệu vào những năm cuối cùng của thập niên 1960 đã hoàn toàn khác hẳn những năm 1945-50, thời gian đa số quốc gia nhỏ thâu hồi độc lập.

(2) Thống kê nông nghiệp Nhựt vào năm 1960 cho biết trong tổng số 45o/o dân số là nông dân thì chỉ có 1/3 thật sự sống về nghề nông, 1/3 chỉ làm bán thời gian về nông nghiệp, còn 1/3 là tiểu thương, tiểu công nghệ nhưng định cư ở làng xã, thôn ấp.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

dùng, biết dùng, để canh tân nông nghiệp, thì nên đem đi các tỉnh các quận mà cho xem : như thế mới đúng chỗ và có ích.

Còn dân chúng đô thành có cần tới đâu ? Xúm vào xem, thì bao người chỉ thấy một khía cạnh ; các máy của Nhật tốt thiệt ! Nhật giỏi thiệt !, Chắc hẳn ban tổ chức không hề nhắm kết quả này, nhưng các nhà sản xuất nông cơ Nhật cũng nên viết thư cám ơn nồng nhiệt.

— Đặc biệt VN, thật là sản phẩm VN đáng được quảng cáo, lại không phải là của kỹ nghệ VN, mà của mỹ nghệ mới đúng : những đồ sơn mài cẩn sà cừ của Trần văn Trạch. Lâu lắm mới lại được thấy ánh khảm long lanh của những thời chưa thô bỉ. Đường nét không kém của các nhà chạm khắc Nam Định hay BắcNinh ở đầu thế kỷ này. Sáng kiến và qui mô lại khoáng đạt hơn và kỹ thuật còn tinh vi điêu luyện hơn. Mấy chục năm mới được khen một lần. Hơn 1 triệu bạc chiếc bình, cũng không đắt.

Nên được mua để bày trong dinh quốc khách hoặc để làm đồ quốc lễ ngoại giao : nếu vậy, sẽ đỡ tủi đỡ oan cho mỹ nghệ VN, hơn là những bức sơn mài con cá vàng hay tàu lá chuối...

— Đáng tiếc sau hết, là những loạt tranh hội họa bày trong Hội Chợ. Ôi lạc lõng !

Nó không thuộc Kỹ, Nông, Thương. Nó thuộc Công chăng?

Nếu vậy thì hội họa bị hạ bệ xuống hàng công nghệ ?

Đó là điều không thể chấp nhận.

Trên các vỉa hè Tự Do hay Lê Lợi, dù xấu dù đẹp, nó còn được đứng riêng, không ngồi cùng nơi với gói mì 2 tôm hoặc viên gạch xi măng. Ít nhất nó còn được lính Mỹ Đen tưởng là tác phẩm nghệ thuật mà mua giữ làm kỷ niệm lâu dài.

Nhà Hàng Việt Nam

62, Mạc Đĩnh Chi — SAIGON

— Chân thành cảm tạ sự chiếu cố nồng hậu của Quí Khách sau hơn một tháng Khai trương.
— Nhà hàng đã được cải tiến lại, thể theo ý muốn của Quí Khách.
  — PHÒNG ĂN ẤM CÚNG, LỊCH SỰ.
  — MÓN ĂN VIỆT NAM CHỌN LỌC TỪ 3 MIỀN TRUNG NAM — BẮC.

Buổi trưa : Cơm • Nội trợ • Ngon — Rẻ.
Buổi tối : Các món ăn và nhậu đủ thứ.

— Để chiều ý Quý Khách mỗi khi muốn thay đổi bữa ăn, Nhà Hàng có thêm phần bếp Ý-ĐẠI-LỢI.
— Nhận đặt tiệc tại Nhà Hàng và tư gia.

LA - VE VỚI PHỤ - NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyên quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc.

Chất lupulin của bông hốt bố trong la ve có tính cách bổ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, và ở các mỹ viện như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo hầm, vịt hầm, bánh ngọt, bánh phàn (theo các món do sáng kiến của nhà đầu bếp MAPIE).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

Bán tàu hàng nhỏ

Cần bán hai chiếc tàu hàng nhỏ, vỏ sắt chạy biển, trọng tải 250 tấn mỗi chiếc. Trang bị cần trục. Có thể nhận hợp tác khai thác.

Xin liên lạc : Ông Lý
14 (lầu 3) Tôn Thất Đạm Saigon
Điện thoại 21.161 — 21.162

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân ...) NK. BYT số 594 ngày 3-...

THUỐC

Phong ngứa

Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 95—5-63.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu sai-La-bô Betez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Mỹ Phẩm mới

— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ

Elixir Anticholérique Oca (G.T.D.P.V.N.)
Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, no, sình bụng, chậm tiêu kinh niên. Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67 BYT/QCDP

SI RÔ
DIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh, Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon
KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (...)
— Ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay bịnh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1968.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bịnh ghẻ và bịnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khua : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/69.

Thuốc ngoại khoa

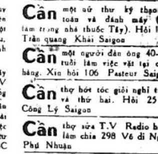
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau tất miệng sẽ đi toàn nhớt dộc.

Gan suy

choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám cạnh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc đã trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư

dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt, Saigon.



LINH TINH

Gà bán gà con, cám gà được phẩm gia súc và gạo nàng thơm Rạch Đào. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Chim cút giống
Bán chim cút giống đủ cỡ Giá rẻ Chim tốt. Để bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Gà con có sẵn gà con để và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Bán 5 chuồng gà cây 1 tấm bình phong 2 giường cây 1 sắt đôi Phan Thanh Giản công cự xá Đô Thành 1C

Gà giống đẹn 60đ, 80đ 1 con, nhỏ mới trồng trái. 1 Lambretta EE 175.000. Lương Hữu Khánh số 7 sau nhà thờ Huyện Sĩ.

CÚT ! CÚT
Đồng Tiến, 302/4 Hai Bà Trưng (gần chợ Tân Định.) Nơi cung cấp đủ hạng Chim Cút, các loại chuồng, dụng cụ và thực phẩm. Chỉ dẫn đầy đủ cho quý vị muốn lập trại.

CÁM GÀ
Có bán đầy đủ tại Hiệp Thành 203 Pétrus Ký (bến xe Lục Tỉnh Tam Hữu).

Tủ áo đôi Formica, kiếng 5ly, 1m60x2mx0,50. Bảng hiệu 4mx1m. Bán rẻ. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Cholon.

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

NHÀ CƯỚI
NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG
Đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp. Cho mướn : Xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể, và người mang lễ. 155 Gia Long Saigon. Đ.T. 93620.

Thêm duyên Nha Thuốc đóng răng, ăn trầu đen răng, răng đóng bọc vàng, răng vàng bị cạo Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

OFFSET
NHẬN IN : Nhãn hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo, Thiệp Cưới, Chúc Tết cùng các loại Ấn Phẩm nhiều màu. Với kỹ thuật tân tiến. tại Ấn Quán KIM - HƯNG 184, Đ.L. Lý Thái Tổ SAIGON

Ba Cô
Phở ngon, sạch sẽ, lại nhanh Tân Tân quý khách Đô Thành khen ngon. Hai nhãm, Bình Khiêm Saigon, đi coi hội chợ Bà con ghé dùng Chủ Nhân Kính Mời

Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông, phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy PN.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán 3 vỏ tàu sắt, 5m60x17m. loại LCM trọng tải 50T, thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe Forklifts nâng hàng, sức nâng 2.0000kg; một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Claire đã trở lại V.N. với phương pháp mới tại địa chỉ tạm : 48, Đinh Công Tráng (TânĐịnh) Saigon. VoyanteConsillère Psychiste, Cartes Tarots, Boule de Cristal Voyance sur Photo. Discrétion absolue. Giờ tiếp khách 8g đến 12g. 14g30 đến 19g30.

Asahi Pentax
thêm Télé obj 2X, 3X giá 45.000đ 8 Tự Đức Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bức thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Dọn nhà ?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, lễ Xin hỏi số KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.690.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đi.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Olympia loại chữ viết : Triumph, S.C.M chữ Việt duy nhất, giá đặc biệt cho người mua số nhiều. 128/46 Cô Bắc Saigon.

In báo Nhận in, sắp chữ và đặt Tòa Soạn nhật báo 8 trang. Nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon.

Điểm tâm và giải khát
Hương vị của xứ Chùa Tháp xin mời quý khách đến quán Kim Biên số 110 đường Phát Diệm. Chủ nhân kính mời.

Bán vỏ chai Lave, 266 Trương minh Ký Gia Định.

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan đình Phùng Saigon
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch thảng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Piano Mourrie kiểu lùn hoàn toàn tất bán, đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi ông Lâm nhà 18 lô 61.

Ván Coffrage và cột chống mới dùng một lần bán rẻ. Xin hỏi 344 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Kiểu mui Ladalat
Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món. Đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng: 10.500đ, 20.500đ, và 30.500đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương Minh Giảng Saigon.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI
THEO CHỒNG
— Thủ tục xuất ngoại
— Khai sanh
— Nhìn nhận con
— Giấy sống chung
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay quốc ngoại
— Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Rẻ đẹp chuyên môn sản xuất các loại khung hình. Sỉ và lẻ giá rẻ nhất, có nhận hàng gởi đi xa 63 Võ Tánh Saigon.

Piano hiệu Yamaha model UID, 88 keys, 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Coi chừng thuế
xe cộ, nhà cửa v...v..., ĐT : 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Thiệp cưới BBC
Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

TỦ KIẾN TIỆM MAY BÁN RẺ
Tủ áo lớn, Kiến 5 ly còn mới bán cắt, phòng thử, dụng cụ để mở gấp nhà may lớn. Thu Hương 51/B Lê quang Định Gia Định.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

XIN CHÚ Ý ! CHÚ Ý
— Quý Ông Bà có một căn nhà «Nan Giải» Vì Nóc Bằng :
— Sân Thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «Bê Tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước :
— Sẵn có Cán Sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
— Hết thấm nước «giá phải chăng» vừa ý quý Ông Bà. Xin liên lạc, Công Ty Văn Thạnh Văn Phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần cửa Tây chợ SG).

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

BAR

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Miami bar sửa sang, lại nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Cần 6 cô chiêu đãi chạy bàn bao ăn ở miễn biết Anh ngữ cũng được lương cần bản số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar căn cứ Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần cao Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar Blue sky (Thiên Thanh) đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Xin hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở tuổi từ 18-28 cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhớ chỉ họ

Bar cần chiêu đãi viên bán cho Mỹ biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 192/10D Lê văn Duyệt Saigon (nơi giới thiệu chỗ đã bán)

Cần nhiều cô bán hàng lương hậu và nhiều cô chiêu đãi viên có lương tháng. Xin liên lạc số 4 Cô Giang hỏi anh Phước tiệm hớt tóc

Bar mới Khai Trương
cần chiêu đãi viên biết nói Anh có lương bảo. Hỏi 15 Thái lập Thành California Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc Ly Lan Club 24/5H Phạm hồng Thái Vũng Tàu

Bar mới mở đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước. Xin hỏi cô Ngọc 108 đường Hoàng Diệu Saigon 8giờ-12giờ

Bar Lệ Sỹ 119 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm căn cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

CẦM NGỦ ĐI ...

Cần một chị làm việc nhà ở lại đêm ba ngàn đồng. một em 14-15 tuổi sai vặt 2.000đ. Hỏi 240 Tự Đức Saigon

Công ty lớn cần tuyển dụng nhiều phụ nữ làm bánh ngọt. Sẽ đài thọ mọi phí khoản huấn luyện thành nghề. Công việc lâu dài, bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải sáng từ 8g-12g để biết thêm chi tiết và điều kiện tuyển dụng

Cần 20 người thợ sơn có kinh nghiệm từ 20 đến 40t. Hỏi cô Lan 185 CáchMạng GĐ giờ làm việc.

Cần 1 cô người Nam ít tuổi để giúp việc nhà cho vợ chồng người Mỹ phải rành giặt ủi, biết nấu ăn chút ít ở lại luôn Hỏi tại số 587 Võ Duy Nguy Phú Nhuận.

Cần một cô giáo hoặc cậu giáo để kèm hai em 6e, 5e lương cao. Hỏi 219 Đồng Khánh Cholon

Cần một vú săn nuôi trẻ sơ sanh và một chị nấu ăn số 81 Đoàn thị Điểm

Cần một chị làm bếp và một chị làm bồi lương hậu. Hỏi 219 Đồng Khánh Cholon

Cần 1 thợ chánh 2 thợ phụ việc uốn tóc Tân Tiến 39 Âu dương Lân cầu Chữ Y

Cần thợ uốn tóc lành nghề Hỏi 49 Lê Lợi Saigon

Công ty lớn cần tuyển dụng chuyên viên làm bánh Pizza. Lương hậu. Việc làm lâu dài bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải Saigon buổi chiều từ 3giờ-5giờ30

Cần gấp 2 em gái tuổi từ 10-12 để trông em nhỏ, 69 Võ Tánh

Cần 1 cô Bar Pháp kèm 2 em 6ème. Hỏi 101J Trần Hưng Đạo trước 9 giờ sáng

Lương hậu cần 1 người bếp đàn bà giỏi nấu ăn theo lối Bắc ăn ở luôn tại nhà, chủ không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 81 Công Lý Saigon

Cần 1 bà hay cô giúp việc nhà ... người lương tháng ... bếp ngăn đông và 1 em bé gái để sai vặt có thể cho đi học một buổi, cần có người lớn giới thiệu. Xin đến hỏi Cô Hạnh, phòng tài chánh, Sở Xã Sở Kiến Thiết, 12 đường Thống Nhất Saigon (trong giờ làm việc)

Cần 1 em gái tuổi từ 12-20 giúp việc cho 2 vợ chồng Chủ lo cho ăn ở phải siêng năng, sạch sẽ, không thâm. Hỏi 290/20 Công Lý Saigon từ 10giờ sáng đến 7giờ tối

Cần nhiều thợ đã đâm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Saigon

Cần thợ luông áo dài giỏi và thợ cắt đồ đầm lương hậu Nhận dạy cắt may áo dài tay Raglan Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp vài người nấu ăn và làm việc vặt trong nhà, lương hậu. Hỏi số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Hứa sẽ xem như con cháu, ... cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 211 (trên lầu)

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần gấp tài xế lái xe số tự động xin hỏi tại 363 Nguyễn Trãi Chợ Lớn mỗi buổi từ 17g tới 19g.

Cần gấp 1 thư ký 1 tùy phái (sinh viên nghèo) phải có xe gắn máy, một người làm việc nhà, lương hậu. Xin liên lạc : 192 Trương minh Giảng Saigon

Tuyển thư ký đánh máy Anh Việt. Hỏi SGV Thuan và C. 46 Nguyễn Thông Sg

Nữ thư ký người Bắc độc thân đoan trang giản dị có từ tài mến trẻ, hợp xứ lạnh. Muốn tìm việc làm tại các công tư sở hay tại tư gia ở Đà Lạt. Thư về Hương 94C Cao Thắng Saigon

Cần nhiều cô biết chạy bàn quán ăn (3000đ 1 tháng) phụ bếp (4000đ 1 tháng) và bà biết giặt ủi (4000đ 1 tháng) chưa kể tiền thu lao hằng tháng. Hỏi quán Liên Hương 24 Lê Lợi Saigon từ 10giờ đến 22giờ

Vì bận việc đi thầu luôn nên cần người đàng hoàng hợp tác trông coi mua bán tại cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 827 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần bồi phòng có kinh nghiệm Hỏi tại số 35 Nguyễn T. Trực Saigon trong những giờ làm việc

Cần người kèm trẻ
lớp Ba và Nhất thuận tiện cho những ai đang ở quận 5 hoặc 6. Xin liên lạc 520A Hậu Giang ChLon ngoài giờ làm việc hoặc Bà Thục Đ.T : 36424 trong giờ làm việc

Cần 1 cô đỡ
cần một cô đỡ Quốc Gia, có đủ giấy tờ để đứng tên 1 nhà Bảo Sanh viện. Do nơi nhựt báo Saigon Mới

Cần gấp thợ luông áo dài thật giỏi, 1 thợ ráp rành nghề. 393A Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp nhiều cô làm Massage có kinh nghiệm. Nơi làm đông khách và lịch sự. Hỏi 29A Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất

Cần tài xế nam hay nữ Tài xe nhà rành, ăn ở nhà chủ. Hỏi Pharmacie Thiên Thăng 135 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả Saigon

Uốn tóc cần gấp một thợ chánh cắt chải giỏi 2 cô thợ phụ làm móng tay giỏi. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp

Nhiếp ảnh cần 1 chuyên viên giỏi về phòng tối và có thêm khả năng phụ tá phòng chụp chân dung. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại Đồng Đa ảnh viện 66 Nguyễn Huệ Saigon

Cần gấp 1 nhân viên nam hoặc nữ làm việc văn phòng điều kiện thông thạo Anh ngữ nói được tiếng Nhật hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87 Nguyễn cư Trinh vào những giờ làm việc

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Hỏi ta Thu Vân 003/Lô C Chung C... Quang Chợ Lớn.

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10g. 20. 384/46 CôngLý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần một nữ thư ký thạo kế toán và đánh máy (để làm trong nhà thuốc Tây). Hỏi 133 Trần quang Khải Saigon

Cần một người đàn ông 40-50 tuổi làm việc vặt tại cửa hàng. Xin hỏi 106 Pasteur Saigon

Cần thợ hớt tóc giỏi nghỉ trưa và thứ hai. Hỏi 251A Công Lý Saigon

Cần thợ sửa T.V Radio hoặc làm chia 298 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần thợ sửa Film chụp ảnh
Xin hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon

Cần hai họa sĩ có biệt tài vẽ chân dung trên bố và ... bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh h ài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần thợ tiện, thợ nguội. Hỏi 54 Trịnh minh Thế K.H

Cần gấp một họa sĩ để vẽ nhãn hộp thuốc lương hậu. Xin hỏi tại Labo Trang Hai, 5 Ngô thời Nhiệm Saigon

Quán Trang Đài sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người bếp rành nghề. Xin hỏi quán Long Vân 147A Nguyễn Lâm tại chợ Ng.tri Phương

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1cô thâu ngân, 2 cô hớt tóc và nhiều người làm massage Tất cả đều rành nghề tiếng Anh giỏi duyên dáng và lịch thiệp lương hậu. Hỏi 63 Võ Tánh Công Phi Long.

Cần 1 tài xế lớn tuổi chạy xe nhà, ăn ở nhà chủ. Lương hậu. Hỏi tiệm giấy Việt Nam. 95 Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Cần 1 chị bồi người Nam biết ủi đồ. Hỏi 20/5 Kỳ Đồng

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em gái bông trẻ. 19 b Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần gấp 2 tài xế chuyên nghiệp lái xe P/U và du lịch. Hỏi ông Phương 31-33 Nghĩa Phát (ngang cây xăng Esso đường Nguyễn văn Thoại S.G Phú Thọ.

Chị bếp hỏi số 050 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon ngoài giờ làm việc

Thợ dệt cần thâu nhận 10 thợ dệt rành nghề dệt hàng nylon và brépi satin, và 1 thợ sửa máy dệt, máy ngoại quốc hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại số 700 đường Phan thanh Giản Saigon hoặc cầu tre Phú Thọ Hòa bên cạnh chùa Vạn Phước, cầu tre vô 300m

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Công trên thực tế CSVN phải bác bỏ vì giả thử chỉ ngưng bắn ở riêng tại Miền Nam VN thì còn được một khi C.S. kiệt lực phải nhận đề bày keo khác hoặc nhân vì có điểm hời. Nhưng ngưng bắn cả ở Lào và Kampuchea để Cộng Sản VN bị đuổi hết khỏi đó thì lấy đâu ra căn cứ để mà đánh về Miền Nam một khi «thời cơ» cho phép.

Ngược lại Sihanouk mong mỏi được thương thuyết với Hoakỳ về một cuộc ngưng bắn tại Kampuchea và như thế nếu thành có nghĩa có thể chấp nhận ngưng bắn. Thực ra thì không có sự trái nghịch về chiến lược. Chỉ có sự khác nhau về chiến thuật.

Sihanouk hiện là một con bài trong tay Trung Cộng. Con bài đó sở dĩ cho đến nay TC không dám quật nó xuống chiếu bạc Kampuchea và Đông Dương là vì nó chẳng có mấy thế giá và thời cơ cũng chẳng có. Ấy là chưa kể tới giả thuyết «với tâm địa lật lọng bẩm sinh, biết đâu một khi được thả khỏi Bắc Kinh, Sihanouk lại chẳng trở chứng». Hiện nay thì Sihanouk chẳng còn chút uy thế nào tại Kampuchea. Cái ghế quốc trưởng bỏ trống, mà gần đây, sau khi Sihanouk bị hạ bệ, đã có lúc Pháp cố giữ hộ, cũng đã bị đập gẫy. Kampuchea nay đã thành nước Cộng Hòa. Cộng Hòa Kampuchea lại đã được thành lập ngay trước ngày Quốc trưởng Kampuchea đi LHQ dự đại hội đồng. Hơn thế nữa, ngay trước khi lập Cộng Hòa, Kampuchea với chế độ dở dang đã được LHQ thừa nhận, được nhiều cường quốc thừa nhận — kể cả sự thừa nhận «ngậm miệng ăn tiền» của Ngaxô.

Nói một cách khác, tại Kampuchea, cái thế quân sự của CS tại đây thì đã có quân Cộng Sản VN bao giàn nhưng còn cái thế chính trị thì vẫn là con số không. Đề nghị của Sihanouk (thực ra thì là của Cộng Sản Bắc Kinh và Hà Nội) muốn được «ngưng bắn với Hoa Kỳ tại Kampuchea» chẳng có cao vọng phế bỏ hẳn Cộng Hòa Kampuchea để thay thế vào đó mà chỉ hy vọng được thừa nhận là một thực tế chính trị tại đó để Cộng Sản VN có công cụ chính trị mà dùng trong lúc chiến tranh còn tiếp diễn và một khi vấn đề chấm dứt chiến tranh tại đây được giải quyết.

Hoa kỳ khi đưa ra đề nghị 5 điểm đã đặt bản điểm ngưng bắn là điểm tối yếu vì quan niệm «cuộc ngưng bắn tự nó chưa chấm dứt hẳn được chiến tranh nhưng đó là mục tiêu mọi người đang theo đuổi chấm dứt sự chém giết». Đề nghị ngưng bắn quan niệm như thế cho nên đã được đông đảo dư luận, kể cả dư luận vốn kịch liệt chống đối, nhiệt liệt hoan nghênh. Ngược lại CS không quan niệm vấn đề ngưng bắn như thế. Đối với họ, vấn đề tiếp tục chém giết không quan trọng, vấn đề quan trọng là đạt được mục đích mà họ hy vọng.

Chiến tranh khó chấm dứt là vì thế.

CHÍNH LUẬN

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

đó có phải không ?»

Phản ứng của CS.

Những phản ứng đáng chú ý nhất đối với bài diễn văn của TT Nixon tất nhiên là những phản ứng của CSVN. Họ đã phát biểu những phản ứng đầu tiên trong phiên họp hòa đàm Ba Lê hôm qua. Sau đây là 1 bài bình luận của Thompson Robert, một biên tập viên đài BBC bàn về phiên họp này như sau :

Trong lúc nào có hy vọng là phe CS trong cuộc hòa đàm tại Balê hưởng ứng lập tức kế hoạch hòa bình của TT Nixon về ĐD. Nhà ngoại giao suy nghĩ chín chắn thường được coi là tốt hơn là phản ứng ngay lập tức. Tại các cuộc thương thuyết với phe CS trong quá khứ, các phe CS thường hay chậm quyết định hơn là các nước khác. CSVN cũng thế, đối với những đề nghị trước đây của Hoakỳ, lúc đầu bao giờ họ cũng nhạo báng tuy là không bác bỏ hẳn.

Các bình luận viên thường hay ấp ủ hy vọng vì thấy họ không bác bỏ ngay các đề nghị của Hoakỳ hoặc của VNCH, nhưng cho tới nay những hy vọng ấy đều là hão huyền. Dầu sao trong phiên họp hòa đàm hôm qua, các đại diện CS cũng đã phản ứng giống như các lần trước.

Tuy vậy tình hình trong cuộc hòa đàm Ba Lê hôm qua đã khác trước. Sau khi nghe những đề nghị của Hoa Kỳ chắc các phái đoàn CS sẽ nghiên cứu xem xét kỹ từng điểm. Phái đoàn Hoa Kỳ sẽ chờ đợi phe CS yêu cầu giải thích những điểm nào họ cần biết rõ hơn. Chắc là phe CS sẽ yêu cầu cho biết rõ thêm về một vài điểm nào đó.

Chắc rằng một hai tháng tới đây chính phủ BV và VC sẽ xem xét kỹ từng điểm của HK, nhưng xét theo lời lẽ của bà Bình ngày hôm qua là đề nghị của Hoakỳ về ngưng chiến ngay lập tức và vô điều kiện đã không khác gì hạt cát rơi xuống sa mạc. Phe CS còn ở trong trạng thái không chịu thay đổi những điều kiện của họ và có vẻ như họ không vội làm hòa.

7 TIẾP THEO TRANG 1

quân, bắt giữ một tù binh và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Một dân biểu Kampuchea than phiền với thông tấn xã «UPI» là tình hình tại vùng ông đã trở nên nguy ngập đến nỗi ông cũng bị gọi động viên.

Dân biểu này nói tiếp «chắc không ai tin được là như vậy nữa. Nhưng tôi đã bị động viên. Chính tôi cũng không tin là như vậy nữa.

Nhưng tôi đã bị động viên và Thủ tướng Lon Nol cũng đã khuyên tôi nên đi».

Tại Hoa thịnh Đốn, các viên chức HK đã tỏ ra dè dặt trước tin tức báo chí cho rằng hiện đã có quân chí nguyện Bắc Hàn tham chiến tại KPC.

Bán 1 chiếc xe Jeep EA và 1 bộ cửa sắt. Hỏi 216 Đinh Tiên Hoàng.

Cần Gấp

Nhiều trẻ em có xe đạp hoặc xe gắn máy, lợi tức mỗi tháng trên 10.000đ. Điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Tiến 291 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

bình nếu chính phủ Bắc kinh còn tồn tại vì Mao Trạch Đông và bè lũ có ý định xâm chiếm Á châu và chia rẽ thế giới.

Tổng thống THQG tuyên bố «chúng ta sẽ dùng quân sự để chống kẻ thù, phát động một cuộc chiến tranh tấn công TC và chỉ cần tấn công Hoa lục thì tất cả các cuộc chiến tranh khác sẽ kết liễu. Cuộc tấn công Hoa lục sớm hay muộn chỉ còn là vấn đề thời gian. Chúng ta muốn tấn công chiếm cứ Hoa lục càng nhanh càng tốt và sẽ mang chiến thắng giúp cho sự thống nhất đất nước ta và hòa bình cho toàn thể thế giới.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

họ của Kampuchea đối với kế hoạch hòa bình ở ĐD nhưng không nói rõ là chính phủ ông có đồng ý tất cả 5 điểm của TT Nixon hay không.

VẠN TƯỢNG 9-10 (Reuter) : Mặc dầu, trên phương diện chính thức chính phủ Hoàng gia Ai Lao ủng hộ toàn bộ kế hoạch hòa bình 5 điểm của TT Nixon, giới chính khách Lào không phải là không có người tỏ than giải pháp mới «không bảo đảm đầy đủ quyền lợi của Ai Lao».

Một dân biểu xin được dấu tên nhận định «trên phương diện quân sự, xưa nay BV và Pathet Lào chưa bao giờ chiếm đóng được nhiều đất đai như hiện thời. Nếu quả có ngưng bắn thì chính quyền Vạn Tượng chỉ còn nắm được một giải đất nhỏ xíu dọc theo sông Cửu Long mà thôi».

Một dân biểu quốc hội, khi đề cập đến cuộc thương thuyết hòa bình giữa chính phủ Hoàng gia và Pathet Lào cho rằng, một khi TT Nixon đề nghị ngưng bắn với BV, thì «chúng tôi còn có gì để đàm phán với Pathet Lào nữa chứ ?»

Tuy nhiên, phần lớn các chính khách Lào đều tin rằng việc dàn xếp chiến cuộc Lào không thể tách rời khỏi giải pháp chấm dứt chiến tranh VN mặc dầu họ mong vấn đề Lào được giải quyết riêng rẽ.

Phản ứng của CS Lào

Mặt khác, trong cuộc phỏng vấn dành cho báo chí, đại sứ bộ Pathet Lào, Đại diện thường trực Lào Cộng tại Vạn Tượng là Đại tá Soth Pethrasy nhận định «ngưng bắn chẳng ích lợi gì. Nếu Hoakỳ nhận ngưng bắn để rút hết quân thì chúng tôi chấp thuận. Nhưng nếu Hoakỳ lợi dụng ngưng bắn để kéo dài cuộc chiếm đóng của Mỹ thì chúng tôi bác bỏ». Ông nghĩ rằng «việc triệu tập một hội nghị quốc tế mới về Đông Dương không cần thiết», vì vấn đề Lào chỉ nên giải quyết giữa người Lào với nhau trên các bản hai hiệp định Giơ Neo 1954 và 1962». Ông cho biết Hoàng thân Souphanouvong chưa muốn trả lời thư Phouma vì Phouma vẫn tự nhận là Thủ tướng của «cái gọi là chính phủ đoàn kết quốc gia không còn tồn tại nữa sau vụ đảo chính quân sự năm 1964».

Sanh lợi gấp

Nhường lại Trái khoán Đại Tự (grosse au porteur Notarier) sẵn có lợi cao hàng tháng hàng năm bảo đảm an toàn do MYKIM 8 Ngô tùng Châu SG. ĐT/23989

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nga xô mang hỏa tiễn Sam-3 vào vùng ngưng bắn và việc chuyên viên Nga điều hành các căn cứ hỏa tiễn này». N.T. Rogers cho biết trong cuộc tiếp xúc giữa ông và N.T Nga Gromyko vào tuần tới, ông sẽ trưng các chứng cớ đó ra.

Tin từ Liên Hiệp Quốc hôm nay cho hay đã có sự xếp đặt để NT. Rogers và N.T. Gromyko gặp nhau hai lần trong hai tuần tới tại Nữu Ước nhân dịp hai người tới dự Đại Hội Đồng LHQ từ thứ tư tuần sau.

Các nhà quan sát ngoại giao tại Luân Đôn cũng nhận định rằng vào khoảng cuối tháng này, hai Ngoại Trưởng Anh Nga gặp nhau tại Luân Đôn sẽ thảo luận về sáng kiến hòa bình Đông Nam Á của TT Nixon, vấn đề Trung Đông và các chủ đề khác.

Mỹ lo ngại

HOA THỊNH ĐỐN, 9-10 (AP).— Các giới chức Hoakỳ tỏ ra quan tâm tới cuộc chánh biến mới đây tại Pérou và Chí Lợi có thể tạo nên một «tình trạng như Trung Đông» và có thể đưa Nga xô nhập cuộc.

Đây là những quan điểm cho rằng sự giảm sút ảnh hưởng của Hoa kỳ sẽ đưa tới tình trạng hiện diện của quyền lực Nga xô tại vùng Nam Mỹ và dọc bờ Thái bình Dương.

Nga — Mỹ hợp tác

HOUSTON (HK) 9-10 (Reuter): Cơ quan không gian Nasa của HK hôm nay loan báo đang chuẩn bị một cuộc gặp gỡ giữa các chuyên viên HK và Nga Xô để bàn tính hợp tác trong lãnh vực không gian.

Cuộc họp chưa được xác định ngày giờ và địa điểm, là bước tiến đầu tiên để bàn thảo kế hoạch giúp các phi hành gia hoạt động trong không gian có thể tiếp cứu lẫn nhau.

Đồng thời các viên chức tại Hoa Thịnh Đốn cũng cho biết một số phi hành gia Ngaxô sắp viếng thăm thân hữu Hoakỳ. Thông cáo của cơ quan NASA nói rằng hiện nay các phi thuyền của Nga và Mỹ không thể di chuyển lại gần nhau, công cuộc hợp tác Nga Mỹ sẽ thỏa hiệp về một kế hoạch cho phép các phi thuyền Nga Mỹ có thể sát vào nhau và do đó có thể cứu giúp lẫn nhau trong trường hợp cần thiết như cung cấp nhiên liệu, thực phẩm hoặc giúp phi hành gia rời khỏi hẳn một phi thuyền bị hư hỏng.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà Thái-Thị Hồng-Anh

THÂN MẪU của Đại Tá MAI-DUY-THƯỞNG CHT/BCHITV

Từ trần tại ĐàNẵng, hưởng thọ 69 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ông Bà Nguyễn Hoàng Phương
Giám Đốc Thạnh An Công Ty

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

5 điểm của TT Nixon nhưng các nguồn tin cao cấp chính phủ Ấn đều cho đề nghị của Mỹ là một bước tiến tới giải pháp qua thương nghị mà không nên để bỏ mất cơ hội.

Các nguồn tin trên nói một số đề nghị của TT Nixon tương tự với quan điểm của Ấn thí dụ như đề nghị ngưng bắn tức khắc và giải quyết toàn bộ vấn đề Đông Dương và đề nghị triệt thoái quân đội.

Mặt khác, hai nhật báo lớn ở Ấn Độ đều tin tưởng là mặc dầu phản đối nhưng sau cùng CSVN sẽ chú trọng nhiều đến đề nghị của TT Nixon. Tờ Hindustan Times cho đề nghị của TT Nixon là một kế hoạch «táo bạo và thực tế», còn tờ Times of India viết rằng giới lãnh đạo CSVN phải «nhận thức rằng đây là một thay đổi lớn trong chính sách của Hoa kỳ và họ không nên để lỡ cơ hội cho một cuộc giàn xếp hòa bình».

14 TIẾP THEO TRANG 1

này và bắt đầu theo khẩu hiệu tự lực cánh sinh trong sinh hoạt nội bộ cũng như trong ngành tuyên truyền đối ngoại. Trong việc này, các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã xuyên tạc thực chất Mác xít Lê nin Nít của khẩu hiệu đó.

«Rất nhiều sự kiện cụ thể cho chúng ta thấy rằng trong khi tuyên truyền nguyên tắc này, các nhà lãnh đạo Trung Quốc không muốn việc mà các nước đang xây dựng cuộc sống mới giành quyền độc lập kinh tế một cách thật mau chóng, các nhà lãnh đạo Trung Quốc chỉ nghĩ đến việc phá hoại sự hợp tác giữa các nước này với Liên Xô, và điều đó dẫn đến hậu quả kìm hãm việc các nước trẻ tuổi thành nền kinh tế quốc dân độc lập, gây khó khăn cho các nước này trong khối tân chống bọn đế quốc, bọn thực dân cũ và mới».

12 TIẾP THEO TRANG 1

tổ chức Báo Đen ở Hoa Kỳ đã đề nghị gửi chí nguyện quân Báo Đen sang «chiến đấu sát cánh» với VC.

SANFRANCISCO.— Một cú điện thoại được gọi đến đe dọa hạ sát quốc trưởng Kampuchea Cheng Heng đang viếng thăm San Francisco khiến ông phải bãi bỏ một cuộc họp báo dự định tổ chức ngay ở phi trường.

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Lực lượng Hoa kỳ tại VNCH đã hoang phí hàng triệu Mỹ kim và gây nạn lạm phát cho Hoa kỳ bởi các đồ cung cấp thặng dư lớn lao gồm có chẳng hạn như 50.000 bàn đánh cờ, 5.000 Mỹ kim phấn đánh bida 500 ngàn Mỹ kim giấy, gần 3 triệu đô la xà bông.

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS : ENGLISH. OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thứ trưởng Packard nói phe CS «có thể tiếp tục du kích chiến, bắn phá trường học và các hành vi tương tự, và đó là tất cả những gì họ có thể làm. Hiện nay họ đang thua sút, họ sẽ còn xuống dốc tại VN và trong tương lai họ sẽ thua tại Kampuchea». Thứ Trưởng Packard khen ngợi Tư Lệnh Quân Đội Mỹ tại VN, Tướng Creighton Abrams đã «hiểu rõ rằng còn có một vấn đề khác hơn là vấn đề quân sự liên quan tới ĐNÁ». Ông Packard cũng báo trước sẽ có sự trì trệ dường như là do nơi KPC.

Ông cho biết «lý do tại sao một đề nghị ngưng bắn tại chỗ có thể được đưa ra phần lớn nhờ hầu hết lãnh thổ và dân chúng trong nước nằm dưới sự kiểm soát của VNCH».

TT Nixon minh xác

KEY BISCAYNE FLORIDA 9-10 (AP).— TT Nixon hôm thứ Năm đã phủ nhận nguồn tin nói đề nghị mới gồm năm điểm của ông đã chủ trương giúp đỡ các ứng cử viên Cộng Hòa trong mùa tuyển cử tháng 11.

TT Nixon đã trả lời như trên khi được hỏi phải chăng đề nghị của ông có những tác dụng chính trị bên lề như đề cao sự tín nhiệm của dân vào TT Nixon và giúp đỡ những ứng cử viên Cộng Hòa. Tổng Thống nói «Tôi không nghĩ đề nghị của tôi có tác dụng như vậy vì chủ ý của tôi không phải như vậy».

Ông nói nếu chủ trương như vậy ông đã công bố đề nghị đó khoảng bốn ngày trước cuộc bầu cử và ông hành động như trên đúng lúc với lập trường tạo tiến bộ ở hội đàm Balê. TT Nixon nói tiếp, nhất là vào lúc mà các cố vấn của tôi nghĩ rằng có thể nêu ra các đề nghị mới mà không làm tổn thương danh dự cho các lực lượng Hoakỳ tại VN.»

Thượng viện Mỹ đồng thanh biểu quyết

HOA THỊNH ĐỐN 8-10 (AP): Thượng viện HK đêm thứ Năm đã chấp thuận một quyết nghị nói các đề nghị ủng hộ các đề nghị mới về hòa bình VN của TT Nixon.

Thượng viện đã đồng thanh chấp nhận một quyết nghị nói các đề nghị TT Nixon đưa ra trong bài diễn văn đọc tối thứ Tư là «Công bình và vô tư» cũng như đã nêu ra nguyên tắc: căn bản nhằm chấm dứt chiến tranh và tiến tới một giải pháp công chính cho cuộc Đông Dương.

Quyết nghị trên đã được TNS Charles Percy thuộc đảng Cộng Hòa nêu ra và được TNS lãnh tụ Dân Chủ Mike Mansfield và TNS lãnh tụ Cộng Hòa Hugh Scott ủng hộ.

Mỹ kêu gọi LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 9-10 : Đại diện HoaKỳ Charles Yost đã kêu gọi các hội viên Liên Hiệp Quốc và các quốc gia «trên thế giới» ủng hộ sáng kiến của Hoakỳ đã được đưa ra trong năm qua nhằm củng cố hòa bình và an ninh thế giới.

Trong một bài diễn văn đọc ngày 9-10 trước ủy ban chính trị chính thức của Đại Hội Đồng LHQ, Đại Sứ Yost đã tuyên bố là hòa bình thế giới chỉ có thể được phục vụ do sự thỏa thuận rộng rãi giữa những quốc gia về «những hành động hữu hiệu và cụ thể» nhằm vào những vấn đề riêng biệt.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Cụ ÁN-SƠN Hiệu CAO-NGỌC-ANH
nhũ danh CAO-THỊ-HÒA
bà quả phụ NGUYỄN-DUY-NHIẾP

đã tạ thế ngày 10-10-70 hồi 8 giờ sáng tức ngày 11 tháng 9 năm Canh Tuất, hưởng thọ 95 tuổi.

Con trai :
Nguyễn sĩ Giác — Nguyễn sĩ Túc

Cháu nội trai :
Nguyễn duy Điền và các con — Nguyễn duy Liễn vợ và các con
Nguyễn trọng Kỳ vợ và các con — Nguyễn trọng Du vợ và các con
Nguyễn trọng Kha — Nguyễn trọng Châu
Nguyễn trọng Linh và vợ con — Nguyễn trọng Lâm

Cháu nội gái :
Nguyễn Bùi Lệ Tuyết, chồng Trương văn Khai và con
Nguyễn Bùi Lệ Vân, chồng Tôn thất Thiện và con
Nguyễn Tường Yên, chồng Đặng văn Châu và các con
Nguyễn Lệ Hà, chồng Ngô văn Quế

Cháu ngoại trai :
Võ văn Phúc — Võ văn Đức

Em trai :
Cao xuân Cầm vợ và các con — Cao xuân Tuệ vợ và các con

Em gái :
Cụ quả phụ Võ văn Chấp và các con
Cụ quả phụ Trương như Đính và các con
Ông Bà Nguyễn hữu Cung và các con
Ông Bà Lê văn Minh và các con

Tang gia cùng khấp báo

Chia Buồn

Rất đau đớn được tin :

Cụ ÁN - SƠN tự CAO - NGỌC - ANH

vừa tạ thế tại Saigon. Chúng cháu thành kính cầu chúc Hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Phật, và chia buồn cùng tang quyến.

Cháu : Vợ Chồng ĐẶNG-VĂN-SUNG
và gia đình

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Cụ Phao Lô NGUYỄN-THÀNH-CÔNG

vừa thất lộc tại tư gia số 73 Hồ văn Ngà, vào lúc 02 giờ ngày 9-10-70, hưởng thọ 73 tuổi, đã chịu đủ các phép Bí tích.

Lễ chuyển Linh cữu sẽ cử hành hồi 14g30 ngày 11-10-70, an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi, Saigon.

Bà góa phụ : Nguyễn thành Công, nhũ danh Nguyễn thị Lượng
Em : Bà Lucie Nguyễn thị Hợi
— : Ô. Bà Nguyễn hữu Hạnh và gia quyến
Con : René Nguyễn văn Tôn, vợ Pauline Faguet và các con — Pomper
—nt— : Nguyễn thành Tiên, vợ Ng. thị Thanh Hoa và các con — Saigon
—nt— : Nguyễn thành Cảnh, vợ và các con — Paris
—nt— : Nguyễn thành Thân và vợ — Paris
—nt— : Pauline H. Mein, chồng Robert Pany — Paris
—nt— : Jeanne, chồng Bùi khởi Vỹ và các con — Saigon

Tang gia đồng khấp cáo.

Cáo phó này thay thiệp tang.

Mời Họp Đại Hội

Hội BẮC-NINH TƯƠNG-TẾ

Trân trọng kính mời Quý Vị Hội Viên đến dự ĐẠI HỘI Tổ chức số 36 Đường Hiền Vương Saigon từ 8 giờ đến 12 giờ ngày Chủ Nhật 11-10-1970 (tức 12-9 — Canh Tuất).

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ :
A) Thảo luận và biểu quyết bản Nội Quy.
B) Linh tinh.

SAIGON, ngày 1 tháng 10 năm 1970
T.M. BAN TRỊ SỰ
Hội Trưởng : NGUYỄN-VĂN-TÍNH

Cung cấp và Bảo trì Sửa chữa Điện Lạnh

Sẽ có chuyên viên lành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại 23.596 hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ.

HÃNG PHÁP LỚN

Cần tuyển dụng Cán Sự VN giúp việc tại Saigon, khỏi tình trạng quân dịch — Có kiến thức về hành chánh — Biết giỏi Pháp-văn và Việt-văn để đảm nhiệm công việc phiên dịch và lưu trữ văn thư.
Xin biên thư kèm theo lý lịch gởi cho :
A.I.P. 176 số 41 đường Mạc Đĩnh Chi, Sai Gon, nhờ chuyển giao.

CÔNG-TY SHELL Việt-Nam

Cần chuyên viên kế toán, quốc tịch Việt Nam. Trình độ Đại Học về môn Kinh Tế và Kế Toán. Nói và viết thông thạo tiếng Anh và Pháp.
Xin gởi Lý Lịch, Ảnh tới :
CÔNG-TY SHELL VIỆT-NAM
Hộp thơ G—2 Saigon

Thông Cáo SỐ : 101

Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM cần một vị thương gia có quốc tịch Việt Nam hợp tác để thành lập Đại lý điều hành Trạm Cần Thơ (Phong Dinh).

Điều kiện tuyển chọn :
— Có sẵn cơ sở thương mại tại châu thành (ảnh chụp cơ sở, kèm địa chỉ).
— Cung ứng xe hơi để chuyên chở hành khách, hàng hóa.
— Cam kết ký quỹ theo Hợp đồng.
— Quá trình về hoạt động, thể hiện khả năng và uy tín.

Đơn dự tuyển gởi ông TỔNG-GIÁM-ĐỐC HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM số 27-B đường Phan Đình Phùng Saigon, trước ngày 24-10-1970 (hiệu lực đơn gởi đúng hạn, căn cứ trên dấu gởi của hệ thống Bưu điện hoặc dấu ghi ngày nộp của Hàng Không Việt Nam nếu đơn mang tay).

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1970
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Phân Ưu

Được tin buồn Thân Phụ Bạn TRƯƠNG-HOÀNG-KHÔI :

Cụ TRƯƠNG-CÔNG-SÂM

vừa thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 57 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Bạn KHÔI và tang quyến.

NGUYỄN-VĂN-THUẬN — NGUYỄN-VĂN-BẢY
DƯƠNG-VĂN-HỒ — LÂM-VĂN-CHÍ

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cố Đại úy VÕ-VĂN-TUẤN
PHI ĐOÀN 413

đã anh dũng đền nợ nước.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến Bạn TUẤN và cầu chúc linh hồn Bạn sớm về nơi cực lạc.

Nhóm thân hữu Taberd 1963 — 1964.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức và Tăng Ni các Chùa : Thới Hòa — Kỳ Quang — Hưng Thạnh
— Thượng Tọa, Tuyên Úy Trưởng TTHL/Quang Trung
— Ban Tương Trợ Phật Tử Ấp Tây 1 Xã Phú Nhuận
— Quí Cụ, Ông, Bà, Cô, Bác, Anh, Chị Ấp Tây 1 Xã Phú Nhuận
— Khối Hành Chánh Sự Vụ / Phòng TQT / Bộ TTM (Ban CC-CVCĐ-BCMI)
— Sở Kiểm Soát Ước Chi/Tỉnh Định Tường
— Quí Vị Quan Khách, Thân bằng Quyến thuộc, Chú, Bác, Anh, Chị, Em, cùng Quí Bạn hữu

Đã đến Tụng Niệm, Thăm Hỏi, Phúng Điếu, Chia Buồn và Tiễn Đưa Linh Cữu Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ VŨ-ĐÌNH-NGỌC

từ trần hồi 02G00 ngày 03-10-1970 (04 tháng Chín Canh Tuất) Hưởng thọ 69 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia Đồng Bái Tạ
— Con trai : VŨ-ĐÌNH-CUNG Vợ và các con
— Con gái : VŨ-THỊ-CHỨC Chồng và các con

Cần tuyển dụng nữ phụ tá Phòng Thí Nghiệm

tốt nghiệp trường Quốc Gia Y Khoa Sinh-Vật-Học, hoặc có văn bằng Trung Học Đệ Nhứt Cấp Pháp. Đã làm việc từ 1 đến 2 năm trong Phòng Thí Nghiệm Vi trùng học. Biết tiếng Pháp — Làm đơn và hỏi B.G.I. số 187 Đại lộ Trần hoàng Quân Cholon.

TẤT CẢ CHO HÒA BÌNH VIỆT NAM

Chiều 12-10, bạn đọc tìm cho được :

Nhựt Báo **LỰC-VIỆT**

Tiếng nói của người đối lập yêu nước.
Tờ báo dám vạch mặt độc tài áp bức, bọn sống nhờ chiến tranh, bọn sợ Hòa Bình.

Nhà Hàng MANDARIN

Hotel Restaurant
63-67 Đỗ quang Đẩu Saigon — Đ.T. 92521

Hoàn toàn đổi mới, bán cơm tàu, tây, bếp nấu chuyên môn đặc biệt, tiếp đãi lịch sự, sẽ làm vừa lòng quý vị. Nhận đặt tiệc cưới. Khai trương ngày 7-10-70.
Trân trọng kính mời.

MANDARIN

Dùng Mỹ Phẩm M. Larger

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ đẹp tuyệt vời của phái nữ.
Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T.: 23.596. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30)

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị :
Thượng Tọa, Tăng Ni.
Các Hội Chùa Vĩnh Nghiêm và Thanh Minh.
Quý Bà trong Hội Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã tới thăm hỏi, phúng điếu và đưa :
Cụ, Bà, Mẹ chúng tôi

Cụ Bà TRẦN-THỊ-HAI
Hiệu DIỆU-THÔNG

Kế thiếp cố Tổng Đốc NGUYỄN-ĐÌNH-QUÝ. Hưởng thọ 90 tuổi, tạ thế ngày 3-10-1970 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi ngày 7-10-1970.

Quyền Trưởng Tộc
Thiếu Tá NGUYỄN-ĐÌNH-QUỲNH

Thông Báo Khẩn Cấp

Tuân hành Thông Cáo của Bộ Kinh Tế số 195/BKT/UBLB/KSKT/KS/TgC ngày 07-10-70, và để thực hiện lời cam kết trong hợp đồng, trân trọng yêu cầu Quý Vị Khách Hàng đã ký hợp đồng đặt xe TOYOTA, trong vòng 3 ngày, kể từ ngày 07-10-70, vui lòng đến Văn Phòng chúng tôi để nhận lại số tiền mà Quý Vị đã tự ứng trước, tuy nhiên đối với Quý Vị Khách Hàng nào tới trễ, chúng tôi sẵn sàng hoàn trả bất cứ ngày giờ nào trong những ngày làm việc.

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY
167 — Trần-Hoàng-Quân — Chợ lớn

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE với thợ lành nghề, có chuyên viên tận nhà điều chỉnh.

CHỤP-HÌNH ĐÁM TIỆC, CƯỚI HỎI, TIẾP TÂN.
Đen trắng — màu Kodak Color — ĐẸP và GIÁ HẠ

PHOTOCOPIE - RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử. Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng. Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chủ nhật, từ 07giờ30 đến 22 giờ30.

Xin quý vị liên lạc ngay **Hãng SƠN - HẢI** Saigon — Điện thoại 23.596 Số 84c, 86, 88 Bùi-Chu

«Học Gia Chánh Bằng Hình Ảnh»

Trân trọng thông báo

Chúng tôi thân ái kính mời quý vị đã mua tập «HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH» do KIM STUDIO xuất bản đến dự buổi họp mặt vào lúc 8 giờ 30 sáng ngày Chủ Nhật 18-10-1970.

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ :

1) Thực tập bông hồng bằng Crème au beurre
2) Giải đáp thắc mắc trong phạm vi 3 bộ H.G.C.B.H.A. đã xuất bản.

Xin quý vị đem Lá thư nhà Xuất bản (có đính kèm trong mỗi tập) đến KIM STUDIO 435 L Võ di Nguy, Phú nhuận Đ.T. 40.264 để lấy giấy mời tham dự, bắt đầu từ ngày 12-10-1970 đến hết ngày 16-10-1970.

Quý vị nào chưa mua H.G.C.B.H.A. xin hỏi ngay tại các hiệu sách. Chúng tôi sẽ phát hành Cơm Tàu bộ 1 và 10 món nhậu vào khoảng cuối tháng 10-70.

Phố Villa BÁN

Phố lầu gần Văn hóa Pháp, Nhà thương Grall Villa Lê quí Đôn Phan đình Phùng. Đi Cách Mạng 16 500M2 trả tiền dễ dàng do MYKIM 8 Ngô tùng Châu S.g. ĐT/23989.

APPOINTMENT WANTED

London Graduate in Science of Malaysian Nationality seeking suitable employment with American firm in Vietnam. Experience in Administrative word. C/O MR. VUONG Box No 2277 Saigon. Phones : 93677, 93083/4788.

Bán Trại Chăn Nuôi

BÁN một trại nuôi gà đủ dụng cụ nhà cửa rộng 5600 thước vuông. Rất tiện để lập cơ xưởng. Hay bán một phần đất rộng gần 2000 thước vuông có nhà gạch để ở, đầy đủ tiện nghi, còn đất rộng để chăn nuôi tại Xóm Mới—Gò Vấp.

Mọi chi tiết xin hỏi : 435L Võ-Di-Nguy—Phú-Nhuận.